

# LA REVUE DE TERREBONNE

BIMENSUEL DEVOUE AUX INTERETS DE TERREBONNE ET DU DISTRICT — PUBLIE LE PREMIER ET LE TROISIEME VENDREDI DU MOIS  
6ième ANNEE — No 16 TERREBONNE, VENDREDI, LE 18 DECEMBRE 1964 Directeur: AIME DESPATIE



... car en ce  
jour glorieux  
Jésus  
notre sauveur  
est né...

La Noël, fête sublime de toute la chrétienté,  
est essentiellement contenue dans ces quelques  
mots, présage d'Amour, de Bonheur et de Paix  
éternels.

Que chacun de nous s'en souvienne et s'en ré-  
jouisse, car en ce jour glorieux... Jésus notre Sau-  
veur est né.

*Joyeux Noël - Heureuse Année à nos lecteurs, collaborateurs, annonceurs et amis*

## DANS CETTE EDITION

**DIMANCHE, LE 27 DECEMBRE**

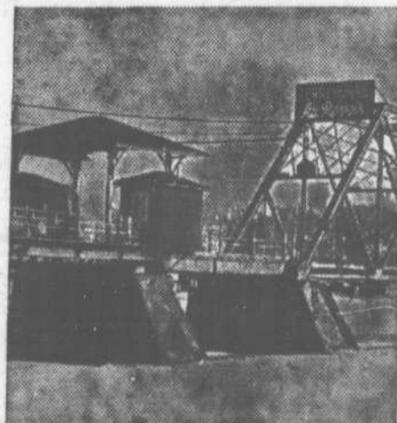
L'HON. PIERRE LAPORTE PRESIDERA A  
L'INAUGURATION DE L'USINE DE FILTRATION

**SUR LE FRONT POLITIQUE DU COMTE:**

CONVENTION LIBERALE DIMANCHE A 7 H.  
NOUVEAU CONSEIL DE L'UNION NATIONALE  
LES CREDITISTES EN CONGRES A ST-JEROME

**MERCREDI PROCHAIN:**

L'HON. LIONEL BERTRAND FERA UNE VISITE  
OFFICIELLE DANS TERREBONNE-PAROISSE



FORMATION  
DU COMITE REGIONAL  
DE PLANIFICATION SCOLAIRE

**BAISSE  
DES  
REVENUS  
AU PONT**

**LE NOM  
DU  
NOUVEAU  
PONT**

**IMPORTANTE INDUSTRIE  
A ST-FRANCOIS BIENTOT**

## Contrats par la Fabrique

Les marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique St-Louis ont octroyé récemment les contrats suivants :

- Remplacement de la fournaise à l'église par C.O.P. Limitée, de la rue Théberge, Terrebonne, au prix de \$2,026.85. L'ancienne fournaise était inutilisable. Un autre soumissionnaire, W. Vézina & Fils, de Ville de St-

François, avait présenté un prix de \$2,635.00.

- Raccordement du système des gicleurs automatiques de l'église au poste de police et de pompiers de l'hôtel de ville, au prix de \$575.00, à Automatic Sprinkler Co. of Canada Ltd, de Montréal

## La Journée Colombienne rapporte \$180,000.

Deux de nos concitoyens ont obtenu chacun une récompense de \$100, lors de la grande journée colombienne qui avait lieu à St-Hyacinthe, samedi le 12 décembre dernier: M. Jean-Luc Desjardins, de la Montée Pincourt, et M. André Rioux, du 182 rue Martel, à Terrebonne, ont été les heureux gagnants.

La nouvelle nous a été annoncée par M. Louis-Philippe DeSerres, Député du District 42 des Chevaliers de Colomb, qui a participé activement à l'organisation de cette journée d'envergure provinciale. Le comité a scruté 89,460 reçus des entrées aux journées colombiennes à travers la province. Le montant recueilli sera d'au moins \$180,000, et un montant de \$80,000, sera envoyé à l'Amérique latine, à la deman-

de du Saint-Père pour aider les missions. Le seul district 42 a recueilli \$3,480.00.

Les récompenses attribuées lors de cette journée faisaient suite aux conférences sur les missions de l'Amérique latine dans tous les conseils de la province le 21 novembre. Les prix attribués l'ont été en présence des délégués de tous les conseils, des officiers d'Etat, de régentes de Filles d'Isabelle.

M. l'avocat Demers de Ste-Agathe, a recueilli la récompense de \$10,000, et un autre \$10,000, est allé à un citoyen de Haute-Rive Dans le district 42, M. Côme Quevillon de Ste-Adèle a obtenu \$500.; M. Jacques Lessard, \$100.

De St-Jérôme, M. Gustave Legault, \$200.; de Ste-Sophie, M. Frank Roland, \$100.

## Comité de l'Association des pompiers

L'Association des Pompiers de Terrebonne se réunissait le 25 novembre dernier afin d'élire ses directeurs pour le mandat 1965. Voici le résultat de cette élection.

Président: M. Aimé Charron, chef des pompiers;

Vice-président: M. Marcel Therrien;

Secrétaire: M. Benoît Lincourt;

Trésorier: M. Wilfrid Bétisle, sous-chef;

Premier directeur: M. Claude Malouin;

Deuxième directeur: M. Antonio Lavigne, Lavigne, sous-chef;

Troisième directeur: M. Yves

Masson.

L'Association a décidé de convoquer une assemblée de tous les membres à tous les trois mois au cours de 1965.

Benoît Lincourt, secrétaire.

## Décès Messier

A Lachenaie, le 12, est décédée Mme Arthur Messier (née Raymonde Majeau), à l'âge de 43 ans. Elle laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, ses enfants: Gaétan, Lianne, Huguette, France; sa soeur de Lachenaie, Mme Alfred Messier;

Mme Messier laisse aussi pour la pleurer, ses frères: Armand, Laurent, Alban, Paul-Emile et Gilles; ses soeurs: Laurienne (Mme Alfred Messier); Simone (Mme Edouard Ethier); Liliane (Mme Gérard St-Jean); Annette (Mme Viateur Beauséjour).

Les funérailles avaient lieu mardi le 15 à Lachenaie, des Salons Jos. Guay & Fils, et la sépulture au même endroit. A M. Messier et à sa famille, nos plus sincères condoléances dans ce deuil cruel.

## Décès Charbonneau

M. Georges Charbonneau, du 1945 Côte de Terrebonne, est décédé le 10 décembre à l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme et ses funérailles avaient lieu à Terrebonne, des Salons Jos. Guay & Fils, lundi le 14. A la famille, nos sincères condoléances.

Encouragez nos annonceurs

## Intéressante réunion de la Chambre de Commerce

Plus de 40 membres de la Chambre de Commerce accompagnés de leurs épouses, ont participé jeudi le 10 décembre à une intéressante assemblée de l'organisme au motel Le Sommet. Il s'agissait d'une réunion régulière d'un genre spécial avant les Fêtes et les membres ont juste-

ment apprécié le geste du Conseil d'administration.

L'assemblée était sous la présidence de Me Claude Paquette qui avait invité les épouses des membres afin qu'elles puissent se rendre compte de la procédure des assemblées. S. H. le maire Léon Martel a été invité à

prendre place à la table d'honneur.

Un certificat a été remis à chaque membre en règle pour afficher dans les places d'affaires de ceux-ci. Les noms ont été inscrits par un artiste de chez nous, M. J. Maurice Lemelin.

Le président du Comité des Affaires municipales, M. André Despatie, a lu et commenté le rapport qui sera présenté aux autorités municipales concernant le péage sur le pont. Nos lecteurs trouveront une copie de ce mémoire dans cette édition. Les membres ont abondamment commenté les conclusions du rapport qui a été adopté tel que rédigé sur une proposition de M. Raymond Janssens appuyé par M. Antonio Héroux.

Les membres ont été appelés à se prononcer sur la fermeture des établissements commerciaux les lendemains de Noël et du Jour de l'An. On a préféré laisser l'initiative aux marchands.

Me Monique Coupal, avocate, de Montréal, a donné quelques explications (aux épouses surtout) en marge du Bill 16.

La prochaine assemblée aura lieu à la salle à manger Louis-Paul, le 14 janvier, à 7 h. p.m.

## M. Léo Cadieux, M.P., en deuil

La mère du député fédéral de Terrebonne est décédée à St-Jérôme, le 11 décembre dernier. Les funérailles avaient lieu à St-Antoine-des-Laurentides, mardi

le 15 courant. A M. Léo Cadieux, M.P., ainsi qu'à sa famille, La Revue de Terrebonne présente ses condoléances.

## Ouverture de Terrebonne Auto Parts

Les propriétaires de Terrebonne Auto Parts remercient chaleureusement tous les amis et citoyens qui ont participé à la bénédiction de leur établissement, mercredi soir le 9 décembre der-

nier. Merci également à M. le chanoine Léo Clément, curé de la paroisse, qui a procédé à la bénédiction.

MM. Jacques et Clément Desjardins apprécient le geste de toutes les personnes qui sont venues les encourager durant les dernières semaines et profitent de la circonstance pour souhaiter à tous un Joyeux Noël et une Heureuse Année.



M. ARTHUR HEPPELL, C.A.,

notre concitoyen du 107 rue Gagnon, a subi avec succès les examens de l'Institut des Comptables agréés de la province de Québec, en juin dernier, et a reçu son diplôme de C.A. le 12 décembre. Originaire du Nouveau-Brunswick, M. Heppell a fait ses études aux Hautes Etudes Commerciales de Montréal. Il a épousé Mlle Lucette Valiquette, fille de M. et Mme Joseph Valiquette de notre ville. Notre concitoyen fait partie du bureau de comptables agréés Touche, Ross, Bailey & Smart, de Montréal.

## LES ASSEMBLÉES DU MOIS

Conseil de la Paroisse St-Louis	1er lundi
Conseil de Lachenaie	1er lundi
Cercle Lacordaire (conseil)	1er mardi
Commission scolaire (ville)	1er mercredi
Filles d'Isabelle	1er mercredi
Conseil de l'Harmonie	1er mercredi
Conseil municipal (ville)	1er jeudi
Commission scolaire (Lachenaie)	2è lundi
Commission scolaire (Mascouche)	2è lundi
Amicale des Vétérans	2è mercredi
Chevaliers de Colomb (conseil)	1er jeudi
Chevaliers de Colomb (membres)	2è jeudi
Société St-Jean-Baptiste (conseil)	2è jeudi
Chambre de Commerce	3è lundi
Régionale Duvernay	3è mardi
Cercle Lacordaire (membres)	3è mardi
Etat-major de l'Harmonie	3è mercredi
Commission scolaire (Paroisse)	4è lundi
Ligue Sacré-Coeur : Dim. précédant le 1er ven. du mois	

UN SERVICE PUBLIC OFFERT PAR

## Lionel Grenier Automobile Inc.

VENTE — SERVICE — PIÈCES  
Pontiac - Buick - Acadian - Vauxhall  
Camions G.M.C. - Handi-Van

TERREBONNE

93 ST-LOUIS (angle Théberge)

666-3747 - 48

## DEBLAIEMENT DE LA NEIGE



- Entrées de cours
- Terrains de stationnement
- Jour et nuit
- Contrat ou à l'heure

— S'adresser à —

Jean-Louis BOISVERT

58 St-Joseph  
Tél. 666-3143  
Terrebonne

dans ma province, la **LAURENTIDE** ca c'est une bière!

## Au Conseil Municipal

3 DECEMBRE

M. le maire a remercié ses collègues qui lui ont permis de faire le voyage à Victoria, C.-B., récemment avec une délégation de l'Union des Municipalités. Il a ajouté qu'il a rapporté de son voyage plusieurs idées concernant les modes d'administration à l'extérieur de notre province.

### SUBVENTION DEMANDEE

A la suggestion de M. le maire et sur une proposition Paquin-Daunais, une demande sera faite à la Commission des Incendies de la province afin d'obtenir une subvention spéciale pour la construction de notre usine de filtration, vu la protection additionnelle augmentée pour notre ville. D'après M. le maire, d'autres villes ont reçu une telle subvention.

### SERVICE SOCIAL

Le Service social du diocèse obtiendra une subvention de \$1.600 pour l'année 1964. La contribution de Terrebonne était de \$2.400, moins le loyer pour le bureau à l'hôtel de ville, \$800.00.

### SEMAINE DE SECURITE

Le Conseil a décrété que la semaine du 20 au 27 décembre sera connue à Terrebonne sous le nom de Semaine de la Sécurité routière. Les membres du Conseil ont fait appel à la prudence.

### RAPPORT SUR LE GARAGE

Nos édiles ont refusé d'accepter le rapport des architectes au sujet du garage municipal. Le Conseil a mis l'architecte ainsi que l'ingénieur Fernand Léger en demeure d'imposer les travaux à compléter à l'entrepreneur BYL sans quoi ce messieurs seront tenus responsables.

### GENERATEUR ACHETE

Un générateur Homelite sera acheté de Terry Machinery de Montréal au prix de \$513.00.

### MERCI A LA POLICE

Matthew Moody & Co. a remercié dans sa lettre du 9 novembre, le chef de la police et le corps policier pour sa collaboration lors d'un vol à cette compagnie.

### KEDANAC CONSTRUCTION

M. Alfred Trottier, Ing.P., a présenté un certificat de progrès pour l'usine de filtration au montant de \$39,645, qui a été accepté par le Conseil.

### EGOUT A FAIRE

M. Alfred Trottier, Ing.P., a été chargé de faire les plans et devis pour un égout sur la rue St-François, entre Chapleau et Laurier ainsi que la construction d'un aqueduc rue St-Louis du boulevard Terrebonne à la voie ferrée.

### FOND DE ROULEMENT

Le règlement 669 qui prévoit la création d'un fonds de roulement de \$50,000, a été adopté par le Conseil.

### TRAVAUX "JARDINS DU SEIGNEUR"

Les estimés faits par M. Alfred Trottier, Ing.P., prévoient les dépenses suivantes à assumer par les futurs propriétaires des "Jardins du Seigneur":

- Eclairage des rues, \$78,000.;
- Pavages, trottoirs, bordures en béton, clôtures, gazonnement, \$190,000.;
- Ditto pour rue Comtois, \$5,200.;
- Ditto, rue St-Antoine, \$3,700.00.

Les propriétaires concernés seront avisés.

## Propagandiste



M. ROSAIRE CLARK,

notre concitoyen du 115E rue St-Louis, a été nommé propagandiste officiel du Service d'Entraide de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Jérôme récemment. Il aura comme territoire notre ville et la paroisse de Terrebonne ainsi que les municipalités de Bois-des-Filons et Lachenaie.

Le Service d'Entraide a été établi en 1941 par la SSJB et plus de 300,000 personnes ont joint ses rangs. En quelques mots, le service remet à la famille du membre, une somme de \$1,000, la journée même de son décès. Il peut en coûter de \$9, à \$10, par année pour appartenir à ce service, soit un déboursé de \$2.00 pour la carte de membre de la Société St-Jean-Baptiste et \$3.00 pour les frais d'administration du service. Occasionnellement il faut répondre aux appels lancés à l'occasion de décès; les statistiques provinciales indiquent une participation annuelle de 4 à 5 dons de \$1.00.

M. Clark est donc à la disposition de tous les Canadiens français de la région qui désirent participer à la vie de notre société nationale. On peut communiquer avec lui en tout temps à 666-3218 ou à son domicile: 115E St-Louis.

# LA REVUE DE TERREBONNE

JOURNAL BIMENSUEL

DEVOUE AUX INTERETS DE LA VILLE DE TERREBONNE ET DU DISTRICT  
Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Imprimé par l'imprimerie des Editions Joliette Ltée, Joliette

ABONNEMENTS: \$1.00 PAR ANNEE — DU PREMIER AOUT

REDACTION — PUBLICITE — ABONNEMENT: 83 RUE THEBERGE, TERREBONNE

LE DIRECTEUR: AIME DESPATIE

## Réception civique à l'hôtel de ville le 2 janvier

Son honneur le maire, M. Léon Martel et les échevins de notre ville, invitent cordialement tous leurs concitoyens à les rencontrer samedi le 2 janvier, à compter de 2 h. de l'après-midi, dans la salle de réception de l'hôtel de ville. On y échangera les bons vœux traditionnels de la nouvelle année et ce sera une occasion de plus de fraterniser et d'échanger des idées.

Nos édiles présideront aussi durant l'après-midi.

• La présentation du grand plan d'urbanisme par les urbanistes Soudre & Latté, avec explications par ces experts de tous les territoires au nord de la ville.

• Le dévoilement des esquisses et du plan général d'urbanis-

me pour le bas de la ville. Il s'agit ici, paraît-il, d'un document révolutionnaire, qui fera froncer bien des sourcils.

• Le dévoilement et la présentation des photos des maires de notre ville depuis 1860. Le travail a été exécuté en collaboration: les recherches des photos qui ont nécessité deux années de travail par notre directeur, M. Aimé Despatie, la reproduction photographique par M. Richard Devoyau du Studio Richard, le lettrage par M. J. Maurice Lemelin.

• La présentation de deux

certificats à des concitoyens qui ont contribué à la présentation de travaux et ont aidé le conseil généralement au cours de 1964. M. Jean-Louis Héroux, à titre d'ex-président de la Chambre de Commerce, pour le travail du comité des Affaires municipales en marge du règlement des permis de commerce ainsi que M. Louis Asselin, Ing. P. comme président de réglementation de la construction.

• On présentera également des certificats aux pompiers qui ont passé avec succès les cours pour les sapeurs récemment.



## PAUL-EMILE AUBRY

Transmission automatique

Soudure électrique - Gaz

Spécialité: ALIGNEMENT des ROUES

OUVRAGE GARANTI

Tél. 474-2425

121 Montée Masson, MASCOUCHE

## Nouveau juge

Le ministre de la Justice, M. Guy Favreau, a annoncé le 4 décembre, la nomination de Me François Auclair, C.R., au poste de juge de la Cour supérieure pour le district de Montréal. Cette nomination entraine en vigueur lundi dernier.

M. le juge Auclair avait été admis au Barreau du Québec en 1938 et créé conseiller de la reine en 1961. Il avait été jusqu'à ces derniers temps conseiller juridique de la Ville de Terrebonne et son principal aviseur lorsqu'une question délicate retenait l'attention de nos édiles.

Nos félicitations au nouveau juge.

## Augmentation

Le Conseil municipal de Ville de St-François a homologué le rôle d'évaluation à sa séance du 15 décembre. Une augmentation de \$2,000,000, de valeurs imposables a été enregistrée au cours de la dernière année.

## "JEUNESSE EN FETE"



LE SAMEDI SOIR,  
au CENTRE DE LOISIRS  
de Terrebonne  
Tous les jeunes de 15 ans et plus  
SONT INVITES.

## Forum Matt Talbot

Voulez-vous arrêter  
de boire?

SI OUI

TELEPHONEZ A

666-3403

OU L'EXPERIENCE EST  
VOTRE GARANTIE

BELISLE  
AUTO  
ELECTRIC

Produits

'Prestolite'  
Tél. 666-4082

10 Lepage

Terrebonne



ROYAL  
TAXI

Toujours à votre service

666-3821

VOYAGES PARTOUT  
A MONTREAL



... Gratuitement et sans obligation !

Consultez notre représentant qualifié qui vous fera A DOMICILE tous les nouveaux tissus pour DRAPERIES, RIDEAUX, confectionnés sur mesure.



11545 rue St-Réal, Bordeaux, Qué. 334-2836

Evitez les erreurs dans l'agence- Pour vos draperies, rideaux, tring-  
ment des couleurs et des textures gles, stores de toile, stores véni-  
ainsi que dans les mesures. tiens, consultez le représentant

Les Ameublements ROGER OUMET Inc.

68 rue St-Pierre

Terrebonne

Tél. 666-4296

## A la Commission Scolaire Régionale

ASSEMBLEE DU 1er DECEMBRE

PRESENTS : M. Lucien Girardeau, président; MM. Arthur Bisson, Robert Clark, Henri Legault, Bernard Patenaude, Louis Pro-novost, commissaires. L'administrateur secrétaire-trésorier, M. Roland Bernard.

- L'autorisation d'inclure dans les soumissions pour la construction de l'école d'Initiation au travail (20 classes), des prix séparés pour l'aire No 6 et les abris, avec le pavage de l'école secondaire (48 classes), sera demandée au ministère de l'Education. L'aire et les abris ne font pas partie du contrat octroyé récemment à BGL Construction au montant de \$2,119,381.00!
- M. Roland Bernard a été autorisé à acheter l'équipement requis pour l'organisation des brigades scolaires.
- M. Bernard a aussi été autorisé à acheter 19 rapports de la commission Parent, 2e tran-

che, pour les membres du Comité régional de Planification scolaire.

- La Commission a loué pour une période de 5 mois au prix de \$800.00, des locaux pour les élèves au Centre sportif Laval.

- Une demande sera faite au ministère de l'Education pour installer des planchers de bois franc dans le gymnase de l'école secondaire.

- Les membres du Comité régional de Planification scolaire seront rémunérés au taux de \$5.00 l'heure avec un maximum de \$35.00 par jour ou \$20.00 par demi-journée, si le ministère de l'Education accepte cette proposition.

## Succès mitigé de la campagne du Centre de Loisirs

La souscription a rapporté la somme de \$10,837.00. Bien que cette somme ne soit pas suffisante, les administrateurs feront tout leur possible pour régler

les comptes en suspens. Nous profitons de l'occasion pour remercier toutes les Associations et les personnes qui, de près ou de loin, nous ont aidés, spécialement MM. A. Daunais, Roger Ouimet, Jacques Aubin, Aimé Despatie, Jacques Corbeil et le Dr Gabriel Moro.

toutes les personnes qui ont souscrit \$1.00 et plus, vers le début de janvier. Certains reçus des souscripteurs ne mentionnent pas le nom de la personne. Ceux qui ne l'auraient pas reçu après le 15 janvier, et qui désireraient l'obtenir, voudront bien communiquer avec le Secrétaire-trésorier du Centre.

Un reçu officiel sera envoyé à



Après avoir poursuivi ses études à l'hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Mlle Marie-Anna D'Abaté vient d'obtenir son diplôme d'infirmière licenciée (IFL) de l'Université de Montréal. Elle est la fille de M. et Mme Philippe D'Abaté de Terrebonne, et nous lui offrons nos plus sincères félicitations au nom de nos lecteurs.

**Joyeux Noël • Bonne Année**  
à nos clients, amis et à la population de Terrebonne  
le plus grand choix à Terrebonne de  
SACS A MAIN pour dames et fillettes  
Nouveaux modèles — Les plus nouveaux dessins  
Lingerie — Bijoux — Mercerie — Cadeaux  
**Chez CECILE**  
11, St-François, Terrebonne

**Joyeux Noël à tous**  **Heureuse Année à nos clients et amis**  
**LL**

**Léopold Limoges & Fils Ltée**  
MOULURES  
MENUISERIE GENERALE  
SPECIALITE : ARMOIRES  
666-3527  
91A Masson Terrebonne

 **Joyeux Noël**   
**Bonne Année 1965**  
**LEVEILLE**  **SERVICE**  
OUVERT TOUS LES JOURS DE 8 A.M. A 10.30 P.M.  
Vendeur Mercury — Meteor — Comet  
Camions Mercury  
NOUVEAU : ALIGNEMENT ET BALANCEMENT  
DE ROUES AVEC APPAREIL "VISIALINER"  
TEL. : 666-4117  
121 BOUL. TERREBONNE, TERREBONNE

### Avis aux automobilistes

Les automobilistes qui reçoivent présentement leur carte du Ministère des Transport de Québec en vue de l'obtention de leur licence 1965, peuvent les remplir et les présenter au bureau local des véhicules-automobiles de Terrebonne, dès le 4 janvier prochain.

Marcel GENDRON,  
Emetteur de licences,  
10 rue St-Sacrement,  
Terrebonne.

### A Québec

S. H. le maire Marcel Ville-neuve et deux représentants du comité de l'usine de filtration ont été délégués par le Conseil de Ville de St-François auprès du ministère des Affaires municipales, à Québec, afin de discuter du financement de l'agrandissement de l'usine de filtration. D'autre part, le Conseil a accepté en principe les plans et devis de l'ingénieur, M. Alfred Trottier, pour ce projet d'envergure.

### Décès Forest

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Mme Albert Forest (née Lucienne Gascon), à l'âge de 34 ans, survenu dimanche le 13 décembre après une longue maladie. Elle laisse pour la pleurer, outre son époux, ses fils, Robin, 9 ans et Reynald, 8 ans; ses frères et soeurs, Régis, Cécile (Mme J.-Roch Beaudoin), Reina (Mme Charles-Henri Messier), Victoire (Mme Marcel Lachepelle), Marie-Marthe (Mme vve Marcel Bessette), Huguette (Mme Marcel Laperrière).

La défunte laisse aussi son père, M. Omer Gascon, de la Côte Terrebonne.

Les funérailles avaient lieu des Salons Jos. Guay & Fils, en l'église de Terrebonne, jeudi, 17 décembre, à 10 h. et l'inhumation au cimetière paroissial.

A M. Forest et à sa famille si cruellement éprouvés, la Revue de Terrebonne présente ses sincères condoléances.

  
**A NOS PATIENTS ET A TOUTE LA POPULATION DU DISTRICT**  
**Joyeux Noël • Heureuse Année**  
**HOPITAL SAINT-LOUIS**  
— Dr Jean-Marc Parent —  
NO. 6-8755  
27 BOUL. DES BRAVES TERREBONNE

  
**LA DIRECTION ET LE PERSONNEL** profitent de l'occasion des Fêtes pour remercier leurs clients et amis pour leur encouragement et leur souhaiter  
**JOYEUX NOEL** et une **HEUREUSE ANNEE**  
REMPLEIE DE SUCCES  
**L'HOTEL CENTRAL**  
FABIEN CHARTRAND, Prop.  
TERREBONNE

**A TOUS NOS CLIENTS ET A L'ENTIERE POPULATION DU DISTRICT**  
**Joyeux Noël Bonne Année**   
**J. Armour Beaulieu**  
Blocs de ciment de première qualité  
125 CHARTRAND 666-3481 TERREBONNE

## Agrandissement à la bibliothèque

Selon une décision des membres du Conseil municipal, l'agrandissement du local de la bibliothèque sera terminé avant la fin de l'année. Les membres du Comité de la bibliothèque ont étudié, lors de l'assemblée régulière tenue vendredi, le 27 novembre dernier, la possibilité d'aménager une salle de lecture

ce qui, semble-t-il, pourra être réalisé.

Comme chacun le sait déjà, la bibliothèque disposera désormais du plancher au complet de l'établissement et le local assurera ainsi un plus grand confort et permettra également d'installer de nouvelles étagères, notamment quelques étagères à revues.

Une somme importante du budget de la bibliothèque a été spécialement réservée à cette fin et l'on pourra également compléter l'ameublement du local. Les res-

ponsables ne prévoient pas devoir suspendre leurs activités durant ces travaux et, à moins d'avis contraire, la bibliothèque sera ouverte aux jours et heures habituels au cours des prochains.

Un merci sincère à nos représentants à l'Hôtel de Ville, spécialement à ceux qui ont plaidé notre cause en ce sens, pour ce magnifique cadeau de Noël fait aux citoyens de Terrebonne, lesquels, nous en sommes assurés, sauront bénéficier pleinement des nombreux avantages qui en découleront.

11 décembre prochain. De nombreux sujets seront alors discutés avant la compilation des statistiques de l'année et la préparation des divers rapports concernant les activités '64 à la bibliothèque municipale.

toriques et M. Bertrand nous a servi d'intermédiaire pour obtenir gratuitement tous ces volumes qui nous sont parvenus de l'Archiviste de Québec.

Soyez fiers de votre bibliothèque et faites-vous un devoir d'y faire une visite en décembre. Les responsables vous accueilleront avec joie les lundi, mercredi et vendredi, à compter de 7.30 heures p.m. La plus cordiale bienvenue à tous!

Nicole Lavigne.



Meilleurs Voeux  
pour Noël  
et le Nouvel An

A NOS EMPLOYÉS

## Canada Packaging Ltd

ET A L'ENTIERE POPULATION DE TERREBONNE

Manufacturiers de sacs transparents

Paul VERVILLE, président

Fernand OULIMAR, vice-président et secrétaire

TEL.: 666-3756

TERREBONNE

A nos employés et leur famille, aux autorités civiles et religieuses, à la population de notre ville

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

1965

## Héroux & Fils Inc.

Manufacturiers de portes et châssis

4 RUE LANGLOIS

666-3749

TERREBONNE

JOYEUX  
NOEL



BONNE  
ANNEE

A TOUS NOS AMIS ET CLIENTS QUE NOUS  
REMERCIONS POUR LEUR PATRONAGE

Agent des peintures Ottawa Paints Works

## Ste-Thérèse Lumber Enrg.

Ernest Raymond, président  
Robert Gauvreau, vice-président  
Jean-Guy Magnan, gérant général

STE-THERESE

Tél. 823-5316 — 625-1233

TERREBONNE

62-A rue Dubois

317, Martel,

Tél. 666-8800 — 666-8811

### UN OBJECTIF: 300 MEMBRES

Les responsables conservent l'espoir d'atteindre avant la fin de l'année leur objectif de 300 membres actifs. Actuellement, 245 membres sont inscrits et il ne faudrait qu'un léger effort pour porter ce nombre à 300... La période des fêtes approche à grands pas et vous aimerez sûrement vous détendre quelques heures en lisant vos auteurs favoris. Pourquoi ne pas profiter d'une soirée libre pour nous rendre une visite à la bibliothèque? Si vous êtes déjà membre, vous pouvez aider considérablement la cause de "votre" bibliothèque en invitant vos amis à vous y accompagner, ou encore, pourquoi ne pas leur faire la surprise de les abonner? C'est peut-être le seul cadeau "GRATUIT" que vous puissiez faire en ce temps-ci de l'année et, pourtant, comme il réjouira la personne à qui vous remettrez une carte de membre, surtout si cette dernière ignore complètement les services dispensés par la bibliothèque. Vous aurez ainsi servi la cause de votre bibliothèque d'une façon merveilleuse puisqu'en abonnant un voisin ou une amie, vous assurez de nouveaux clients et faites connaître davantage votre bibliothèque.

Alors... aurons-nous le bonheur d'inscrire sur le rapport annuel que l'on adressera au Ministère des Affaires Culturelles que notre bibliothèque compte 300 ou même 350 membres? Il ne reste que quelques jours pour améliorer la situation... Serons-nous les coudes et posons enfin le geste sage de nous abonner à la bibliothèque, laquelle, depuis plus d'un an, dispense un service "entièrement gratuit" aux terrebonniens.

### 299 VOLUMES EN CIRCULATION

Au cours du mois de novembre, la bibliothèque municipale a enregistré 157 présences et un total de 217 volumes ont été prêtés. Il est intéressant de souligner qu'au 1er décembre, 299 volumes sont à l'extérieur de la bibliothèque, ce qui confirme que nos 245 membres actuels sont très actifs.

Le Comité Consultatif de la bibliothèque tiendra sa dernière assemblée de l'année vendredi, le

### Un journal "Jeunesse'64"

A la grande surprise de l'équipe "Jeunesse en Fête" qui venait de publier la première édition de son supplément "Jeunesse '64" dans la "Revue de Terrebonne", un journal sortait récemment sous le même nom. Le journal qui emploie les plumes de journalistes tels que Richard Bizier, Raymond Lévesque, etc... est une autre manifestation de notre jeunesse moderne. Il faut croire que les grands esprits se rencontrent sur des terrains analogues!

Meilleurs voeux à tous nos clients et à la population

Noël

Joyeux



Bonne

Année

- HUILE A CHAUFFAGE
- GAZ PROPANE
- SERVICE DE TELEPHONE DE 24 HEURES
- SERVICE AUTOMATIQUE

## Les Huiles de Terrebonne Inc.

Rosaire Charbonneau, prop.

60 LEON-MARTEL

666-4441

TERREBONNE

A tous ceux que nous avons eu l'honneur de servir et à l'entière population du district nos meilleurs voeux de



Joyeux Noël,  
Bonne et Heureuse Année

## Sauvé Construction Limitée

ENTREPRENEURS GENERAUX

Roger Sauvé, Président

P - R - O - J - E - T

Rue St-Sacrement

— 666-8002 —

Terrebonne

Bureau-Chef : Ste-Thérèse

1080 Boul. Labelle,

Tél. 625-0767

A nos élèves  
A nos amis  
et à  
la population  
de Terrebonne

JOYEUX NOEL  
HEUREUSE ANNEE



## Les Cours Pratiques de Terrebonne

M. Jules Demers

LES BABILLARDS  
Mme Jules Demers

SECTION MUSICALE  
Mlle Suzanné Demers

245 CHARTRAND

666-3490

TERREBONNE

### Les Servantes de Jésus-Marie, religieuses cloîtrées à Cité Jacques-Cartier, Cté Chambly

La Congrégation des Servantes de Jésus-Marie a été fondée à Masson, diocèse d'Ottawa, le 10 décembre 1894, par l'abbé Alexis-Louis Mangin, prêtre et Mère Marie-Zita-de-Jésus (Eléonore Potvin).

Le culte du Très Saint Sacre-

ment — perpétuellement exposé — est une des fins principales de cette communauté contemplative cloîtrée. On se demande peut-être: "Que font-elles ces religieuses entre les quatre murs de leur monastère? Les quelques lignes suivantes pourront peut-être sa-

tisfaire une légitime curiosité.

La vie des Servantes de Jésus-Marie est, en effet, centrée vers l'adorable Eucharistie et le Sacerdoce — dans un service perpétuel d'adoration et de prières, spécialement en faveur du clergé.

En effet, à chaque heure du jour et de la nuit, les religieuses se succèdent en prière-Dieu de l'adoration pour implorer les grâces sur l'Eglise entière — le recrutement des vocations, la conversion de tous les peuples à l'unité dans le Christ. En un mot, elles sont ouvertes, par leur apostolat de la prière, à tous les besoins de l'humanité.

L'horaire de leur journée se partage entre la prière proprement dite et le travail.

Les exercices spirituels comprennent: La Sainte Messe chantée tous les jours à 6 h. 30 a.m., excepté les dimanches et fêtes d'obligation où elle a lieu à 10 heures a.m.

Vous êtes invités à y assister et participer!

Après la Sainte Messe commence le service d'adoration dans lequel chaque religieuse, au cours de la journée, fait trois adorations d'une demi-heure chaque fois, puis l'adoration nocturne qui dure une heure (depuis 9 heures du soir jusqu'à 6 heures le matin.

Les religieuses psalmodient en choeur le bréviaire romain.

Dans le cours de la journée quelques autres exercices spirituels et prières viennent alimenter la vie intérieure des religieuses.

Deux récréations par jour apportent une bonne détente, permettant une plus grande facilité à soutenir une vie de prières intense et l'exercice du travail qui a aussi sa large part dans la vie communautaire.

La confection des hosties constitue, en effet, le principal gain-pain de la communauté.

Les personnes qui désireraient être plus renseignées, tant au point de vue spirituel que matériel, sont invitées à venir faire une visite au monastère situé au numéro 1160 boulevard Nohert, Cité de Jacques-Cartier.

#### A Terrebonne, des "NECROMANES"!

Un jeune de Terrebonne a fait une déclaration audacieuse en taxant la population de notre ville de "nécromane" pour la plupart de ses membres. "La population de Terrebonne, refusant de souscrire davantage en faveur du Centre, montre qu'elle préférerait un cadavre à un vivant", disait-il. "Tel serait le cas si le Centre devait fermer ses portes; fort heureusement, il semble que ces nécromanes n'auront pas sa peau pour le moment", ajoutait-il avec un air narquois.

#### Des jeunes de Terrebonne se groupent en troupe de théâtre

Sous l'initiative d'Angéline Clark, une troupe de théâtre vient de se mettre à l'oeuvre groupant pour le moment cinq jeunes filles et un jeune homme de notre ville. Le Rév. P. Brouard agira à titre de conseiller du groupe tant en ce qui concerne le choix que l'interprétation des pièces. La troupe doit monter un spectacle pour la fin de la saison scolaire. Nous attendons avec hâte une telle manifestation.

### Certificats de compétence à neuf de nos pompiers

Neuf sapeurs de notre ville recevront, le 2 janvier prochain, des certificats de compétence comme pompiers auxiliaires, à la suite d'une série de cours qui avaient lieu du 13 octobre au 10 novembre dernier. Ces cours avaient été organisés par le comité de Proection civile dont le coordonnateur était M. Jean-Paul Morin.

Les certificats seront remis lors de la réception civique qui aura lieu à l'hôtel de ville, le 2 janvier, à MM. Philippe Lacha-

pelle, Jean-Bernard Ouimet, Benoît Lincourt, Raymond Vézina, Fernand Hudon, Joseph-Edouard Quevillon, Claude Maloin, Yves Masson et Marcel Therrien.

Nos félicitations sincères à tous ces messieurs qui nous font honneur.

**Encouragez nos annonceurs**



- VARIETES
- DISQUES
- RADIOS TRANSISTORS
- TAPE RECORDERS
- JOUETS ASSORTIS
- OUVERT 9 A.M. à 11 P.M.

### CHEZ LEO

Léo Tétreault, prop.

MEILLEURS VOEUX A TOUS  
**Joyeux Noël • Heureuse Année**

MAGAZINES ET JOURNAUX FRANÇAIS-ANGLAIS  
33 STE-MARIE 666-3260 TERREBONNE



**Joyeux Noël  
Bonne Année  
à nos clients  
et amis**

BOUCHERIE AU PRIX DU GROS

### SALAISSON TERREBONNE Inc.

BOEUF DE L'OUEST

72-B St-PIERRE, NO. 6-3262  
TERREBONNE



**Joyeux Noël  
Bonne Année  
à tous mes clients**

### Garage C. Lacelle

Clément Lacelle, prop.

Spécialités :  
DEBOSSAGE - PEINTURE  
REMORQUAGE

57, STE-MARIE 666-3998 TERREBONNE

#### MEILLEURS VOEUX A TOUS!

- Verres de contact
- Lunettes auditives

### Dr L.P. RAYMOND

OPTOMETRISTE

Professeur à l'université de Montréal

Bureau tous les jours  
Sauf mercredi et vendredi  
Sur rendez-vous

Terrebonne  
65 rue Théberge  
Tél.: 666-3381



**Joyeux Noël  
Joyeuses Fêtes**

### Prospère Année 1965

à l'entière population de Terrebonne

### JEAN GEOFFRION

AVOCAT

183 Est Ste-Catherine MONTREAL TEL. VI. 2-8715  
Soir : 25 St-Pierre, TERREBONNE Tél. 666-3733



Nos meilleurs voeux s'adressent à notre clientèle pour sa collaboration en 1964

### BRISEBOIS & PATENAUDE ENRG.

Maxime Brisebois

J. Claude Patenaude

Courtiers d'Assurances Agréés

300 PRINCIPALE 6666-8573 LACHENAIE

### AVIS AU PUBLIC

Plaques d'enregistrement des véhicules-moteurs

Les nouvelles plaques pour 1965 seront disponibles à compter du 4 janvier prochain. Le public est invité à se présenter dès le début afin d'éviter l'affluence des derniers jours.

Le bureau sera ouvert aux heures suivantes :

DU LUNDI AU VENDREDI : 9 h. à midi; 1h.30 à 5h.30;  
le soir : 7 h. à 9 h.

LE SAMEDI : 9 h. à 4 h.

### MARCEL GENDRON

Officier du revenu provincial — Emetteur des permis  
10, ST-SACREMENT TERREBONNE

Un siège de première rangée à la

## COMMISSION SCOLAIRE

**ASSEMBLEE DU MERCREDI  
2 DECEMBRE**

**PRESENTS:** MM. Robert Clark, Philippe Sanscartier, Jean-Paul Allard. M. Achille Lachapelle a occupé le fauteuil présidentiel en l'absence de Me Léopold Gravel, N.P. Secrétaire-trésorier: M. Raymond Rouleau, C.A.

**DEMANDES  
A LA COMMISSION**

● L'Association des Instituteurs et Institutrices a demandé et obtenu l'usage de la grande salle de l'école Léopold-Gravel pour son souper annuel du 10 décembre.

● Les Scouts de Terrebonne, par l'entremise de M. Pierre Roberge, ont obtenu la permission d'utiliser une des salles d'écoles pour leurs réunions du samedi, de 10 h. à 11 h. 30.

● M. Gabriel Aubin, au nom des professeurs et élèves du se-

condaire, a demandé et obtenu l'usage de la salle de l'école St-Louis pour une réunion amicale des intéressés lundi le 7 décembre.

● Un projet d'acte de correction a été soumis par Me Jacques Joubert, N.P. concernant des lots. Il a été proposé que Me Gravel fasse l'étude nécessaire et que l'acte soit approuvé.

● Le Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc utilisera la salle de l'école Notre-Dame dimanche soir le 27 décembre pour un souper familial de tous ses membres et leurs familles. Le repas sera suivi d'une danse et de divertissements.

**SOUSSION REFUSEE**

La Soumission de la Cie Joseph Elie pour la réfection de la fournaise à la maison Marguerite Bourgeoys a été refusée vu que le régisseur, M. Lapointe, après inspection, a fait rapport

à la Commission que le travail pourrait être fait au printemps seulement.

**ACHAT**

La Commission fera l'achat d'une machine à photostater au prix de \$475 de Minnesota Mining mais gardera la machine actuelle pour laquelle la compagnie offrait seulement \$125. Comme il en coûtera \$50 pour la réparer, les commissaires, sur proposition de M. Clark, ont décidé de garder cet appareil.

**SECURITE MAXIMUM**

La Ville de Terrebonne a écrit à la Commission que les recommandations faites pour la sécurité maximum des enfants aux abords des écoles, ont été prises en considération. La situation a été corrigée rapidement: un trottoir sur la rue Ouimet, des indications plus précises pour les automobilistes et le stationnement dans la cour des écoles au lieu des rues.

Sur une proposition du commissaire Sanscartier, une lettre de félicitations sera adressée au Conseil.

**RECOMPENSES**

Les montants prévus au budget pour les récompenses scolaires seront remis aux directeurs et directrices des écoles, comme suit: Léopold-Gravel, \$180.00, Notre-Dame, \$310.00, Saint-Louis, \$365.00, Annexe St-Louis, \$445.00. Un montant de \$200 avait déjà été remis à Notre-Dame. Ces montants sont fixés suivant le nombre des élèves de chaque école.

**PATINOIRE**

La patinoire de l'école Gravel sera mise à la disposition de la Ville de Terrebonne pour le pa-

tinage libre les soirs où il n'y aura pas de joutes de hockey des élèves. La Commission demandera l'aide de la Ville pour l'éclairage et l'installation évalués à \$400.00.

**CERTIFICATS**

Un seul chauffeur d'autobus a

remis un certificat de bonne santé au secrétariat. Si les autres ne se conforment pas d'ici le 10 décembre, le secrétaire-trésorier retiendra les chèques aux propriétaires d'autobus. On sait que le contrat stipule que tout chauffeur d'autobus scolaire doit fournir un tel document et ce

pour la protection des enfants.

NOS MEILLEURS VOEUX A TOUS



**A. RENAUD**

HUILE A CHAUFFAGE — LIVRAISON RAPIDE

Bûleurs : vente, installation, service  
domestique et commercial  
Accessoires et réservoirs à l'huile

210 CHARTRAND

666-3087

TERREBONNE



NOS MEILLEURS VOEUX

de

JOYEUX NOEL

et

HEUREUSE ANNEE 1965

A TOUS !

- Prescriptions
- Articles de bébé
- Cadeaux

**PHARMACIE MESSIER**

J. B. MESSIER, B.A., L.Ph.

Aucun minimum requis pour la livraison

46B, MASSON

TEL. 666-8422

Joyeux Noël  
Bonne et Heureuse Année

**Dr MAURICE ST-AMAND**

BUREAU TOUS LES JOURS

2 à 4 — 7 à 9

66, rue THEBERGE

TEL. 666-8830

TERREBONNE



Joyeux Noël  
et Bonne Année

à tous mes clients et amis

**J. ROCH BEAUDOIN**

ENTREPRENEUR GENERAL

Résidentiel — Industriel

34, ST-SACREMENT

666-8223

TERREBONNE

Les vœux  
du maire  
de St-François



Au crépuscule d'une nouvelle année, il m'est agréable, au nom des membres du Conseil municipal de Ville de St-François, de présenter à tous nos concitoyens, les meilleurs vœux traditionnels de Joyeux Noël et de Bonne et Heureuse Année.

C'est dans un esprit très fraternel que j'offre ces bons vœux aux autorités religieuses de la paroisse, ainsi qu'à tous ceux qui se dévouent chaque jour pour le bien commun.

Que 1965 comble les désirs de tous et que notre ville grandisse et se développe au même rythme que par le passé. A tous: bonne santé et beaucoup de bonheur!

Marcel VILLENEUVE,  
maire de Ville de  
St-François.

Joyeux Noël  
Heureuse Année

à nos clients et amis



**EPICERIE G. GENDREAU**

EPICERIE — RESTAURANT — LINGERIE

ARTICLES DE CLASSE — JOURNAUX — JOUETS

60 Montée Masson

TERREBONNE

Joyeux Noël  
Bonne et  
Heureuse Année

A NOS CLIENTS,  
A NOS AMIS

ET A TOUTE LA POPULATION  
DE TERREBONNE

**MARCHE BRÜNO**

Bruno Lauzon, prop.

EPICIER LICENCIE

TOUJOURS LES MEILLEURES VIANDES

— LIVRAISON: —

Lun., Mer., Ven., Sam. — De 8 a.m. à 10 p.m.

Mar., Jeu. — De 8 a.m. à 7 p.m.

666-8047

215, GAGNON

TERREBONNE



Aux autorités civiles et religieuses  
A nos employés et à leurs familles  
A toute la population

JOYEUX NOEL

BONNE et HEUREUSE ANNEE

**SONOCO PRODUCTS**

Company of Canada Limited

TERREBONNE

## Formation du Comité Régional de Planification Scolaire

Désireux de collaborer étroitement avec le ministère de l'Éducation à la réussite de l'Opération 55, la Commission scolaire régionale Duvernay vient de mettre sur pied son Comité régional de Planification scolaire. Conformément aux instructions du ministère, ce comité de 19 membres comprend des représentants des administrations scolaires, des éducateurs, des groupes socio-culturels et socio-économiques.

Avant la création de ce comité, une réunion publique d'information a été organisée. Des représentants du ministère ont alors répondu aux nombreuses questions des quelque 200 personnes

qui participèrent à la réunion. Une invitation fut ensuite lancée à tous les corps intermédiaires désireux d'être représentés.

Parmi les membres de l'exécutif, nous remarquons la présence d'un concitoyen, M. Jacques Corbeil, qui a été élu vice-président (représentant les Associations Parents-Maitres). Voici d'ailleurs une liste complète des administrateurs du comité. On remarque les noms de plusieurs de nos concitoyens.

### L'Exécutif

MM. Louis Pronovost, président (Commissaires); Jacques Corbeil, vice-président (Associa-

tion Parents-Maitres); Fernand Bélanger, secrétaire (Chambre de Commerce).

### Administrateurs scolaires

MM. Jean-Paul Allard (C.S. de Terrebonne); Lucien Beaulieu (directeur général des études



M. JACQUES CORBEIL

CSRD; Lucien Giraldeau (C.S. Duvernay); Victor Charbonneau (C.S. Côte St-François); Ernest-P. Lauzon (C.S. les Ecores).

### Educateurs

R. S. Bibiane-de-Rome, directrice école Léopold-Gravel (section filles); R. P. Maurice Brouard, aumônier école Hébert; R. F. Camille L'Heureux, directeur des élèves, collège Laval; MM. Normand Beauchemin, association des professeurs de la Régionale; Bernard Bonneville, association Parents-Maitres; Gordon Little, C.S. protestante Les Ecores.

### Socio-économique Socio-culturels

MM. Georges Longval, Mascouche; Noël Malo, Lachenaie; Jean-Claude Renaud, Chambre de Commerce Duvernay; Richard Riou, Société St-Jean-Baptiste; Robert Teasdale, Duvernay-Est.

### Travail du comité

Le comité s'est réuni le 27 novembre afin de connaître le mandat qu'on lui a confié. Son travail a réellement débuté le 30 novembre alors qu'on a formé cinq sous-comités et dévolu la répartition des tâches. Le ministère de l'Éducation a demandé à ce comité général de présenter un rapport complet d'ici le premier avril 1965.

## Soumission pour un viaduc

Le ministère de la Voirie demande des soumissions (projet 4316-64) pour la construction d'un viaduc en béton armé à l'intersection de la route 18 et la Montée Saint-François, dans la ville de Duvernay. Il s'agit de la croisée très dangereuse actuellement située sur la grande route 18 nouvellement tracée et la petite route qui mène de Saint-François vers le pénitencier de Saint-Vincent.

Samedi dernier, un accident a fait plusieurs victimes à cet endroit.

Seuls auront droit de soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la province. Les soumissions devront être adressées au ministère avant 3 h. le 22 décembre prochain.

Meilleurs Voeux  
de Bonheur, Santé et  
Prosperité pour  
1965



JOYEUX NOEL A TOUS

**LACHENAIE** MATERIAUX DE CONSTRUCTION

BLOCS — BRIQUES — BOIS

Ferronnerie — Peintures

19 HERVIEUX

666-3092

LACHENAIE

NOS MEILLEURS VOEUX DE

Joyeux Noël  
Heureuse Année  
1965



Merci à notre distinguée clientèle pour son encouragement en 1964

**DONAT ST-YVES INC.**

Mercerie pour hommes — Chaussures  
Prélarts — Valises et sacs de voyage

31, ST-FRANÇOIS TEL. 666-3201 TERREBONNE

Joyeux Noël ! — Bonne Année !

A  
U  
S  
T  
I  
N



**Messier-Vezeau Automobiles Enrg.**

Jean-Claude Vezeau, prop.

CONCESSIONNAIRE "AUSTIN"

Gazoline, Huile, Lavage, Remisage, Graissage, Pneus

85, St-François, TERREBONNE Tél.: 666-8032



Il nous est agréable de remercier tous nos clients pour leur constant encouragement et leur souhaiter

Joyeux Noël  
Bonne Année  
1965

MAGASIN DE COUPONS

**GUENETTE Fourrures**

Tissus à la verge — Patrons  
Manteaux neufs — Réparation  
Choix complet par un expert

37, rue ST-ANDRE

666-8592

TERREBONNE

Meilleurs Voeux

à notre distinguée clientèle,

à nos amis

et à toute la population.



LUCIE et HUGUETTE vous invitent  
au nouveau salon

**Salon LUCIE RAYMOND**

83 rue ST-ANDRE

666-3151

TERREBONNE

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

**JEAN-JACQUES HAMEL, c. r.**

AVOCAT et PROCUREUR

67 Théberge

666-3180

Terrebonne



4379 St-Hubert

Tél. 525-3311

Montréal



Joyeuses  
Fêtes  
Heureuse Année  
à tous !

**MARCEL DESNOYERS**

Mouleur en

● Brique ● Pierre artificielle  
● Ciment ● Stucco

GARANTIE ECRITE  
POUR TOUS TRAVAUX

161, MARTEL

TEL. 666-8437

TERREBONNE

## Activités durant la période des fêtes

Le 24 décembre aura lieu au Centre, de 1 heure à 9 heures p.m., une course inédite "des 8 heures", en patins à roulettes. Tous les hommes de 17 ans et plus sont éligibles à cette course. Les candidats devront s'enregistrer par groupe de 2 avant samedi, le 19 déc. 1964. L'élimination des candidats se fera dimanche le 20 décembre, de 6.30 à 7.30 heures. On éliminera quatre équipes à la fois par le chronomètre, de façon à arriver à 6 équipes. Le public est cordialement invité à venir encourager nos futurs champions. Il y aura des prix pour les "sprints" et des trophées pour les gagnants.

Dimanche, le 20 décembre, le Centre présentera un très beau film à 1.30 h. Par exception, il n'y aura pas de cinéma, dimanche, le 27 décembre mais mardi, le 29, nous présenterons un des

plus beaux films de Walt Disney "Bambi" en couleur. Les dimanches suivants, le cinéma aura lieu, comme à l'habitude. Le prix d'entrée est de 20 sous.

Pour la période des vacances des fêtes, le Centre sera ouvert tous les après-midis et soirées, excepté le jour de Noël et le jour de l'An. Diverses manifestations et jeux dirigés ont été organisés pour plaire à tous.

Depuis la semaine dernière, tous les mercredis et dimanches, il y a du patin à roulettes, de 7 à 9 heures pour les étudiants. De 9 heures à la fermeture pour les adultes seulement.

Les étudiants ont très bien répondu. Nous espérons que les adultes se feront un devoir de venir, car nous leur avons réservé une période exclusivement pour eux. La musique est conti-

nuelle et, selon l'équipe du Centre "Jeunesse en Fête": "Y venir une fois, c'est l'adopter".

### EN BREF

Par le passé, plusieurs personnes "d'âge d'or" ont reproché au Centre de ne pas mettre un local à leur disposition l'après-midi. Nous avons comblé cette lacune en octobre dernier, en réservant un local mais, malheureusement, ce local ne sert pas encore. Une ou deux personnes sont venues voir, mais nous ne les avons pas revues. Nous espérons qu'elles reviendront en grand nombre prochainement.

Nous aurions besoin de bénévoles pour diverses activités, entre autres, le tir à la carabine et le ping-pong. Si des jeunes ou des adultes de bonne volonté voulaient nous aider, nous les prions de s'adresser au Centre. Nous leur en serons très reconnaissants.

Les cours d'amaigrissement et gymnastique pour demoiselles et dames débuteront en janvier. Toutes les personnes intéressées devront communiquer avec Mme Gilles Héroux au Centre de Loisirs. Appeler immédiatement, car le nombre sera limité.

La pratique du golf débutera à la fin de janvier à la mezzanine. M. F. Gilbert sera le responsable de cette section.

Le club de hockey intérieur a remporté deux victoires consécutives dans la Ligue intercentre à L'Epiphanie et à L'Assomption.

## EN QUELQUES LIGNES

Le député du comté de Terrebonne aux Communes, M. Léo Cadieux, a défendu devant la Chambre, le 30 novembre, ses opinions en marge d'un drapeau entièrement canadien. M. Cadieux était membre du comité spécialement chargé d'étudier la question si controversée du drapeau canadien. Il a affirmé avec force que l'Union Jack et la fleur-de-lys ne devaient pas apparaître sur le drapeau de notre pays; le premier parce qu'il appartient à un drapeau étranger, la seconde parce qu'elle représentait la France royale.

Une nouvelle compagnie d'assurance-vie, l'Excellence, vient d'être autorisée par le Surintendant des Assurances de la province, à offrir ses services au public. Le nombre des actionnaires de la compagnie se totalise à 350 qui ont souscrit 10,500 actions correspondant à plus d'un demi-million de dollars. Le capital payé au départ sera d'un million. Le président en sera M. Paul Dumas, C.L.U. Le siège social sera au 215 ouest, rue St-Jacques.

C'est officiel: M. Paul Prévost, homme d'affaires de St-Jérôme et commissaire à l'Office des Autoroutes de la province, ne sera pas candidat à la prochaine convention pour le choix du porte-parole du parti libéral lors de l'élection du 18 janvier. M. Prévost avait été sollicité par plusieurs partisans mais sa décision est irrévocable.

## Choix d'un marguillier le 27

Le mandat de M. Léopold Oumet, marguillier de l'Oeuvre et Fabrique St-Louis, se terminera le 31 décembre prochain et une assemblée des paroissiens sera convoquée le 27 décembre pour le remplacer. La coutume veut que ce siège soit occupé par un paroissien de Pincourt cette année, M. Oumet ayant représenté la Côte de Terrebonne durant son mandat.

## Mariage

Le 21 novembre a été célébré en notre église le mariage de M. Serge Héту, fils de M. et Mme René Héту de St-Vincent-de-Paul avec Mlle Gisèle Jean, fille de M. et Mme Joseph-Elie Jean.

Joyeux Noël  
Bonne  
et  
Heureuse Année



A TOUS MES CLIENTS

ET A LA POPULATION DE TERREBONNE

**YVON BRIERE**

EPICIER LICENCIÉ

666-8243

Peintures de qualité



73, ST-ANTOINE

TERREBONNE



Joyeux Noël  
Bonne Année

Nos meilleurs vœux  
vous accompagnent durant 1965

## Taverne des Sportifs

Louis Crépeau, prop.

Terrain de stationnement gratuit  
pour nos clients, coin Gagnon et St-Pierre

LOCAL NEUF — SPACIEUX — MODERNE  
SERVICE COURTOIS

94, ST-PIERRE, coin Lepage

TERREBONNE



Joyeux Noël  
Bonne Année

à tous nos clients

## Restaurant BELLAVISTA

VASTE SALLE A MANGER

POUR TOUTES RECEPTIONS

A 5 minutes d'auto de Terrebonne

Bar-Salon "La Pergola"

88 MONTEE MASSON

TEL.: 661-2544

DUVERNAY



Joyeux Noël,  
Bonne et  
Heureuse Année

Nous profitons de cette période de réjouissance pour présenter à nos distingués clients, amis et à toute la population de Terrebonne nos meilleurs vœux.



**J.B. GAUTHIER Enrg.**

FERRONNERIE

CHARBON - HUILE A CHAUFFAGE

44, ST-PIERRE

666-3754

TERREBONNE



Meilleurs Vœux  
à nos clients  
amis et à  
la population de  
Terrebonne

Bonne Année  
à tous

## MARCEL BEAUDOIN

ENTREPRENEUR PLOMBIER

Tous genres d'installations

238, GAGNON

TEL.: 666-3247

TERREBONNE

A l'occasion de  
Noël et du  
Nouvel An  
nous désirons  
présenter nos



Meilleurs Vœux de Bonheur,  
Santé et Prospérité

Tél. 666-3402 - 8092

## Lachapelle Machine Shop Enrg.

Lucien Lachapelle, prop.

Réparations générales  
Spécialité:  
camions et dompeuses

Boîtes en métal pour camions  
Fabrication de machinerie  
spéciale sur demande

46 St-Joseph

Terrebonne



### Biltrite Furniture à Ville d'Anjou en juillet '65

- Le contrat pour la construction de la future usine de 70,000 pieds carrés a été octroyé à Douglas Bremner de Montréal;
- pour elle en mesure de conserver son marché, la compagnie doit concentrer ses effectifs dans la grande métropole.

Il n'y a vraiment plus rien à faire et la décision des autorités de la Biltrite Furniture de transporter les effectifs de son usine à Ville d'Anjou est définitive et sans appel. Nous avons maintenant ce triste spectacle sous les yeux: le départ d'une industrie qui emploie 80 personnes vers l'aimant impitoyable de Montréal et de sa banlieue. Qui blâmer dans cette affaire?

Le Conseil municipal a dans ses dossiers toutes les offres ima-

ginables et les entrevues nombreuses entre les autorités de la compagnie et nos édiles. Comprendons une fois pour toutes que le Conseil a les mains liées par le ministère de l'Industrie et du Commerce. En un mot, le Conseil municipal n'est que le rejeton mineur du Gouvernement de la province qui a dicté la ligne de conduite à suivre. Encore une fois, qui blâmer?

Pourquoi serait-ce la compagnie qui nous quitte? Celle-ci a

comme premier devoir de se maintenir et de prospérer. Or, à peu près tous ses concurrents ont leurs établissements dans les limites de Montréal. A Terrebonne, Biltrite doit compter sur des frais de transport onéreux et payer à peu près les mêmes salaires que ceux de la zone 1. Sans compter le va-et-vient du personnel de l'administration, des ventes et des camions. C'est là du moins la raison principale donnée par les patrons, MM. Carl et Moe Bulua.

#### LA NOUVELLE USINE

La nouvelle usine sera située sur un immense terrain à Ville d'Anjou, sur le boulevard Ray-Lawson, à l'angle du boulevard Henri-Bourassa. La bâtisse aura plus de 400 pieds de longueur et sera à un seul étage. L'entrepreneur général choisi est Douglas Bremner et l'architecte, Harry Stillman, de Montréal.

Les fondations ont été coulées et l'érection de la charpente d'acier est en voie de réalisation. D'après M. Moe Bulua, on commencerait le déménagement de l'usine de Terrebonne en juin pour être complété en juillet 1965.

#### NOUS SOMMES LOIN...

Oui, nous sommes loin de l'année 1946 alors que Carl et Moe Bulua emménageaient à Terre-

bonne, sur la rue St-André, près de l'hôtel de ville, dans une petite manufacture grande comme ma main et qu'ils commençaient à chercher leurs clients.

Aujourd'hui, Terrebonne n'est plus en mesure de satisfaire l'ambition des MM. Bulua parce que le marché du meuble de bureau n'est plus ce qu'il était à leurs débuts. Sans doute la revente de l'usine actuelle de la rue Cha-

pleau a-t-elle été une des pierres d'achoppement. Nous considérons toutefois que l'industrie en général est attirée par ce gigantesque aimant que constitue toute l'île de Montréal.

#### ET BONS AMIS...

Biltrite et Terrebonne se quittent sans doute bons amis mais il reste quand même un rictus d'amertume aux coins de nos lèvres...

### La lettre de Biltrite à la ville

Voici le texte officiel de la lettre écrite par la Biltrite Furniture à la Ville de Terrebonne:

Le 25 novembre 1964

M. Léon Martel, maire,  
Hôtel de ville,  
Terrebonne, P.Q.

M. le maire,

C'est avec regret, dû à des circonstances en dehors de notre pouvoir, que nous vous annonçons notre départ de Terrebonne, après tant d'années de bonne entente.

Nous commençons le creusage de notre nouveau plan aujourd'hui et nous anticipons de déménager au cours du mois de juin 1965.

Cependant, en hommage à la coopération que nous avons reçue dans le passé, de la Ville de Terrebonne, nous désirons vous offrir l'opportunité d'acheter ou de louer notre présente bâtisse. Autrement, nous nous verrons dans l'obligation de vendre ou de louer au premier venu, et nous sommes assurés que la Ville de Terrebonne désirerait voir une autre industrie semblable à la nôtre occuper cette bâtisse. En ce moment nous n'avons aucun acheteur sérieux.

Nous désirons par la même occasion vous remercier, monsieur le maire, ainsi que les conseillers pour le travail que vous avez fait dans le passé pour notre Compagnie.

Bien à vous,

BILTRITE FURNITURE MFG INC.  
Moe Bulua, secrétaire-trésorier.

A l'occasion des Fêtes

il me fait plaisir  
de souhaiter

- A NOS CLIENTS
- A NOS AMIS
- A TOUS



JOYEUX NOEL  
BONNE et HEUREUSE ANNEE

**GUY VENNE**

BARBIER

5, rue MASSON

TERREBONNE

Joyeux Noël  
Bonne et  
Heureuse Année

à notre  
distinguée clientèle



ENREGISTREZ-VOUS  
DES MAINTENANT A NOTRE

#### CAISSE DE NOEL

Demandez un livret. Choisissez la Caisse qui vous convient le mieux: .50, \$1, \$2, \$5 ou plus par semaine. — Faites votre premier dépôt. Vous serez surpris de la rapidité avec laquelle de petites économies grossissent.

**Banque Canadienne Nationale**

J. P. LEGRIS, gérant

TERREBONNE

15 rue ST-PIERRE

TEL.: 666-3750 et 3759

Joyeux  
Noël



Bonne  
Année

**Dr JEAN-GUY LAROSE**

BUREAU: 2 à 4-7 à 9

Sauf: jeudi, samedi soir et dimanche

71, ST-JOSEPH  
COIN ST-PIERRE

666-4421  
TERREBONNE



Nous voulons profiter des fêtes de Noël et du Nouvel An pour présenter à notre distinguée clientèle, aux autorités civiles et religieuses, à la population du grand Terrebonne nos vœux de

PAIX ! SANTE ! BONHEUR ! PROSPERITE !

**P.-E. BOUSQUET INC.**

COURTIERS D'ASSURANCES

Service d'Assurance complet pour tous

140, AVENUE ST-LOUIS

TEL. 666-4141

TERREBONNE

MEILLEURS  
SOUHAITS  
de la  
SAISON !  
à nos clients  
et amis

# LES CAHIERS DE SAINTE-CLAIRE

mes notes... sans menottes!

## Incivisme général

Dans un pays attaché à ses traditions culturelles, où, d'après certains, s'imposait en règle la remarque faite par un colon dans un roman populaire: "Rien ne change au Québec", dans ce pays les ingénieurs des âmes qui manipulent les nouvelles techniques de diffusion ont tenu à tout remettre en question, l'ordre social comme l'ordre moral. Et ce brutalement, de manière à faire choc et à provoquer une rupture avec le passé.

Le résultat apparaît aujourd'hui dans sa crudité. Au plan politico-social, c'est la confusion des idées chez les meilleurs, l'indifférence ou le mépris envers les hommes et les choses de la politique chez un grand nombre et enfin le goût et la pratique de la violence chez les plus jeunes. Partout s'est aggravée la carence du sens social et de l'esprit public. L'esprit revendicatif et protestataire prend des formes inattendues.

L'incivisme au Canada ne date pas d'aujourd'hui, mais il prend des proportions inquiétantes. Un citoyen, c'est un membre actif et conscient d'une cité à construire. Cité démocratique puisque tous participent, dans l'égalité et la liberté, à son établissement. (RELATIONS, octobre 1964).

## La police à Terrebonne en 1839

M. Charles E. Savard, employé au département de l'Agriculture et Colonisation, à Québec, nous a apporté l'autre jour un curieux document daté du 9 août 1839 et qui relate les infortunes d'un nommé H. B. Reeves, tavernier de Terrebonne à l'époque, qui se plaignait aux autorités des persécutions exercées sur sa personne par un policier du village, Amable Loisel. Nous présenterons de larges extraits de cette réclamation à l'autorité civile du temps, dans notre prochaine édition.

## CE N'EST QUE DE L'ARGENT!

... Un collectionneur de pièces de monnaie d'East Orange, dans le New Jersey, a refusé ces jours derniers une offre de \$12,000 en argent sonnante en échange d'un "penny" en cuivre de la valeur... d'un sou! Ce sou de 1943 a été frappé aux Etats-Unis cette année-là avec une quinzaine d'autres seulement alors que les autres étaient faits de zinc. Le collectionneur Spadone a accepté en échange de son penny une collection de monnaie évaluée à \$15,000!

... Si vous avez suffisamment de gros sous, Longines-Witnauer peut vous vendre une montre pour dame évaluée à \$10,500., dans tout magasin de New York.

## QUE VAUT LA CELEBRITE?

Jules Massenet est évalué à \$15,000. ... Emile Zola, à \$37,500. ... Henri Bergson, à \$555.00. C'est-à-dire leurs signatures qui sont offertes par un bouquiniste de New York dans un grand journal ces jours-ci. Une signature de Arthur Conan Doyle est évaluée à \$10.00 alors qu'une simple carte de Noël signée en 1954 par la reine-mère d'Angleterre, est offerte en échange de \$50.00. Une lettre de trois pages du compositeur César Franck, en français, vaut \$75.00. Un document signé le 7 octobre 1788 par Louis XVI de France, se vend \$100.00. Edouard Manet, le peintre que l'on maudissait un certain temps en France, a signé une lettre qui vaut aujourd'hui \$110.00! Le fin des fins, Napoléon Ier, pour une lettre secrète du 23 décembre 1813, rapporte \$185.00.

## Nouvelle administration

La salle de billard Yvon est maintenant la propriété de M. Yvon Renaud qui invite ses amis et la population à le visiter à son établissement situé au 62 rue Lavigne, voisin de la Taverne des Sportifs. On y sert des repas légers. M. Renaud a acheté cette salle récemment de M. Rosario Lavigne.

A tous nos membres,  
à leurs familles  
et à toute la population du comté

Meilleurs Vœux  
pour une nouvelle année débordante de  
BONHEUR, SANTE ET PROSPERITE

L'UNION INTERNATIONALE DES REMBOURREURS  
DE L'AMERIQUE DU NORD, Local 388  
CONSEIL EXECUTIF

Le président  
DONAT THERIAULT

Jacques Laforest  
vice-président

Jean Flament  
secrétaire-correspondant

Albert Préseault  
secrétaire-trés.

Syndics:

Jean-Paul Gascon - Fernand Boutin - Léo Baril

## Naissances à l'hôpital St-Louis

**DE TERBONNE** — M. et Mme Jean-Claude Vezeau (Andrée Chabot), le 6 novembre, une fille; M. et Mme Guy Fournier (Rita Lauzon), le 9 novembre, un fils; M. et Mme Roger Côté (Jeanine Zabrevsky), le 11 novembre, une fille; M. et Mme Yvon Rhéaume (Laurette Grenon), le 11 novembre, un fils; M. et Mme Réjean Bourgouin (Irène Boisvert), le 12 novembre, une fille; M. et Mme Philippe Madgin (Annette Morin), le 17 novembre, une fille; M. et Mme Jean Poulin (Denise Jacques) le 17 novembre, un fils; M. et Mme Henri St-Amour (Madeleine Charbonneau), le 19 novembre, une fille; M. et Mme Maurice Latour (Jeannette Dufour), le 21 novembre, une fille; M. et Mme René Langlais (Reine Denault), le 23 novembre, un fils.

**DE ST-FRANÇOIS** — M. et Mme Jean-Marie Vézina (Louise Turcoite), le 28 octobre, une fille; M. et Mme G. Forget (Noëlla Forget), le 7 novembre, une fille; M. et Mme Claude Labbé

(Jacqueline Rioux), le 22 novembre, une fille.

**DE MASCOUCHE** — M. et Mme André Cossette (Marguerite Kenty), le 29 octobre, une fille; M. et Mme Réjean Gagnon (Colette Lauzon), le 3 novembre, un fils; M. et Mme Lucien Forget (Florence Pelletier), le 7 novembre, une fille; M. et Mme Jean-Paul Ouellette (Fernande Quevillon), le 10 novembre, un fils; M. et Mme Benoit Ouellet-

te (Denise Péloquin), le 25 novembre, une fille.

**DE LACHENAIE** — M. et Mme Fernand Nolette (Aurore Daigle), le 4 novembre, un fils.

**COTE TERREBONNE** — M. et Mme Maurice Proulx (Jeannette Rousseau), le 16 novembre, une fille.

**BOIS-DES-FILLON** — M. et Mme Viateur Limoges (Carmelle Ouimet) le 22 novembre, une fille.

Assortiment complet  
de ferronnerie  
et jouets

Joyeux Noël  
Heureuse Année  
à tous

**JEAN RAYMOND**

Huile à chauffage — Gazoline — Gaz Propane

BUANDERETTE : 9 AM - 11 PM

257, ST-LOUIS

666-3737

TERREBONNE

Joyeux Noël



Bonne Année

PHARMACIE DU

**Dr FRANCOIS PAQUIN**

Livraison gratuite, sauf le dimanche

666-3762

96, ST-JOSEPH,

TERREBONNE

Encouragez  
nos annonceurs

A l'occasion des Fêtes de NOEL et du JOUR DE L'AN  
**l'Union des Travailleurs  
du Carton et du Papier Façonnés C.S.N.**

tient à offrir ses meilleurs vœux  
aux employés de Sonoco Products et de Canada Packaging,  
ainsi qu'à leur famille  
et à tous les travailleurs de la région.

NOUS PROFITONS DE L'OCCASION POUR REMERCIER  
SON HONNEUR LE MAIRE DE TERREBONNE,  
MONSIEUR LEON MARTEL,  
POUR SA PRECIEUSE COLLABORATION.

par Gérard POITRAS,  
agent d'affaires.

Meilleurs souhaits

pour  
NOEL

et le  
NOUVEL  
AN



- Ambiance select
- Dîner d'hommes d'affaires
- Goûters
- Casse-croûte
- Tous vos mets préférés
- Décor unique

... pour le plaisir des fins gourmets

ses STEAKS  
ses PIZZAS  
ses METS CANADIENS

WALTER RITCHIE, propriétaire vous invite

**17 ST-PIERRE**

voisin de la  
Banque Canadienne



**LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA GARDE D'HONNEUR ST-LOUIS** en grand uniforme de parade. De g. à d.: Sergent-Major Maurice Berthiaume, directeur, représentant les membres; major Lucien Gareau, vice-président; major Léopold Gravel, N.P., président; major Charles Chaput, commandant; sous-lieutenant Wilfrid Hamel, quartier-maitre; capitaine Serge Brouillette, commandant en second. N'était pas présent lors de la photo, Roland Brault, secrétaire-trésorier.

### Elections annuelles à la Garde d'Honneur Saint-Louis

La Garde d'Honneur St-Louis Inc. de Terrebonne a tenu son assemblée générale le 23 novembre dernier, sous la présidence d'honneur de M. le chanoine Léo Clément, curé, aumônier général de l'organisme, avec la présence de deux membres bienfaiteurs et de vingt-sept membres actifs.

On a procédé à l'élection des membres de l'exécutif, tel que mentionné ci-dessus.

Pour le mois de novembre, la Garde a tenu six exercices militaires avec un total de 111 présences. Il est à noter que la Garde St-Louis tient ses exercices dans le gymnase du Centre de Loisirs grâce à la bienveillance de ses autorités qui ont mis cette salle à notre disposition tous les lundis de 8.30 h. à la fermeture. Les quartiers-généraux de la Garde sont situés sur la mezzanine.

La Garde avait pour ce dernier mois un effectif de 3 officiers, 4 sous-officiers et un total de 20 membres actifs ainsi qu'un aspirant. Tout jeune homme ou tout homme qui désirerait rejoindre les rangs de la Garde d'Honneur n'ont qu'à se présenter le lundi soir au Centre après 8.30 h. p.m. et en faire la demande ou communiquer avec le secrétaire, Roland Brault, à 187 rue Chartrand, Terrebonne. Au téléphone: 666-3276. La Garde ne compte présentement que quelques trompettistes et toute personne qui serait intéressée à jouer de cet instrument, sera la bienvenue.

Nous espérons dans l'avenir, pouvoir, par l'entremise de ce journal, mieux vous renseigner sur les activités de la Garde, ses buts et sa raison d'être.

Roland Brault, sec.-trés.

**Potins Colombiens**  
TERREBONNE  
3483

Décembre nous ramène une fête qui est chère. Noël ravive en nos esprits toute une gamme de souvenirs qui remontent loin en arrière, jusqu'à notre plus tendre enfance. Noël, c'est la fête de l'enfance, de l'enfance qui rêve à la nuit mystérieuse où, par la cheminée, le vieux bonhomme à la longue barbe descend chargé de cadeaux. C'est aussi la fête de l'enfance de Jésus, Jésus qui vient de naître et que sa mère, la jeune vierge, a couché dans une crèche, Jésus que des bergers de la montagne viennent adorer après que des anges les eurent avertis que le Roi des rois était né.

Cette fête nous plonge d'abord en pleine foi. Nous n'avons pas devant nos yeux de chair cet enfant nouveau-né. Nous n'entendons pas les anges chanter le GLORIA IN EXCELSIS DEO. Nous ne voyons pas la jeune mère de Dieu, penchée, heureuse, sur son enfant. Ces choses se sont passées dans une nuit merveilleuse, il y a deux mille ans. Mais nous avons la foi: nous croyons que cette nuit du 25 décembre nous rappelle cette autre nuit loin dans le temps où le Fils de Dieu est né. Nous le croyons, oui, mais peut-être, faiblement, si faiblement que nous sommes tentés de classer ce fait parmi les contes qui ont enchanté notre enfance. Ce qu'il nous faut, c'est une foi plus simple. Plus simple et plus forte. Comme celle des bergers qui, à l'appel des anges, laissent leurs troupeaux et descendent à l'étable et adorent cet enfant qui vient apporter au monde le salut.

L'Eglise nous répète la même chose en cette nuit de Noël 1964: un enfant pour vous est né. Si nous avons la foi simple et forte des bergers de Bethléem, nous laisserons nous aussi nos troupeaux, troupeaux de nos affaires, de nos vices, de nos passions et nous viendrons à la crèche, adorer l'Enfant Dieu qui pour notre salut a voulu être un petit d'homme.

Les bergers l'adorèrent. Nous aussi nous l'adorerons. Mais ce qui n'a pas été donné aux bergers nous est offert à nous: cet Enfant devenu Pain, le Pain de nos âmes. Puissions-nous apprendre cela, cette année, au pied de la crèche et puisse le pain céleste devenir l'aliment souvent recherché par nos cœurs. Car ce pain n'est pas comme la manne qu'ont mangée nos pères au désert, il est le pain qui donne la vie éternelle.

G. LABRECQUE, s.s.s., aumônier

### Le Marché L. Ménard

est heureux de présenter à sa distinguée clientèle et à la population de la Paroisse St-Louis, ses meilleurs vœux de

JOYEUX NOEL et de BONNE ET HEUREUSE ANNEE

MARCHE L. MENARD

— Epicerie de choix — Viandes de qualité — Toutes les meilleures marques de Bière et Porter

1485 Chemin St-Roch

Tél. 823-8933



Joyeux Noël  
Heureuse Année

à tous nos clients et amis

### Laiterie Jean-Paul Clark

Lait pasteurisé et homogénéisé

Crème pasteurisée

LIVRAISON A DOMICILE

7, COMTOIS

666-3362

TERREBONNE



EGAYEZ-VOUS

DURANT LES FETES

DANS UNE AMBIANCE

GAIE...

### LE RENDEZ-VOUS

SALLE A MANGER CHEZ FERNANDE

- Salle de réception — Noces — Réunions
- Licence complète
- Vos plats préférés y sont servis.

ORCHESTRE EN FIN DE SEMAINE

107 MASSON

TEL.: 666-9037

TERREBONNE



Meilleurs Vœux

DE

Joyeux Noël

ET

Heureuse Année  
1965

- Finition
- Armoires de cuisine
- Panneaux de toutes sortes

### TERREBONNE FLUSHDOOR Enr.

Roland Lachapelle, prop.

Manufacturiers de portes plaquées

5, 2e AVENUE

666-8574

TERREBONNE

A tous mes amis, clients et à  
la population de Terrebonne et du district

JOYEUX NOEL • HEUREUSE ANNEE

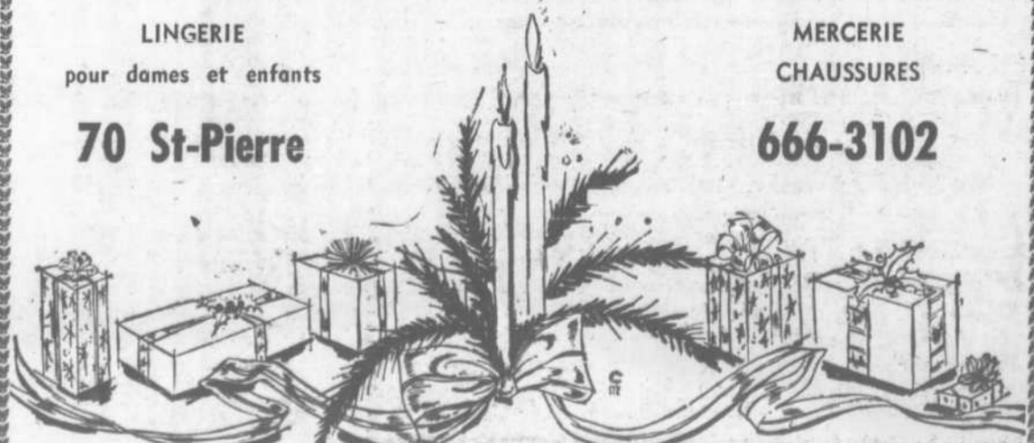
### CHEZ OSCAR

LINGERIE  
pour dames et enfants

70 St-Pierre

MERCERIE  
CHAUSSURES

666-3102



## Mémoire à la ville

### MEMOIRE

du comité des Affaires municipales de la Chambre de Commerce de Terrebonne au Conseil municipal de la Ville de Terrebonne

Monsieur le maire,  
Messieurs les échevins,

A la séance d'ajournement du 15 septembre 1964, messieurs les membres du Conseil municipal de notre ville demandaient à la Chambre de Commerce de lui présenter un mémoire à l'effet de savoir si le péage devait ou non être gardé sur le pont Préfontaine-Prévost et quels seraient les avantages et désavantages de telle décision.

Le comité des Affaires municipales de la Chambre de Commerce, composé de MM. Aimé Despatie, Jean-Louis Mayrand, Jacques Corbeil, Fernand Lacelle, Fabien Chartrand et Jean-Paul Clark, s'est réuni et a étudié le problème. Voici le résultat des délibérations.

#### 1. LE BILL DE 1907

Le 8 février 1907, la 3e Session de la 11e Législature provinciale sanctionnait le bill privé no. 143 qui refondait et remplaçait la charte de la Ville de Terrebonne. L'article 35 de ce bill autorisait notre ville à "continuer et compléter la construction du pont actuellement commencé sur la rivière Jésus".

Le 6e paragraphe se lisait comme suit: "Le Conseil pourra faire un tarif des péages pour le passage des piétons, voitures, chevaux et autres animaux sur le dit pont, mais ce tarif n'entrera en vigueur que lorsqu'il aura été approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil".

Notre propos n'est pas de faire un historique des taux de péage sur le pont mais plutôt de confirmer le fait que ce péage est un droit qui nous a été accordé par le Gouvernement de la province. Le tarif a été modifié à maintes reprises avec l'assentiment des autorités provinciales mais le droit demeure.

Pou nous en assurer, nous avons adressé au ministre des Affaires municipales, le 26 octobre dernier, une lettre de laquelle nous extrayons le paragraphe suivant:

"Les membres (du comité des Affaires municipales) voudraient d'abord savoir si oui

"ou non notre ville pourra continuer à percevoir ce péage sur son pont après que le nouveau pont du Gouvernement, à l'ouest de la ville, sera ouvert à la circulation".

Le 2 novembre, le secrétaire exécutif du ministre, nous écrivait qu'il transmettait cette lettre au chef du contentieux, Me J.-C. Lafond, en le priant de communiquer directement avec le comité.

Le 4 novembre, Me Jean-Louis Doucet, sous-ministre des Affaires municipales, par l'entremise de Me Lafond, accusait réception de notre lettre et nous avisait qu'il transmettait une photocopie de cette demande au ministre de la Voirie.

A cette date, le comité n'a pas reçu de réponse à la demande. Nous croyons que les différents ministères intéressés pourront difficilement nous répondre d'une manière directe qui engage, en fin de compte, leur responsabilité. Logiquement le droit ne peut être enlevé à la Ville, si elle demeure propriétaire du pont et l'entretien car il fait partie d'une route provinciale.

Nous nous en tiendrons donc au droit conféré à Terrebonne par le bill de 1907 et qui n'a pas encore été abrogé.

#### 2. POUR LE PEAGE SUR LE PONT

Le comité a étudié les avantages du péage qui peuvent se résumer comme suit:

Comme une partie de la population de Terrebonne seulement utilisera l'ancien pont, est-il juste d'en faire reposer l'entretien sur tous les contribuables?

• Vu la circulation plus restreinte de véhicules, il faudra beaucoup moins de percepteurs sur le pont. Sans doute 4 employés suffiront à la tâche ce qui permettra la rotation de la garde. Si le trafic est plus dense en fins de semaines, les autorités pourront (comme elles le font maintenant), ajouter des surnuméraires.

• L'entretien ordinaire en sera diminué d'autant et ne dépasserait pas \$11,000.00 annuellement selon un tableau qui nous a été fourni par le secrétariat (voir annexe A).

• Si le péage est conservé, le comité recommande que le tarif soit uniforme pour tous les usagers de quelque endroit qu'ils viennent. Les membres du Conseil pourraient envisager un ta-

rif uniforme de 15 cents pour deux passages. Les "passes" seraient disponibles quand même pour les contribuables de Terrebonne.

• Le comité considère que l'attrait de la nouveauté attirera un nombre considérable de gens et d'automobilistes vers le nouveau pont mais il faut considérer le fait que plus de 35% des gens de Terrebonne trouveront plus pratique d'utiliser l'ancienne voie.

#### 3. CONTRE LE PEAGE SUR LE PONT

• L'accès libre du pont permettrait à plusieurs familles de Ville St-François de venir faire leurs emplettes à Terrebonne. C'est un apport commercial qu'il convient de ne pas négliger.

• Une importante partie de marchands de notre ville a déjà manifesté son opposition au péage lors d'une réunion en septembre dernier. Ils ont déclaré sans hésitation que le péage devrait être aboli afin d'ouvrir le plus largement possible l'accès aux commerces de notre ville.

• Si le péage est aboli, le Conseil pourra s'entendre avec les édiles de Ville de St-François, les commissaires d'écoles et les marguilliers de la Fabrique St-François-de-Sales, afin d'enlever la taxation qui nous a été imposée en 1958 par ces trois organismes. Les montants déboursés apparaissent sur l'annexe B de ce mémoire.

#### 4. LE PONT DOIT-IL DEMEURER PROPRIÉTÉ MUNICIPALE

Les membres du comité recommandent que, pour le moment, le pont demeure la propriété de notre ville. La suggestion a déjà été faite de remettre ce pont à la province qui en aurait l'entretien. Cette question ne se pose pas pour le moment du moins.

Il faut considérer le fait que

le pont constitue une voie d'accès de plus à l'île Jésus. A notre époque d'automobilisme et de circulation automobile qui ne va qu'en s'accroissant, il conviendra de conserver une structure même désuète qui peut s'avérer très utile. Les gouvernements supérieurs sont certainement intéressés à la conservation du pont qui constitue un débouché important à la route 18 (défense civile, etc.). Il serait intéressant de savoir ce qu'en pensent les deux gouvernements au point de vue de la défense civile. Les deux pourraient éventuellement garantir certains déficits et subventionner ceux-ci.

#### 5. INTERDICTION VEHICULES LOURDS

Les rapports d'ingénieurs compétents nous permettent de croire que la structure actuelle renforcée ces derniers mois, permettra la circulation de tous genres de véhicules d'un poids raisonnable pour plusieurs années.

Il conviendrait toutefois que l'accès des véhicules lourds soit interdit sur ce pont afin d'éliminer tous les risques et surtout l'entretien coûteux et les réparations.

Nous croyons qu'il serait facile de limiter le passage aux seuls véhicules de promenade, familiales, camionnettes, etc., en apposant les affiches nécessaires et surtout en baissant la hauteur d'accès par des moyens appropriés.

Il a été apporté à notre attention le problème de la circulation des autobus scolaires et des autobus de la Cie de Transport Provincial. Ceci pourrait faire l'objet d'études plus poussées de la part du Conseil municipal.

Le trafic de fin de semaine, surtout en été, sera bien aise d'avoir une voie d'accès supplémentaire aux territoires du nord.

#### 6. SUGGESTIONS DU COMITE

A cause de son utilité, parce qu'il est indispensable à la vie commerciale de Terrebonne, le comité suggère au Conseil municipal

a) de garder la propriété du pont;

b) de conserver le péage (au tarif uniforme si possible) jusqu'au moment où les frais d'entretien et les salaires aux percepteurs dépasseront les revenus;

c) d'interdire la circulation des véhicules lourds;

d) de faire les démarches nécessaires auprès des gouvernements supérieurs afin d'obtenir, en temps et lieu, une subvention adéquate lorsque les revenus ne seront pas suffisants.

La Chambre de Commerce et son comité des Affaires municipales considèrent comme un honneur de servir les intérêts des contribuables et remercient les membres du Conseil municipal d'avoir eu recours à leurs services.

## Meilleurs Voeux à Tous !

**Dr GABRIEL MORO**

CHIRURGIEN - DENTISTE

45, rue St-Pierre

666-3231

Terrebonne



Joyeux Noël

et que la NOUVELLE ANNEE  
à tous nos clients, amis et  
à la population

Joie, Santé  
Prosperité

Nous joignons à ces souhaits nos sincères remerciements pour la confiance dont nous honorons notre distinguée clientèle et notre promesse de la toujours servir avec honnêteté et promptitude.

**Yvon Despatie**

COURTIER EN ASSURANCES

105, ST-LOUIS

666-3871

TERREBONNE

Joyeux Noël

Heureuse Année

à toutes mes clientes

et à la population de Terrebonne

**LE RENDEZ-VOUS  
de la COUTURIERE**

Mme Rita Malouin, prop.

29, rue THEBERGE

TERREBONNE

Meilleurs souhaits

à tous !

**JACQUES JOUBERT**

NOTAIRE

BUREAU

32, rue ST-ANDRE

666-8031

TERREBONNE

## Etats financiers de la Commission scolaire régionale Duvernay

4897 rue St-Joseph, St-Vincent-de-Paul, Co. Laval, Qué

### BILAN

AU 30 JUIN 1964

#### Fonds d'administration budgétaire

#### ACTIF

<b>DISPONIBILITES</b>			
En caisse	200.00		
En banque	138,285.99		
Répartition à recevoir	279,000.00		
Dû par d'autres commissions scolaires	4,000.00		
Subventions à recevoir	2,636.00	424,121.99	
<b>DEPENSES DIFFEREES</b>			
Salaires payés d'avance	1,421.97		
Assurances payés d'avance	11,790.50	13,212.47	
Dépenses non réparties			40,601.54
<b>ACTIF TOTAL</b>			<b>477,936.00</b>

#### PASSIF

<b>EXIGIBILITES</b>			
Banque Provinciale du Canada —			
Emprunts temporaires	200,000.00		
Chèques en circulation	184,522.30		
Dû à d'autres commissions scolaires	715.00		
Traitements dus au personnel enseignant	3,879.39		
Dû pour le transport des élèves	1,212.80		
Comptes à payer	3,658.91		
Fonds de pension — dus au gouvernement	24,681.35		
Dû à des institutions secondaires indépendantes	3,898.00	422,567.75	
Dû au fonds de capital et d'emprunt		55,368.25	
			<b>477,936.00</b>

#### Revenus et dépenses

POUR L'ANNEE TERMINEE LE 30 JUIN 1964

<b>REVENUS</b>			
Frais de scolarité reçus d'autres commissions scolaires	8,000.00		
<b>SUBVENTIONS</b>			
du gouvernement provincial			
Administration et entretien	44,300.00		
Rémunération du personnel enseignant	262,140.00		
Frais de scolarité pour institutions ind.	61,324.00		
Livres de classes	15,948.00		
Livres de bibliothèque scolaire	3,544.00		
Transport des élèves	48,990.00	436,246.00	
Répartition provisoire aux commissions scolaires affiliées	705,200.00		
Excédent des montants répartis sur les dépenses encourues — Année 62-63	757.20		
<b>TOTAL DES REVENUS</b>			<b>1,150,203.20</b>
<b>DEPENSES</b>			
Dépenses d'administration (générales)	31,740.20		
Dépenses d'administration (enseignement)	18,322.19		
Traitement du personnel académique	746,037.58		
Dépenses pour les élèves et personnel académique	77,057.74		
Transport des élèves	101,179.55		
Frais de scolarité payés à d'autres commissions scolaires	25,850.00		
Autres frais de scolarité	87,747.40		
Dépenses pour les propriétés scolaires	83,893.31		
Dépenses diverses	25.00		
Service de la dette	18,951.77		
<b>TOTAL DES DEPENSES</b>		<b>1,190,804.74</b>	
<b>DEPENSES NON REPARTIES</b>			<b>40,601.54</b>

FERNAND RHEAULT, comptable agréé.

## Don de "Someca Limitée" à la bibliothèque



LES ENTREPRISES SOMECA LIMITEE de Terrebonne ont fait don à la Bibliothèque municipale de notre ville, d'un montant de \$50.00 qui servira à l'achat de volumes de références à l'usage de tous nos concitoyens. Sur notre cliché, le président, M. Marcel Desnoyers, en présence de M. Henri Dumas, vice-président de la Société, remet le chèque à Mlle Nicole Lavigne, présidente du comité de la Bibliothèque municipale. Merci aux Entreprises Someca Limitée pour ce geste généreux qui a été largement apprécié.

Toute entreprise commerciale, compagnie, société, association ou corps public peut offrir de tels dons à la Bibliothèque municipale qui inscrira sur les volumes le nom du généreux donateur. (Photo Studio Richard).

## Commission Scolaire, ville de Terrebonne

Une assemblée spéciale de la Commission scolaire avait lieu lundi le 14 décembre et les commissaires ont pris les décisions suivantes:

- Sur la recommandation du ministère de l'Education, la CS mettra en vente par voie de soumissions publiques, l'école No 1 de Pincourt. Les soumissions écrites et sous pli cacheté devront être remises au bureau du secrétaire-trésorier, 45 rue St-Laurent, Terrebonne, le ou avant le 7 janvier 1965 à 5 h. p.m. Ces soumissions seront ouvertes et considérées à une assemblée des commissaires le 7 janvier, à 3 h.

- Un seule soumission, celle de Corbeil Electricque Enrg. a été présentée pour l'installation du système d'éclairage à une patinoire, soit \$495.00 pour ce travail et la CS l'a accepté sur proposition du président, Me Gravel.

- La commission achètera un tracteur de marque Gravel, de M. Fortin Equipements de Terrebonne au prix de \$747.30.



JOYEUSES FETES A TOUS!

## Boulangerie & Pâtisserie Raymond INC.

désire remercier personnellement ses clients pour l'encouragement et la compréhension qu'ils ont apporté à la nouvelle administration. Pour nous, c'est tout nouveau de vous offrir nos voeux, mais combien est grande notre joie de le faire.

JOYEUX NOEL! BONNE ANNEE!

## LA BOULANGERIE & PATISSERIE RAYMOND INC.

233 ST-LOUIS TERREBONNE 666-4197

NOUS SOMMES HEUREUX DE PROFITER DE CETTE PERIODE DE REJOUISSANCES POUR VOUS PRESENTER

NOS MEILLEURS VOEUX

## Laiterie RAYMOND INC.

Origène Raymond, prop.

Tél. 666-4472  
Lachenaie  
227 Principale



Voyez notre vaste choix de Crème Glacée des Fêtes

AU SERVICE DU FRANÇAIS

## Le voulons-nous vraiment ?

Après de trop longues vacances, qui relâchent à l'excès les énergies nécessaires au progrès de l'esprit, les écoliers respirent de nouveau l'air de l'étude et du travail intellectuel. Les nôtres respirent-ils un air français ?

Quand on écoute leur jargon inarticulé, même dans leurs conversations avec des personnes qu'ils respectent, on se demande quelle langue ils entendent autour d'eux et quel français ils apprennent. Question inutile pour celui qui connaît le baragouin dont se contentent pour eux-mêmes et leurs élèves la plupart de nos titulaires de classe. Au professeur qui parle bien — phénomène rare — des collégiens, des collégiennes reprochent parfois de ne pas se mettre à leur niveau. Ses collègues, eux (ou elles), par lâcheté, par une sorte de complaisance morbide dans le bafouillage canayen, par crainte ou refus de l'effort que requiert l'application constante au beau langage, entretiennent et encouragent tous les vices du parler québécois.

Il y a là une trahison fondamentale. S'en rendent coupables prêtres, religieux et religieuses presque autant que laïcs employés à l'enseignement. Le scandale durera aussi longtemps que les autorités de chaque institution ne se convertiront pas elles-mêmes à la pureté linguistique dont elles doivent promouvoir le culte. Mais qui choisit et nomme les autorités scolaires ? Y a-t-il quelqu'un, au sommet des diverses hiérarchies, dont on puisse dire qu'il a une juste idée des exigences élémentaires d'une formation française ? Veut-on seulement que les jeunes de chez nous sachent le français ? Veut-on vraiment qu'ils pensent en français, parlent français, partout, à toute heure, dans l'expression de n'importe quel sentiment, pour traduire une pensée sérieuse ou pour tresser une histoire drôle, voire pour injurier un copain ?

Cette année encore, dans des congrès d'associations patriotiques ou éducatives, on a débité force discours et... répété de vieilles rengaines concernant la restauration de notre langue. Quelle école, quel couvent, quel collège a conçu et organisé une réforme efficace du langage de ses professeurs ? On n'arrivera jamais à me convaincre qu'on ne puisse, en moins de six mois, obtenir de tout instituteur, de toute institutrice normalement diplômés une prononciation du français voisine de la perfection : semblable, par exemple, à celle de nos artistes de la radio et de la télévision. Vous ne voulez pas entreprendre cette tâche pour vous-même, ni l'imposer à vos collaborateurs ? Changez de profession, ou démissionnez ; car, en conscience, vous n'avez pas le droit d'occuper la chaire ou la charge qu'on vous a confiée.

Répudions, une bonne fois, notre illogisme. Ou bien nous renonçons à jouer aux Français d'Amérique et nous devenons anglais ; ou bien nous continuons à cultiver notre médiocrité bâtarde et nous cessons de revendiquer les honneurs dus à la dignité française ; ou bien nous ordonnons immédiatement ressources et moyens qui nous permettront d'être et de paraître français. Puisque nous le pouvons. Il ne s'agit, en effet, ni d'héroïsme, ni de rêve. Parmi les excellents bonimenteurs de nos ondes, il n'y en a pas un qui pose au héros ; des professeurs, hommes et femmes, sans leçons ni cours spéciaux, par simple discipline personnelle, ont acquis la même élocution que nos artistes, avec, de surcroît, une culture autrement étendue et profonde.

Mais le voulons-nous vraiment ?

J. d'ANJOU.

### Meilleurs Voeux

à tous mes clients  
et amis



### NOEL BOUDRIAS

BRIQUETEUR

Brique - Blocs de ciment - Foyers

Blocs de verre - Cheminées

98 RUE GAGNON

666-3840

TERREBONNE

### Joyeux Noël - Bonne Année à tous



Détenteur de permis pour voyages de longue distance

Québec - Ontario - Nouveau-Brunswick

Etat de New-York

65 rue ST-JOSEPH

TEL.: 666-8232

TERREBONNE

## Visite de Louis Normant, vicaire général, à St-Louis de Terrebonne, le 3 mai 1739

Dans les registres de notre paroisse on peut lire le document suivant qui note la visite du vicaire général Louis Normant, en 1739. Nous respectons intégralement le texte inscrit au registre.

"Nous, Louis Normant, vicaire général de ce diocèse (il y avait à l'époque le seul diocèse de Québec), dans la visite que nous avons fait dans la paroisse St-Louis seigneurie de Terrebonne nous étant fait présenter les comptes de la fabrique des années 1731 à 1738 et les ayant examinés les avons trouvé sans ordre très obscures et peu justes...

"Ordonnons en outre que la couverture de l'église sera sans delay achevée et les planchers finis. Enjoignons pareillement audit marguillier de faire garnir de vitres au moins les chassis des chapelles et du sanctuaire, de faire faire un confessionnal, et de faire dorer le calice et le ciboire, de clore de bons pieux le cimetière dans l'endroit où il est ouvert, d'y faire poser une grande croix et d'en fermer l'entrée par une porte montée sur des pantures et gons. Ordonnons au R. L. Stanislas Bolleau (Bollat, récollet qui desservait Terrebonne) missionnaire en laditte paroisse de publier au premier jour de feste ou de dimanche au prosne de la messe paroissiale notre présente ordonnance et de tenir la main à l'exécution d'icelle. Fait en laditte paroisse le 3 may 1739".

Tél. 666-8437

JOYEUX NOEL !

HEUREUSES FETES

A TOUS !



### Marcel Desnoyers

Plâtrier

Entrepreneur en pierre, ciment, stucco

161, rue Martel

Terrebonne

JOYEUX NOEL !

BONNE ANNEE A TOUS !



### Robert Clark

Entrepreneur plâtrier - Joints de gyproc

Estimation gratuite

1, rue Raymond

TERREBONNE

666-3898

Tél. 666-9039

33, St-François-Xavier

JOYEUX NOEL !

HEUREUSE ANNEE A TOUS !



### Snack Bar Mon Plaisir

Gérard Latendresse, prop.



En appréciation de nos bonnes relations d'affaires, nous souhaitons à tous nos clients et amis...

Joyeux Noël !

Bonne et Heureuse Année 1965 !

- PORTES ● CHASSIS ● MOULURES
- TUILES D'ASPHALTE ● BOIS
- PEINTURE ● COUVRE-PLANCHERS
- FERRONNERIES DIVERSES

POURQUOI ATTENDRE ? FAITES VOS TRAVAUX MAINTENANT ET PAYEZ AU PRINTEMPS. LIVRAISON GRATUITE.

PRODUITS  
EN BOIS

## LEPAGE INC.

ROGER LACHAPPELLE, propriétaire

TELEPHONE  
NA. 5-1715

sans frais

STE-ANNE-DES-PLAINES

# AU CONSEIL MUNICIPAL

comme si vous y étiez

A l'assemblée d'ajournement le 14 décembre, nos édiles ont pris les décisions suivantes:

- Un télégramme de condoléance a été envoyé à l'hon. Jean Lesage, premier ministre, à l'occasion du décès de son père.
- Un télégramme de félicitations a été envoyé à M. le juge François Auclair qui vient d'être nommé juge de la Cour supérieure.
- Un avis de motion a été présenté afin qu'un règlement soit préparé en marge d'un emprunt au montant de \$140,000 en attendant la vente des obligations pour l'usine de filtration.
- La ville a reçu un chèque de \$46,731.33 représentant la part de la province et du Gouvernement fédéral pour les travaux d'hiver de l'an dernier, soit \$2,988 pour trottoirs, \$32,302 pour l'usine de filtration et \$11,441 pour le garage municipal.
- Le Conseil a accepté le garage municipal officiellement.
- Une subvention de \$400 se-

ra ira à la Commission scolaire pour le système d'éclairage à une patinoire près des écoles. Un contrat de trois ans sera signé devant Me Jacques Joubert par lequel la CS devra avertir la ville une année à l'avance si la patinoire n'est plus disponible.

• Achat d'une barrière hydraulique pour la charrue à neige qui empêchera l'accumulation de la neige devant les entrées et aux intersections. Prix d'achat: \$500.

• Achat d'un tracteur à neige pour trottoirs de marque Bombardiers au prix de \$4,325.00 d'Interprovincial Equipment.

• Un comité sera formé pour la programmation publicitaire de la Ville pour l'industrie.

• Les travaux du futur boulevard au nord qui avait été évalué à \$330,000 coûteraient au bas mot \$632,600 selon de nouveaux estimés de M. Alfred Trottier, Ing.P. Une demande sera faite au ministère de la Voirie pour reviser la subvention de \$100,000

## La FTQ ouvre un bureau au service de la région

Le président de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Louis Laberge, annonce l'ouverture d'un bureau de services communautaires à l'intention de la population de Ste-Thérèse et de la région. Ce service syndical sera assuré de concert par la FTQ, le Conseil du travail de Ste-Thérèse - Terrebonne - St-Eustache et le Syndicat international des Travailleurs unis de l'automobile.

M. Laberge a précisé que le directeur des services sociaux de la FTQ, M. Robert Lavoie, est à la disposition de tous les citoyens de la région, qu'ils soient syndiqués ou non, tous les mercredis soirs, de 7 à 9 heures. M. Lavoie, qui est un spécialiste des problèmes d'accidents du travail, d'assistance-chômage et d'assurance-chômage, a son bureau à la permanence du syndicat des Travailleurs unis de l'automobile, en la Salle Robert, au 34, rue Turgeon, à Ste-Thérèse.

Le président de la FTQ a expliqué que ce service syndical comportera:

1. l'assistance technique aux travailleurs accidentés dans leurs

réclamations auprès de la Commission des accidents du travail du Québec;

2. l'orientation des consultants vers les organismes déjà existants de bien-être social, d'assistance-chômage et d'assurance-chômage;
3. l'aide d'un spécialiste dans la rédaction des demandes d'allocations sociales adressées au ministère de la Famille et du bien-être social, et d'autres documents de même nature;
4. l'information de la population sur les aspects technique des lois de sécurité sociale et des services communautaires intéressant le bien-être du travailleur et de sa famille;
5. la formation de conseillers ouvriers en bien-être qui pourront poursuivre au jour le jour, à l'intention de leurs compagnons de travail, l'oeuvre accomplie par le bureau de services communautaires de la FTQ.

M. La berge a souligné qu'il s'agit là d'un aspect essentiel de l'action syndicale. Nous cherchons, dit-il, à obtenir de meilleurs salaires à nos membres,

mais nous devons également nous préoccuper des cas de misère et faire bénéficier les travailleurs et les citoyens en général des lois de sécurité sociale que le mouvement syndical leur a obtenues par ses pressions constantes sur nos divers gouvernements.

Le président de la FTQ a ajouté que, les travailleurs fournissant une grande part de l'argent recueilli par les oeuvres communautaires de bienfaisance, il n'est que juste qu'ils soient secourus aussi quand le malheur les frappe. Il a enfin souligné que la FTQ se prépare, de concert avec ses conseils régionaux du travail, dont le Conseil du travail de Ste-Thérèse, à déclencher une nouvelle offensive en vue d'obtenir le relèvement à \$1.25 l'heure du salaire minimum légal. Selon lui, le syndicalisme est vraiment le plus ardent défenseur des faibles et des exploités dans notre société.

## Naissances

LAVALLEE — Le 22 novembre a été baptisée Marie, Claire, France, fille de M. et Mme Jean-Paul Vallée (née Jeannine Therrien), née le 28 juillet. Parrain: André Therrien; marraine: Claire Jean.

FOURNIER — Le 22 novembre a été baptisé Joseph, Gilles, Mario, fils de M. et Mme Guy Fournier (née Rita Lauzon), né le 9. Parrain et marraine: M. et Mme Gilles Lauzon.

BOURGOUIN — Le 22 novembre a été baptisée Marie, Irène, Florence, Sylvie, fille de M. et Mme Réjean Bourgoïn (née Irène Boisvert), née le 12. Parrain et marraine: M. et Mme Yvon Boisvert.

## PETITES ANNONCES

PROPRIETE A VENDRE — Ville de Terrebonne, maison 2 logements, terrain 150 x 85 environ. Avec dépendances pouvant servir d'entrepôt ou commerce. Pour information: 666-8774.

ROUTE DE PAIN A VENDRE — Avec camion, excellente opportunité d'affaires. S'ad. à Boulangerie & Pâtisserie Raymond Inc., 233 St-Louis, Terrebonne. Tél. 666-4197.

GARDIENNES RESPONSABLES disponibles toutes les fins de semaines. Tél. 666-6227.

A VENDRE — Machine à laver très propre. Bonne condition, à 159 Chartrand. Tél. 666-3862.

DEUX TERRAINS A VENDRE — Bien situés. Coin Thérèse et Comtois. Tél. 666-3998.

VENDEURS DEMANDES — Vendeurs à temps plein ou partiel, demandés pour vendre les produits

Meteor Brush à commission. Pour la Ville de Terrebonne ou les environs. S'adresser à ANDRE BISSON après 5 h. le soir, à 8567 boulevard des Mille-Îles. Tél. 666-4765 (4-18)

PROPRIETE A VENDRE — En brique, 2 étages, 2 logements 6 pièces, le bas libre. 220. 2 garages. Rapporte \$1,300 clair par année. Bien située, bas de la ville. S'ad. à Henri Navert, M.D., Tél. 255-9004.

A VENDRE — 2 manteaux, castor pas rasé, l'autre caracul, très chaud, parfait. Grandeur medium: 36-38. Ordre. A 211 St-Louis. Tél. 666-3041. (X)

A VENDRE — Ford 1963, 4 portes, en très bon ordre. S'ad. 666-3825. (X)

MADGIN — Le 22 novembre a été baptisée Marie, Annette, Sylvie, fille de M. et Mme Philippe Madgin (née Annette Morin), née le 17. Parrain et marraine: M. et Mme Patrick Lavoie.

COTE — Le 22 novembre a été baptisée Marie, Jeannine, Line, fille de M. et Mme Roger Côté (née Jeannine Zakrevski), née le 11. Parrain et marraine: Jean-Pierre et Raymonde Côté.

RHEAUME — Le 22 novembre a été baptisé Joseph, René, Yvon, Michel, fils de M. et Mme Yvon Rhéaume (née Laurette Grenon), né le 11. Parrain et marraine: M. et Mme René Grenon.

POULIN — Le 28 novembre a été baptisé Joseph, Placide, Gabriel, Guillaume, fils de M. et Mme Jean Poulin (née Denyse Jacques), né le 17. Parrain: Gabriel Jacques; marraine: Mme Thérèse Veilleux, grand-mère.

ST-AMOUR — Le 29 novembre a été baptisée Marie, Aurore, Céline, fille de M. et Mme Henri St-Amour (née Madeleine Charbonneau), née le 19. Parrain et marraine: M. et Mme Maurice Juteau.

BENOIT — Le 29 novembre a été baptisé Joseph, Fernand, Philippe, fils de M. et Mme Gérard Benoit (née Gertrude Lapointe), né le 14. Parrain et marraine: M. et Mme Fernand Lizotte.

PROULX — Le 29 novembre a été baptisée Marie, Jeannine, Jeannette, Maxine, fille de M. et Mme Maurice Proulx (née Jeannette Rousseau), née le 16. Parrain et marraine: M. et Mme Henri Rousseau.

## Encouragez nos annonceurs

Je désire m'abonner à LA REVUE DE TERREBONNE. J'inclus \$1.00 pour l'abonnement d'un an.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... CASIER .....

Si vous le préférez, joignez \$2.00 pour un abonnement de 2 ans. Merci.

Adresser à LA REVUE DE TERREBONNE  
Aimé Despatie, directeur, 83 Théberge,  
TERREBONNE



Joyeux Noël  
Bonne Année 1965

à nos clients et à toute la population de la part de votre

## ASSOCIATION REGIONALE DE CREDIT ENRG.

Marchands -  
Hommes d'Affaires -  
Industriels -

1. Service d'information: maximum de 10 heures.
2. Rapport tous les mois sur les comptes douteux et dangereux.
3. Service d'informations mutuelles entre les marchands de la région.
4. Comptes collectés à un taux réduit aux membres de l'Association.
5. Comptes garantis selon les exigences de la Loi.
6. Souper-conférence sur points de loi, chaque mois pour les membres.

VOYEZ EN TOUTE CONFIANCE

## ASSOCIATION REGIONALE DE CREDIT ENRG.

Lucien PAQUETTE JR, Prop.

158, BOUL. TERREBONNE TEL. 666-3165 TERREBONNE

Joyeux Noël  
Bonne Année



## FORGET et DESJARDINS Enr.

André Desjardins, prop.

Courtier d'Assurances Agréé

48-A MASSON

666-3128

TERREBONNE

Joyeux Noël  
Bonne Année



à tous mes clients

## L'OASIS du VOYAGEUR

DINERS COMPLETS  
COMMANDES POUR APPORTER  
HOT CHICKEN CLUB

790 MONTEE MASSON

666-9030

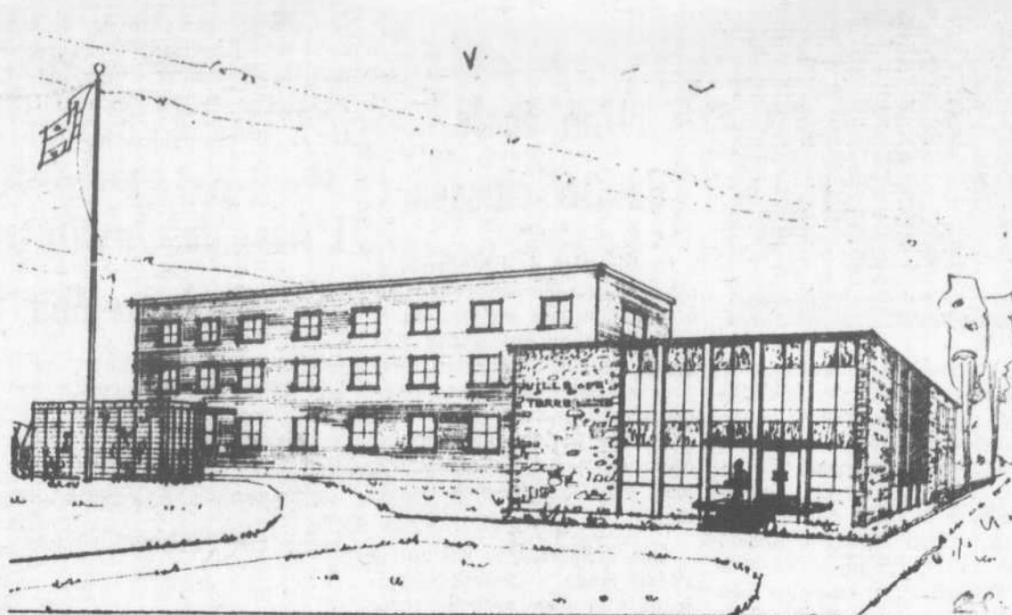
TERREBONNE

# L'honorable Pierre Laporte a été invité à l'inauguration de l'usine de filtration

Le ministre des Affaires municipales, l'hon. Pierre Laporte, a été invité par le Conseil Municipal à présider à l'inauguration de l'usine de filtration de notre ville. La cérémonie d'ouverture officielle aura lieu dimanche après-midi le 27 décembre, vers 3.30 h. Une invitation a aussi été faite par le Conseil municipal au sous-ministre, Me Jean-Louis Doucet et à plusieurs personnalités de la région.

Le programme de l'après-midi comprend la visite des lieux, dans la Côte de Terrebonne, de 1.30 h. à 5.30 h. Le grand public de Terrebonne et de la région est cordialement invité à visiter l'usine. Des explications seront données par des experts une bonne partie de l'après-midi.

La bénédiction de l'usine sera faite par M. le chanoine Léo Clément, curé, en présence de nombreux dignitaires, à 3.30 h. Cette cérémonie sera suivie, à 4h. par une réception dans la bâtisse même.

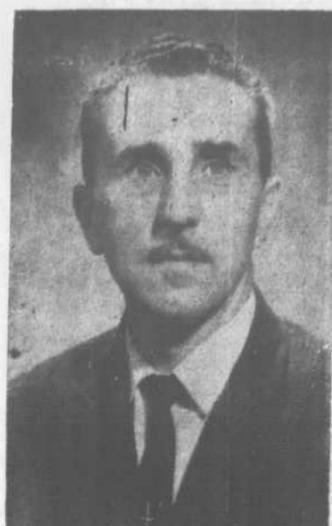


Les invités se transporteront alors à l'hôtel de ville où une réception civique sera faite vers 5 h. Les autorités religieuses, les directeurs et directrices d'écoles, les membres de la Com-

mission scolaire, les anciens maires et échevins, le député fédéral, M. Léo Cadieux et l'hon. Lionel Bertrand, Conseiller législatif, de même que les membres des conseils de Terre-

bonne-Paroisse, St-François, Mascouche et Lachenaie feront partie des invités d'honneur. Nous publierons la semaine prochaine un cahier spécial sur cette usine de filtration.

## Voeux du Centre de Loisirs



Le Conseil d'administration de votre Centre des Loisirs de Terrebonne est heureux de présenter à tous ses membres et à toute la population ses vœux les meilleurs à l'aurore de ce nouvel an.

Merci à tous les collaborateurs, aux membres et au public en général pour l'appui essentiel et constant qu'ils nous ont apporté, et sans lequel nous ne pourrions continuer cette si belle oeuvre.

Permettez-nous de faire appel à toutes les bonnes volontés pour nous aider à procurer à tous et à chacun les bienfaits de cette entreprise.

J. Jacques HAMEL,

Président du Centre de Loisirs de Terrebonne Inc.

## Importante industrie à St-François bientôt

Lepage Automobile Limitée, important distributeur d'automobiles usagées de l'est de Montréal, signerait d'ici quelques jours des documents nécessaires pour l'achat de la bâtisse d'Olivier Industries sur la Montée Masson, à Ville de St-François. La compagnie possède déjà d'immenses terrains dans ce secteur et aurait l'intention d'ici peu, d'établir une usine pour remanufacturer les automobiles usagées.

D'après un informateur digne de foi, Lepage Automobile emploierait au moins 150 personnes dès l'année prochaine sur sa chaîne de production. La

compagnie financerait elle-même le projet et il ne serait pas

question, pour le moment, de financement par l'entremise du

conseil municipal de St-François.

## Vivre et administrer selon nos moyens !

Intéressante discussion au début de la séance du Conseil municipal du 3 décembre : l'administration de notre ville durant les 12 mois de l'année 1965 SANS les revenus du pont municipal. L'échevin Antonio Daunais a allumé la mèche en posant la grande question de l'heure : comment le Conseil s'administrera-t-il à compter de maintenant.

L'échevin de Ste-Marie a rappelé sa proposition de l'année dernière au sujet de l'analyse scientifique de l'administration par les experts. Le Conseil avait alors rejeté cette résolution.

S.H. le maire Martel a expliqué ensuite que les administrateurs qui siègeront en février prochain devront "rencontrer une somme d'au moins \$453,000 pour l'administration de Terrebonne. Au seul poste des intérêts et remboursements d'emprunts, une somme de \$36,000 doit être acquittée.

On a émis l'idée et le grand principe que les administrateurs

de la ville en 1965 devront vivre et administrer selon leurs moyens !

Meilleurs Voeux à la population de Terrebonne



**ROSAIRE CHARTRAND**

NOTAIRE

Licencié en sciences commerciales

St-Vincent-de-Paul — 932 Champagnat  
Montréal — 60, St-Jacques Ouest  
Terrebonne — 55 St-Louis

NO. 1-2234  
VI. 2-7373  
666-3220

## Première étape en vue de la béatification de Mère Marie-Anne

Voici le texte de la dépêche des agences de presse United Press International (UPI) et Associated Press (AP), émanant de la Cité du Vatican en date du 15 décembre dernier, en marge de l'examen des écrits de Mère Marie-Anne.



Mère Marie-Anne

Cité du Vatican, 15 déc. UPI. — La Sacré Congrégation des Rites a examiné aujourd'hui des écrits d'une religieuse Canadien-

ne qui a fondé la Congrégation des Soeurs de Sainte-Anne au 19e siècle, Mère Marie-Anne, née Marie Esther Sureau dit Blondin, née à Terrebonne, Québec, en 1809.

L'examen des écrits est une première étape en vue d'une béatification éventuelle. Mère Marie-Anne était entrée à l'école de la Congrégation Notre-Dame, à Terrebonne, en 1829 et quatre ans plus tard elle entra dans cette congrégation mais fut forcée, à cause de la faiblesse de sa santé, de se retirer chez elle.

Mais, à Vaudreuil, en 1850, elle fonda sa propre communauté qui fut reconnue par le Saint-Siège en 1884. La congrégation compte maintenant 165 maisons et 3600 religieuses. La fondatrice est morte à Lachine, Québec, en 1890.

Son éminence le cardinal Arcadio Marie Marraona, préfet de la Sacré Congrégation des Rites est promoteur de la cause de Mère Marie-Anne et le père Angelo Mitri de la Congrégation des Oblats de Marie-Immaculée, en est le postulateur.

A tous nos clients et amis  
**JOYEUX NOEL**  
Bonne et Heureuse Année



## QUALITE ALUMINIUM INSTALLATION

RAOUL FLEURY, prop.

FENETRES PANORAMIQUES

**BOULANGER**  
WARWICK

Résidentiel — Commercial  
Portes et fenêtres d'Aluminium  
Auvents en fibre de verre — Châssis Panoramiques  
Portes pliantes "MODERNFOLD" — Stores Vénitiens  
Vitrines "THERMOS" de toutes dimensions  
VENTE — SERVICE — REPARATIONS

122 Chartrand - B.P. 1

- Terrebonne

- 666-8798

## Expo à l'école Saint-Louis



Les juges du concours des crèches de Noël ont eu fort à faire pour choisir les gagnants des plus belles présentations, jeudi le 10 décembre, à l'école Saint-Louis. Les élèves des 3, 4, 5 et 6e années concouraient et un total de 347 travaux étaient présentés. Les gagnants: Jean-Guy Desnoyers, Jean-Paul Lévesque, Pierre Bourque, Jean Beaulieu, Yvon Delcourt, Pierre Desnoyers, Ronald Joly. D'autres prix ont aussi été accordés à Alain Clark, Réal Brière, Pierre Delcourt, André Portelance, Denis Madgin, Robert Loignon, Gaétan Bédard. Sur notre document, les juges, de g. à d.: R.S. Bibiane-de-Rome, C.N.D.; M. Robert, M. le chanoine Léo Clément, Me Léopold Gravel, N.P., M. Raymond Rouleau, C.A., M. l'abbé Jean-Charles Bélanger, M. C.A. Roberge, le R.F. Bruno Gagnon, C.S.V.

(Photo Studio Richard)

## Comment s'appellera le nouveau pont ?

Le ministère de la Voirie n'a pas fait encore connaître le nom que portera le nouveau pont de Terrebonne et il serait peut-être nécessaire que cette structure soit "baptisée" dès maintenant avant que nous

nous habituions à parler du "pont de Terrebonne".

Le Conseil municipal de notre ville a déjà fait une proposition au ministère et désirerait que le pont porte le nom de Lionel-Bertrand; d'autre part, le Conseil de Ville St-François a suggéré aux autorités le nom Curé Louis-Lepage

en souvenir de celui qui exerça une si profonde influence sur les deux rives de la rivière des Mille-Iles.

Nos édiles, à leur assemblée du 3 décembre, ont fait savoir au public qu'une proposition avait déjà été faite au Gouvernement et qu'on ne pourrait maintenant suggérer un autre nom.

## Une école de 36 classes

Le ministère de l'Éducation a refusé d'accorder sa permission à la Commission scolaire régionale Duvernay qui voulait acquérir l'école Léopold-Gravel pour y donner les cours du secondaire. Les autorités ont expliqué que cette école n'est pas appropriée pour de tels cours, mais pour le primaire seulement.

Une importante délégation s'était rendu à Québec récemment afin d'en avoir le cœur net. Un compte rendu de cette rencontre a été fait à l'assemblée de la Commission scolaire de Terrebonne le 2 décembre.

C'est maintenant la tâche du Comité de Planification formé récemment de trouver les endroits les plus pratiques pour la majorité de la population scolaire. On construira bientôt l'école de 48 classes à Duvernay mais il faudra aussi construire une école de 30 à 36 classes qui ne sera pas nécessairement sur le campus à Duvernay. On a parlé de Terrebonne qui serait prête à fournir le terrain nécessaire d'au moins 30 arpents carrés.

## L'Ass. des Instituteurs et Institutrices de la région de Terrebonne

est heureuse d'offrir aux autorités religieuses, municipales et scolaires ainsi qu'à l'entière population de Terrebonne et de la région, ses meilleurs vœux de

PAIX SANTE BONHEUR à l'occasion de Noël et du Nouvel An. Mme Reine A. Levert, présidente.



Joyeux Noël !  
Heureuse Année !

C'est mon vœu le plus cher que tous trouvent en 1965 la réalisation de leurs désirs.

**BERNARD DESNOYERS**

INSTALLATION DE CHAUFFAGE A AIR CHAUD

Vente et service de brûleurs à l'huile

928 rue St-Laurent

Tel: 661-3566

ST-VINCENT-DE-PAUL

Votre détaillant des produits

"Dr Sirois"

**Benoît Lincourt**

Journaux et Revues

Français et Anglais

Journaux du matin

Livraison à domicile

Journal "THE GAZETTE"



Vous souhaitez  
ses meilleurs  
VOEUX

55 St-André 666-3142  
TERREBONNE

## A l'enseigne de la qualité...

PUISSANCE SUR MESURE... PRIX SUR MESURE

Laquelle de ces quatre gazolines convient à votre auto... donc à votre budget ?

SUPER ROUGE...

la SUPER à indice d'octane élevé toujours en vente à l'enseigne BP.

SUPER BLANCHE... 2¢ de moins au gallon que la ROUGE

SUPER BLEUE...

4¢ de moins que la ROUGE et seulement 1¢ de plus que la REGULAR.

REGULAR...

la REGULAR de toute confiance toujours en vente à l'enseigne B.P.

Votre détaillant BP vous aidera à déterminer celle qui vous assure une puissance économique maximum.



## 4 GAZOLINES A ENERGIE MAXIMUM DE BP CANADA LIMITED



NOEL est le temps par excellence pour exprimer nos remerciements à nos clients pour les nombreux témoignages de confiance qu'ils nous ont donnés depuis notre établissement à Terrebonne.

Nous apprécions hautement leur patronage et continuerons de faire tout en notre pouvoir pour mériter leur confiance.

*Joyeux Noël — Heureuse Année à tous*

**STATION-SERVICE ROGER HENLEY**

REMORQUAGE — LAVAGE D'AUTO — VULCANISATION — RECHAPPAGE — OUVRAGE GENERAL — TIMBRES "UNIVERSAL"

108 rue Masson

TERREBONNE

Tél. 666-4769

## A l'honneur dès le début

L'HON. LIONEL BERTRAND

conseiller législatif pour la division des Mille-Iles (qui englobe les comtés de Terrebonne et des Deux-Montagnes) a été choisi par l'hon. Jean Lesage, premier ministre de la province, comme proposeur de l'adoption de l'adresse en réponse au discours du Trône, et il prendra la parole au Conseil jeudi le 22 janvier. Le secondeur à la Chambre Haute du Québec sera l'hon. Georges O'Reilly, récemment nommé au Conseil ancien député de Verdun et encore maire de la Cité du même nom.

M. Lesage a annoncé qu'à l'Assemblée législative le proposeur et le secondeur de l'adresse en réponse au discours du Trône seraient respectivement MM. Jacques Bernier et Francis O'Farrell, récemment élus députés pour les comtés de Matane et de Dorchester.

Il ne fait aucun doute que

l'hon. Bertrand sera d'un très précieux concours pour l'hon. Georges Marler, présentement le leader du gouvernement au Conseil législatif. Les positions des partis au Conseil sont les suivantes: libéraux, 8; Union nationale, 15; et indépendant 1. Les sièges au Conseil, au nombre de 24, sont présentement tous remplis.

## Congrès provincial

Le congrès provincial de l'ordre des Chevaliers de Colomb aura lieu les 22 et 23 mai prochains dans le comté de Terrebonne, plus précisément à Ste-Adèle. C'est le député de district, M. Louis-Philippe DeSerres, notre concitoyen, qui a obtenu des hautes autorités de l'ordre, que cet important congrès ait lieu dans notre région.

## Election du grand chevalier le 21 janvier

Selon une information de première main reçue à nos bureaux ces jours derniers, le Conseil des Chevaliers de Colomb de Terrebonne réunira ses membres en assemblée plénière jeudi le 21 janvier prochain afin de procéder à l'élection du grand chevalier. Cette élection fera suite à la démission de M. Bernard Rivet, ex-grand chevalier, récemment.

Il se pourrait que d'autres postes soient aussi à remplir lors de cette élection. On parle dans ces milieux de la possibilité de la candidature de M. Jules Demers qui est le secrétaire-financier de l'organisme. M. Paul-Aimé Boisvert est actuellement le grand chevalier intérimaire.

## Souper familial des cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc

Le Conseil des Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de la Paroisse de Terrebonne organise présentement le grand souper qui réunira les nombreuses familles des membres de l'organisme, dimanche soir le 27 décembre prochain à l'école Notre-Dame.

On a voulu renouer une tradition très louable. Le dernier souper avait eu lieu il y a cinq ans. Tous les membres et leurs familles recevront cette invitation et chacun pourra contribuer soit en versant de l'argent ou des victuailles pour le plaisir de tous.

Le souper sera suivi d'une grande danse où les danses anciennes et modernes se côtoieront. Il y aura aussi du chant et des divertissements.

C'est là de l'excellent travail de compréhension et nous félicitons les membres des Lacor-

daire pour cette soirée de famille.

## Le "journal" des Jésuites

Le "Journal" des Jésuites eut une édition de 600 exemplaires. Lors d'un incendie, la plupart des volumes furent détruits. Seulement 63 de ceux-ci furent sauvés de la destruction et la plupart sont entre les mains de riches américains. L'honorable Louis-Rodrigue Masson, qui fut lieutenant-gouverneur de la province, et qui habitait Terrebonne, en avait un exemplaire qu'il avait payé \$75.00.

**IL NOUS FAIT  
PLAISIR  
D'INVITER  
CORDIALEMENT**

la population  
de Lachenaie,  
Terrebonne,  
Mascouche,  
Ville de  
St-François

et des environs  
à visiter

**NOTRE SALLE  
DE MONTRE  
STUDEBAKER  
1965**

**STUDEBAKER**  
la canadienne  
par excellence!

**GARAGE  
C. LAHAIE**

271<sup>a</sup> PRINCIPALE  
TEL.: 666-8425  
LACHENAIE

NOUS AVONS AUSSI DES  
AUTOS USAGEES EN TRES  
BON ORDRE A VOTRE  
DISPOSITION.

# Studebaker of Canada, Limited

est heureux d'annoncer la nomination d'un nouveau  
concessionnaire pour la région de  
**TERREBONNE - LACHENAIE**

## Garage C. LAHAIE

271A rue Principale

Lachenaie

Tél. : 666-8425

**STUDEBAKER** La canadienne "par excellence"



**STUDEBAKER '65**

TOUT UN UNIVERS DE  
RAFFINEMENT, DE BON GOUT  
ET D'ELEGANCE.

### Le conseil honorera deux citoyens

Le Conseil municipal remettra lors de la réception civique du 2 janvier, à l'hôtel de ville, des certificats à deux de nos concitoyens qui se sont distingués au cours de 1964.



M. JEAN-LOUIS HEROUX

ex-président de la Chambre de Commerce sera décoré du titre de "Citoyen émérite" pour le travail du comité des Affaires municipales exécuté au cours de 1964 en marge du règlement des permis municipaux.



M. LOUIS ASSELIN, ING.P.

inspecteur municipal des bâtiments, recevra le même certificat à titre de président du comité de réglementation de la construction et du zonage qui a été présenté au Conseil au cours de l'année.

### Baisse des revenus du pont

Le secrétaire-trésorier de la Ville nous a remis un rapport des recettes au pont pour les treize premiers jours de décembre et la baisse est de plus de 50%. Du 1er décembre au 13 décembre 1963, les recettes avaient été de \$9,516.75 alors que pour la même période cette année elles n'étaient que de \$4,236.25, une baisse de \$5,286.50 ! Dans la seule journée du dimanche 15 décembre 1963, la recette avait été de \$2,585.00. En comparaison, le dimanche 13 décembre 1964 a rapporté \$1,038.75.

Les salaires des percepteurs au pont ont été de \$2,146.00 en novembre.



### Voeux de M. L. Cadieux, mp



LEO CADIEUX

De nouveau, c'est la saison des voeux fraternels. Je souhaite que cette année ce soit autre chose qu'un rituel sans conséquence.

Puisse notre monde se délivrer lui-même de ses divisions, de son intolérance et de ses haines !

Sur le plan privé, je désire offrir à tous mes meilleurs et plus sincères souhaits de Noël et du Nouvel An.

Léo CADIEUX, M.P., député de Terrebonne aux Communes.

### DE L'OR ?

Peut-être pas, mais dans chaque édition de La Revue de Terrebonne, vous découvrirez une mine de renseignements, de nouvelles, d'informations. Nous acceptons les pépites en paiement aussi bien que votre \$1.00 pour un abonnement d'un an, à La Revue de Terrebonne, 83 rue Théberge (C.P. 900), Terrebonne, P.Q.

### Encouragez nos annonceurs



LA DIRECTION ET LE PERSONNEL profitent de l'occasion des Fêtes

pour remercier leurs clients et amis pour leur encouragement et leur souhaiter

**JOYEUX NOEL** et une **HEUREUSE ANNEE** REMPLIE DE SUCCES

**L'HOTEL CENTRAL**

FABIEN CHARTRAND, Prop.

TERREBONNE



Un cadre digne de votre bon goût — La Salle à Manger

**LOUIS-PAUL**

Réceptions - Noces - Assemblées

RESERVATIONS :

666-3897

53 CHAPLEAU

TERREBONNE

### Joyeux Noël Heureuse Année

à tous mes clients et amis



### D. ARCHAMBAULT

Réparation de radiateurs — Alignement de roues

79, GAGNON

666-3593

TERREBONNE

### Meilleurs voeux de Joyeux Noël Heureuse Année

à la population de Terrebonne



### LEOPOLD GRAVEL, Notaire

Résidence : 23, ST-ANDRE

Bureau : 29 ST-ANDRE

666-3001



Nos meilleurs voeux à la population de Terrebonne et de la région qu'il nous a fait plaisir de servir pour les travaux municipaux.

### JOYEUX NOEL !

### BONNE ET HEUREUSE ANNEE !

### CIE DE CONSTRUCTION TOLHURST

— LTEE —

ENTREPRENEURS GENERAUX

70 rue St-Joseph

TEL: 388-9793

VIMONT

Joyeux Noël

Heureuse

Année 1965

A NOS AMIS

A NOS CLIENTS

A LA POPULATION



## Conseil de Terrebonne-paroisse

ASSEMBLEE DU LUNDI 7 DECEMBRE

**PRESENTS:** S. H. le maire Alfred Alexander; MM. Rolland Proulx, Louis-Gilles Ouimet, Jean Rivet, Jean-Pierre Meunier, Adrien Bastien, Gabriel Lamoureux, conseillers. Secrétaire-trésorier, M. André Grenon.

### FACTURES

Régistrateur du Comté, mutations septembre, octobre, \$12.40; Banque Canadienne Nationale, intérêts sur billet, \$18.08; Formules légales provinciales, \$17.86; Cie d'Electricité Shawinigan, \$76.67; J.-Avila Bélair, recensement, 2,315 noms à \$0.08: \$185.20; Bois-des-Filion, feu Louis Houle, \$400.00; André Grenon, salaire, novembre, \$250.00; interurbains, \$115.45; frais d'avis, \$4.00; Pierre Prévost et Normand Prévost, feu Louis Houle, \$3.00; Demers & Fils, gravier sur 12e Avenue, \$75.17.

### PERMIS REFUSE

Un permis pour élever une clôture a été refusé à Hank's Auto Parts. Tout permis a été refusé pour ce genre de commerce.

### RUE JEAN

Des citoyens de cette rue ont demandé de modifier le règlement 286 au sujet de la répartition de la taxe spéciale. Il sera demandé de faire signer une autre requête par tous les intéressés. Si la majorité l'exige, le règlement sera modifié: à savoir, taxe selon le pied linéaire au lieu de l'évaluation.

### PATINOIRES

Le Conseil a octroyé une somme de \$125. au comité de la patinoire située aux limites sud-ouest de la Côte de Terrebonne, représenté par M. Paul Forget.

Un montant de \$50. a été octroyé au club Francs-Amis pour venir en aide aux jeunes qui ont formé des équipes de hockey.

### CAPITAL SOCIAL

Le Conseil a souscrit une part sociale de \$50. à la Caisse Centrale Desjardins de Montréal pour avoir le droit d'emprunter. Un intérêt de 5% est accordé par cet organisme. La Paroisse a déjà souscrit des emprunts à cette Caisse qui exige le dépôt d'une part sociale pour prêter.

### EVALUATION ANNUELLE

La maison de M. Louis Houle ayant été détruite par l'incendie, le Conseil enlèvera l'évaluation au rôle, soit \$3,550.00.

### DEMISSION

M. Bernard Rivet, inspecteur des bâtiments pour la Côte Terrebonne et Pincourt, a remis sa démission comme tel. Acceptée.

Il a été proposé par M. Lamoureux, appuyé par M. Meunier, que M. Rolland Forget de la Côte de Terrebonne soit nommé ins-

pecteur des bâtiments.

### REMBOURSEMENT

Proposition Bastien - Lamoureux qu'une somme de \$661.00 (capital \$400. et intérêts \$261.) soit remboursée à la Caisse Populaire de Terrebonne, conformément au règlement 279.

### CADASTRE

M. Alfred Trottier, Ing.P., a été autorisé à borner et cadastrer la rue Jean, 1ère, 2e et 3e avenues Terrasse Lamothe.

### LUMIERES

Un avis de motion a été présenté par M. Lamoureux concernant la requête pour l'installation de quatre lumières de rues sur la terrasse Raymond.

### PIERRE

Proposition: Lamoureux - Proulx, qu'un voyage de poussière de pierre soit étendu le long de la Montée Pincourt à l'inter-

section de Angora. M. Roger Gauvreau est autorisé à faire le travail.

### PRESIDENT

M. André Grenon a accepté pour cette année encore d'agir comme président d'élection. Proposition: Lamoureux - Meunier.

## Assemblée spéciale

Les contribuables sont invités à une assemblée spéciale du conseil de Terrebonne-Paroisse qui aura lieu lundi le 28 décembre à l'hôtel de ville ici. On y fera

la présentation officielle du plan directeur d'urbanisme et de zonage de la paroisse et M. André Laperrière, urbaniste, donnera les explications nécessaires au conseil et au public. Plusieurs documents seront à l'étude, dont la photo aérienne de ce secteur et les plans de l'urbaniste. Le conseil accepterait le plan le soir même.

Encouragez  
nos annonceurs



# Noël

... temps béni où il fait bon se rappeler les bienfaits reçus. La chaleur du foyer, le sourire d'un enfant, la tendresse des parents, l'affection des amis. Temps béni où l'on partage la joie et le bonheur des autres, où l'on prie pour les moins fortunés.

Nous sommes heureux de présenter à notre vaste clientèle ainsi qu'à tous nos amis et à la population de la région, nos

Meilleurs Voeux  
JOYEUX NOEL  
BONNE ET  
HEUREUSE ANNEE

1—Marcel Desnoyers président

2—Henri Dumas v-président

3—Julien Lapointe secrétaire

4—R. Gibeau trésorier

5—Noël Boudrias directeur

6—Marcel Beaudoin directeur

7—Lucien Durand directeur

VOEUX DE ALEXANDER MOTORS LTD

Que tous  
soient joyeux!

Puisse le message de paix et de bonne volonté s'enchaîner dans vos coeurs pour ce Noël et durant l'année nouvelle.

Que ces qualités si importantes d'honnêteté et de volonté de servir le bien commun et vos semblables s'imprègnent dans votre vie. C'est là le plus grand désir et la politique immuable d'Alexander Motors Ltd, ses directeurs et son personnel.

# Les Entreprises Soméca Ltée

C.P. 839

Siège social - Terrebonne

# L'équipe Alexander sur les rangs



GABRIEL LAMOUREUX  
échevin  
"Pincourt"



ALFRED ALEXANDER  
maire  
de la Paroisse



UN NOUVEAU VENU  
EN POLITIQUE  
MUNICIPALE

LEOPOLD MIGNACCO  
candidat  
"partie ouest"



JEAN-PIERRE MEUNIER  
échevin  
"Côte Terrebonne"

S.H. le maire Alfred Alexander a réuni une équipe qui fera avec lui, si nécessaire, la lutte à la mairie et aux trois sièges qui seront mis en jeu à l'appel

nominal des candidats mercredi le 13 janvier prochain. Il semblerait d'après certains informateurs qu'il y aura élection à

tous ces sièges, mais il ne s'agit ici que de conjectures et rien n'a encore été précisé. Nous avons fait certaines démarches

dans la Paroisse. Plusieurs personnes ont déjà été approchées mais il sera difficile de citer des noms avant notre prochaine édition du 8 janvier.

## Demande d'enquête

Le Conseil de Terrebonne-Paroisse, à son assemblée régulière du 7 décembre, a adopté unanimement une résolution Rivet-Bastien, pour demander à la Commission des Incendies du Québec de poursuivre activement l'enquête déjà commencée au sujet d'un feu suspect qui avait lieu récemment à l'édifice du Centre de Loisirs du Chemin St-Roch.

Les édiles de la Paroisse insisteront pour que la lumière soit faite dans cette affaire et la résolution officielle mentionne le fait que ce feu "apparemment aurait été mis par une main criminelle".

On se souviendra qu'en quelques instants l'intérieur de la bâtisse des Loisirs avait été pratiquement détruit. La Sûreté provinciale appelée sur les lieux dans la nuit de l'incendie aurait trouvé des traces d'huile à lampe sur les planchers.

### RENCONTRE RECENTE

Le mercredi 9 décembre, M. le maire Alexander convoquait à sa résidence deux conseillers ainsi que le président, le secrétaire-trésorier et trois directeurs des Loisirs St-Roch, en marge de cet incendie. L'agent Delorme de la Sûreté provinciale était aussi présent à la réunion. M. Delorme a assuré la délégation que l'enquête se poursuivait activement.

*A tous, Joyeux Noël Bonne et Heureuse Année*

Qu'il nous soit permis de remercier sincèrement la population de la région pour son encouragement au cours de 1964.

Nos Meilleurs Voeux à tous !

## TERREBONNE TRANSPORT EXPRESS

OPERE PAR

### Bergeron Transport Limitée

121 boul. Terrebonne TERREBONNE 666-4953

ENTREPOT A MONTREAL :

2735 Notre-Dame est, MONTREAL LA. 7-2174

Nos meilleurs voeux de la saison s'adressent à toute la population de la ville et de la région de Terrebonne.

## RESIDENCE FUNERAIRE SAINT-LOUIS ENRG.

Roland THUOT, administrateur

193 rue Saint-Louis TERREBONNE 666-4092

## VOLKSWAGEN

Si vous êtes en marché d'acheter un Volkswagen neuf ou usagé...  
Si votre auto Volkswagen a besoin de réparations...  
Si vous voulez bénéficier d'un marché juste et honnête...

APPELEZ

le plus ancien dépositaire de l'arrondissement

ALFRED ALEXANDER  
propriétaire de :



Montée Pincourt TERREBONNE Tel: 666-3782

ETABLI AU MEME ENDROIT DEPUIS JUILLET 1953



LE PRESIDENT ET LES COMMISSAIRES SOUHAITENT A TOUS UN

JOYEUX NOEL

et une

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Ils prient le personnel enseignant, les élèves et tous les contribuables de bien vouloir agréer l'expression de leurs voeux les plus sincères à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

## COMMISSION SCOLAIRE de la VILLE de TERREBONNE

LEOPOLD GRAVEL, N.P., Président

Achille Lachapelle  
Jean-Paul Allard

Raymond Rouleau, C.A.  
secrétaire-trésorier

Philippe Sanscartier  
Robert Clark

## S. H. Alfred Alexander, maire de Terrebonne-Paroisse sera de nouveau candidat aux prochaines élections

M. Alfred Alexander, maire de la Paroisse St-Louis de Terrebonne, nous a déclaré il y a quelques jours qu'il serait de nouveau candidat à ce même poste lors de l'appel nominal qui aura lieu le mercredi 13 janvier prochain. Voici d'ailleurs sa déclaration officielle que nous publions dans le texte:

"A la suite de nombreuses demandes de la part des contribuables et surtout des membres actuels du Conseil municipal, il me fait plaisir d'aviser officiellement notre population que je serai à nouveau candidat lors de la mise en nomination du 13 janvier prochain.

"Je sers dans toute la mesure de ma bonne volonté et de mes capacités les contribuables de Terrebonne-Paroisse depuis plus de 13 ans, soit 9 ans à titre de conseiller et 4 ans comme maire. J'avais auparavant fait partie de la Commission scolaire. Mes états de service sont là pour prouver que je puis m'acquitter de cette tâche avec dévouement et probité.

"J'ai d'ailleurs l'appui des membres du Conseil; MM. Louis-Gilles Ouimet, Roland Proulx et Jean Rivet (qui demeurent en fonctions cette année) m'ont déclaré qu'ils appuieraient ma candidature. L'équipe que les citoyens choisiront pour les pro-

chaines élections est constituée de MM. Jean-Pierre Meunier (Côte de Terrebonne), Gabriel Lamoureux (Montée de Pincourt), tous deux conseillers ainsi que M. Léopold Mignacco (Chemin St-Roch). C'est dire que l'appui que j'aurai est important et à considérer.

"Je n'ai pas à rappeler à la population de Terrebonne-Paroisse les actes d'administration posés par notre Conseil: ils sont

bien connus et ont toujours été faits pour le plus grand bien de tous les contribuables. Il me reste encore plusieurs projets à mettre en oeuvre et je compte dès maintenant sur le bon esprit des contribuables pour m'aider à continuer l'oeuvre commencée".

Alfred Alexander, maire, Paroisse St-Louis de Terrebonne.

## Visite officielle de l'hon. L. Bertrand dans Terrebonne-Paroisse

- Le nouveau Conseiller législatif pour la division des Mille-Iles, l'hon. Lionel Bertrand, s'entretiendra avec les membres du Conseil et visitera les travaux en cours.
- M. Bertrand assistera à la bénédiction du Motel Le Sommet.

Le Conseil de Terrebonne-Paroisse a invité l'hon. Lionel Bertrand à visiter la paroisse St-Louis et cette rencontre aura lieu mercredi prochain, le 23 décembre, dans l'après-midi. Voici d'ailleurs le programme de la visite:

— 2.30 h.: rencontre de M. Bertrand avec le Conseil municipal, l'ingénieur Alfred Trottier, l'urbaniste André Laferrière, le conseiller juridique, au bureau du secrétaire-trésorier, M. André Grenon, dans le rang sud.

— 3.30 h.: Inspection des travaux de voirie dans la Montée Pincourt, le rang Nord et visite à l'industrie de M. Dominique Calabrese, rang Nord.

— 5 h.: Bénédiction de l'hôtel/motel Le Sommet de M. Jean-Paul Clark, situé au sommet de la Montée Pincourt; réception par M. Clark aux invités de la Ville et de la Paroisse.

Les différentes visites se feront dans un autobus spécialement nolisé pour la circonstance et fourni par M. Jean-Pierre Meunier.

Nos lecteurs pourront lire un compte rendu de cette visite de l'hon. Bertrand dans notre édition du 8 janvier prochain.

mise aux membres du Conseil et des propriétés s'il y a lieu. Le qui sera ensuite envoyée au Conseil de Comté pour vente au Conseil de Comté pour présenter cette liste.

## Les vœux du Conseil de Terrebonne-Paroisse

Il m'est très agréable, à titre de premier magistrat de la paroisse Saint-Louis de Terrebonne, d'offrir à tous mes concitoyens mes meilleurs et sincères vœux de JOYEUX NOEL et de BONNE et HEUREUSE ANNEE.

Grâce à la coopération de tous mes concitoyens, notre paroisse est un lieu où il fait bon vivre car l'ordre y règne. C'est là le gage d'une existence heureuse.

Je sollicite encore une fois la coopération de tous dans tous les domaines, afin que Terrebonne-Paroisse occupe sur la scène de la province de Québec la place qui lui revient.

ALFRED ALEXANDER, Maire  
Conseillers

Roland PROULX  
Jean RIVET  
Adrien BASTIEN

Louis-Gilles OUMET  
Jean-Pierre MEUNIER  
Gabriel LAMOUREUX  
André GRENON, secrétaire-trésorier  
Hercule LAUZON, inspecteur municipal  
Gaétan DIPATRIA et Roland FORGET, inspecteurs des bâtiments



## Les vœux de L'Équipe Sociale Féminine

C'est avec une grande joie que les membres de l'Équipe Sociale se joignent aux familles éprouvées pour remercier par la voix de ce journal les bienfaiteurs de l'oeuvre.

La présidente et les membres souhaitent à tous et à toutes un Joyeux Noël et une Année Heureuse et Sainte.

Mme Joseph GUAY, présidente

## Les Majorettes de Terrebonne

désirent présenter à tous et à toutes leurs

meilleurs vœux pour un

JOYEUX NOEL

et une

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Oswald ALARIE, président

Florimond GAUTHIER, vice-président

Mme Oswald ALARIE, directrice



JOYEUX NOEL  
BONNE ET  
HEUREUSE ANNEE  
à tous !



## Les Fourrures Terrebonne Enr.

André Cardinal, propriétaire

Vente - Réparation - Entreposage

Nous avons un choix complet de fourrures pour le cadeaux rêvé de Noël...

166 rue Léon-Martel

TERREBONNE

666-8710

## Si tout le monde payait ses taxes...

Le Conseil de Terrebonne-Paroisse a encore à recevoir des contribuables une somme d'environ \$8,000.00 qui représente le même montant que le Conseil doit pour deux emprunts. Si tout le monde payait ses taxes, les membres de l'administration rembourseraient cet emprunt.

Le secrétaire-trésorier, M. André Grenon, a dit à la dernière assemblée qu'il restait encore \$3,251.00 à percevoir pour l'année 1964 en taxes ordinaires et \$1,742.00 en taxes spéciales. Pour 1963, il reste \$1,013.00 en taxes ordinaires et \$109.60 en taxes spéciales.

Une dernière liste sera faite des retardataires, qui sera sou-



## Des Fleurs pour les Fêtes

pour égayer davantage votre foyer durant les réjouissances de NOEL et du JOUR DE L'AN

- Bibelots • Fleurs artificielles
- Plantes vertes • Cartes de souhaits

JOYEUX NOEL ! BONNE ANNEE !  
à nos clients, amis et à la population

## TERREBONNE FLEURISTE

LIVRAISON GRATUITE

Mme A. Ouimet, prop.

Coin St-François et Chapleau

666-3329

A tous mes clients, amis et à la population

Heureuse  
Année



Joyeux  
Noël

## GARAGE H. PAQUET

GAZ — MECANIQUE — OUVRAGE GENERAL  
STATION DE SERVICE "B.P."

19, Montée Pincourt

666-3345

## Nouveaux noms de rues en janvier

- Ce qu'on appelait depuis longtemps: la route 29 ou encore, la rue Principale, deviendra le BOULEVARD SAINT-CHARLES;
- Le chemin de la Petite Mascouche s'appellera: l'AVENUE CHARLES-AUBERT.

Le Conseil municipal de Lachenaie, à sa séance du 7 décembre, a décidé de changer certains noms de rues, chemins et avenues dans la municipalité et l'avis de motion a été donné afin de procéder au changement nécessaire. Le secrétaire-trésorier, M. Jean Poirier, nous communique la liste complète.

La grande artère principale qui traverse la municipalité de part en part et que nous désignons jusqu'à maintenant sous les vocables impersonnels de Route 29, ou encore rue Principale, deviendra le BOULEVARD SAINT-CHARLES en l'honneur du saint patron de la

Paroisse.

Le chemin de la Petite Mascouche qui longe la rivière du même nom, deviendra l'AVENUE CHARLES-AUBERT, en l'honneur du premier seigneur de Lachenaie, un nom historique pour lequel il convient de féliciter chaleureusement les membres du Conseil municipal.

Un ancien maire sera honoré en la personne de M. Philias Mathieu qui occupa longtemps le poste de premier magistrat de la municipalité. Une rue de la terrasse Bissonnette portera ce nom de PHILIAS-MATHIEU.

Voici d'ailleurs la liste complète des autres noms:

Route 29	Avenue Philias-Mathieu
Terrasse Bissonnette	Avenue Bissonnette
Terrasse Bissonnette	Avenue Zéphirin
Terrasse Bissonnette	Avenue J.-E.-Major
Terrasse Bissonnette	Avenue Goulet
J.-P. Goulet	Avenue Léonard
Léonard Raymond	Avenue J.-Bte-Venne
F. René Venne	Avenue Louis
F. René Venne	Avenue Meunier
Ge. Meunier	Avenue Rémi
Rémi Meunier	Montée-Dumais
Montée Dumais	Avenue Georges
Geo. Meunier, fils	Avenue Ludovic-Laurier
Terrasse Samson	Avenue Alfred
Terrasse Messier	Avenue Messier
Terrasse Messier	Avenue Paul-Emile
Paul-E. Venne	Avenue Florent
Paul-E. Venne	Avenue Desjardins
Elkmen Dev.	Avenue Lucien
Lucien Léveillé	Avenue Wilhelmy
Lucien Léveillé	Avenue Brisebois
Lucien Léveillé	Avenue Beauvoisin
Someca, lot 264	Avenue Dumas
Someca, lot 264	Avenue Lapointe
Someca, lot 264	Avenue Charles-Aubert
Petite Mascouche	Avenue Kennedy
R. Labbé	Avenue Antoine
Terrasse Mathieu	Avenue Eustache
L. Lambert	Avenue Notre-Dame
Eglise	Avenue Isidore
J.A.C. Lahaie	Avenue Lachapelle
Curé Lachapelle	Avenue Jean
J.O. St-Jean	Avenue Léo
Léo Venne	Avenue Cantin
Terrasse Lacasse	Avenue Thisdale
Terrasse Oscar Venne	Avenue Ouimet
Terrasse Oscar Venne	Avenue Oscar
Terrasse Oscar Venne	Avenue Jules
Alfred Messier	Avenue Caron
Joseph Venne	Avenue Léveillé
Rue Léveillé	Avenue Jacques
Jacques Meunier	Avenue Aristide
Jacques Meunier	Avenue Hervieux
1ère avenue	Avenue Mathias
Terrasse Gagnon	Avenue Latour
Terrasse Gagnon	Avenue Prime
Terrasse Gagnon	Avenue Pierre-Paul
Terrasse Gagnon	Avenue Villeneuve

NOS MEILLEURS VOEUX DE JOYEUX NOEL  
ET BONNE ET HEUREUSE ANNEE  
A TOUS !

### Clinique de TV Beaulieu Enr.

A. Beaulieu, prop.

Réparation de télévision à domicile

Vente et installation d'antennes

19 rue Léon-Martel TERREBONNE 666-8066

JOYEUX NOEL - HEUREUSE ANNEE  
à tous nos clients et amis

### MARCEL BRAULT

Représentant

Metropolitan Life Insurance Company

Assurance-vie - Groupe - Salaire - Maladie

57 L.H. Desjardins TERREBONNE 666-3114

# LACHENAIE

## Conseil municipal de Lachenaie

### ASSEMBLEE DU 7 DECEMBRE

PRESENTS: S. H. le maire Jos.-Edouard Sarrazin; MM. Jean-Paul Goulet, Jean-Claude Patenaude, Pierre-Paul Mathieu, Eugène Asselin, Florent Barbe, Eugène Latour, conseillers; M. Jean Poirier, secrétaire-trésorier.

### Comptes adoptés

Cie d'Electricité Shawinigan, lampes de rues pour novembre, \$270.31; électricité, Montée Masson, \$117.90; électricité route 29, \$109.00; Cie de Téléphone Bell, (usines), \$26.09; Dr François Paquin re: Isidore Goulet, 3 nov., \$3.00; Imprimerie René Rousseau, papeterie, \$54.12; Hydro Dynamics Ltd, \$4.20; Garage Ernest Leroux, réparations à la pompe, \$95.87; Ferronnerie M. Jacques, matériel aqueduc, \$52.60; Jean Raymond, matériel aqueduc, \$7.10; Ville de Terrebonne, achat d'eau, du 3 mars au 14 avril et du 5 mai au 8 juin (comptes corrigés), \$1,939.00; achat d'eau du 6 au 15 octobre, \$137.06 Nap. Desabrais & Fils, assurance responsabilité patronale et publique, \$393.20; Séguin & Ratelle, mutations, octobre, novembre, \$8.00; C.N.R., droit de passage à Charlemagne, \$5.00; La Revue Municipale, 7 abonnements année 1965, \$18.00; Fernando Clément, nettoyage cour de l'école après démolition de l'église, \$5.00; Ministère des Finances, enfants en pension, \$245.50; Jean Poirier, timbres assurance-chômage, \$28.20; Denis Venne, loyer remorque à incendie, \$40.00.

### Cueillette des vidanges

Le secrétaire procède à l'ouverture des soumissions reçues pour la cueillette des vidanges pour l'année 1965, savoir:

Guilles Meunier, \$3,300.00  
Hervé Bourgoin, \$2,900.00

Il est proposé par M. Pierre-Paul Mathieu, secondé par M. Florent Barbe et résolu que le contrat pour la cueillette des vidanges, les samedis de chaque semaine, du 1er janvier au 31 décembre 1965, soit accordé à M. Hervé Bourgoin, pour la somme de \$2,90.00.

### Contrat à M. Venne

Le secrétaire procède à l'ouverture des soumissions reçues pour l'entretien des chemins d'hiver, saison 1964-65, pour la rue Léveillé et la rue de l'école Notre-Dame.

Une seule soumission a été reçue, soit celle de M. Léo Venne, lequel soumissionne comme suit:

Pour la rue Léveillé \$400.00  
Pour la rue N-Dame \$275.00

Il est proposé par M. Pierre-

Paul Mathieu, secondé par M. Jean-Paul Goulet, et résolu à l'unanimité que le contrat d'entretien d'hiver de la rue Léveillé au prix de \$400.00 et de celui de la rue Notre-Dame au prix de \$275.00, soit accordé à M. Léo Venne.

### Plainte

A la suite d'une plainte formulée par M. Omer Poirier de la Petite Mascouche, il est proposé, secondé et résolu à l'unanimité que l'inspecteur des bâtiments, M. O. Rochon, soit notifié d'aller

(à suivre à la page 25)

JOYEUX NOEL !  
BONNE ET HEUREUSE ANNEE !  
Merci à nos nombreux clients  
pour leur encouragement en 1964

### GHL DECORATION

Entrepreneur peintre

Intérieur - Extérieur

Georges-H. Lachance, propriétaire

42 St-François TERREBONNE 666-8252

Nous profitons de cette occasion pour souhaiter à tous

JOYEUX NOEL

HEUREUSE ANNEE 1965

### LUCIEN VEZINA

Souvenirs - Cadeaux - Jouets - Smallware

Articles de pêche et chasse

61 rue St-Pierre TERREBONNE 666-8221

Meilleurs voeux de

JOYEUX NOEL et BONNE ANNEE

### GERARD RHEAUME

Entrepreneur peintre

165 rue Chartrand TERREBONNE 666-8290

JOYEUX NOEL !

HEUREUSE ANNEE 1965 !

### BUFFET TERREBONNE

Banquets - Buffets - Mariages - Réceptions de tous genres

Gâteaux de noces ou miniatures

Mme P. D'Abate

152 rue Gagnon TERREBONNE 666-8453

A tous ceux que nous avons eu le plaisir de servir  
en 1964, à nos futurs clients, nos amis et à la population  
de Terrebonne et de la région, nos meilleurs voeux

JOYEUX NOEL



HEUREUSE ANNEE

## CLERMONT AUTO ELECTRIC ENRG. ET AUTO PARTS

Rolland Clermont, propriétaire.

AU SERVICE DE LA REGION DE TERREBONNE DEPUIS PLUS DE 25 ANS

30 rue Chapleau

TERREBONNE

Tél.: 666-4101 et 4102

### Conseil...

(suite de la page 24)

sur les lieux voir la maison qui est une nuisance et prendre les procédures qui s'imposent et faire rapport au Conseil.

Merci!

Il est proposé, secondé et résolu à l'unanimité qu'un vote de remerciements soit envoyé à la Cie du Pacifique Canadien pour la réponse à notre demande d'un

fossé entre la Première Avenue et la voie du chemin de fer.

Résilié

Il est proposé par M. Eugène Asselin, secondé par M. Jean-Paul Goulet et résolu à l'unanimité que la résolution du 2 octobre 1964, autorisant M. Roland Dubuc à construire une chambre de compteur à la Laiterie O. Raymond, est à toutes fins résiliée.

Arrérages

Après avoir pris connaissance

de la liste d'arrérages de taxes municipales, d'eau et de vidanges, il est proposé par M. Eugène Asselin, secondé par M. Pierre-Paul Mathieu et résolu que les comptes de taxes municipales de deux et trois ans soient envoyés sous pli recommandé avec avis et à défaut pour les comptes de trois ans de payer ces taxes dans le délai prescrit, de les transmettre au Secrétaire du Conseil de Comté pour être vendus selon la Loi du Code Municipal. Le maire et le secrétaire-trésorier sont autorisés à assister à la vente des immeubles et acquérir pour et au nom de la Municipalité de Lachenaie tout immeuble de la municipalité de Lachenaie qui aurait été mis en vente et pour lequel il n'y aurait pas d'acquéreur.

L'eau sera coupée

Il est proposé par M. Eugène Latour, secondé par M. Jean-Paul Goulet, et résolu que les comptes d'eau antérieurs au 1er février 1964, soient envoyés sous pli recommandé avec avis qu'à défaut de paiement dans un délai de 8 jours de la réception du compte, le service d'eau sera discontinué.

Taxes

Il est proposé par M. Eugène Asselin, secondé par M. Jean-Paul Goulet, qu'un avis de 8 jours soit envoyé à tous les arriérés de la taxe de vidanges.

Il est proposé par M. Pierre-Paul Mathieu, secondé par M. Eugène Asselin et résolu que le secrétaire est autorisé à faire préparer des avis qui seront transmis aux propriétaires, les tenant responsables de la taxe d'eau des locataires dans les cas où une entrée d'eau seulement alimente plus d'un logement ou

si le propriétaire omet de notifier le secrétaire des changements de locataires.

Achat

Le secrétaire est autorisé à acheter une borne-fontaine et un "T" de 6" en fonte lequel devra être remis à la Ville de Terrebonne.

Merci!

Il est proposé, secondé et résolu à l'unanimité que des remerciements soient adressés aux marguilliers de Lachenaie pour la pierre de l'église et le terrain du bord de l'eau, de même qu'à M. André Pilon, chef-division 5-3 du ministère de la voirie pour les barrières qui ont entouré les ruines de l'église.

Condoléances

Il est proposé, secondé et résolu à l'unanimité qu'un vote de sympathies soit envoyé à la famille Paul Messier à l'occasion

du décès de Mme Paul Messier. **Compte rendu**

Il est proposé par M. Florent Barbe, secondé par M. Jean-Claude Patenaude et résolu que copies des minutes des séances soient remises aux membres du Conseil avant la prochaine séance.

### Président honoraire

S. H. le maire Léon Martel a été élu le 6 décembre, président honoraire de l'organisation de l'Union nationale du comté de Terrebonne, lors du grand ralliement de tous les secteurs du comté à Saint-Jérôme. Le poste a été créé expressément pour M. Martel en reconnaissance de ses nombreuses années de service au parti.

### Voeux de S. H. le Maire de Lachenaie

C'est un de mes devoirs les plus agréables, en temps que premier magistrat que d'offrir mes voeux à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

Je souhaite que l'année 1965 soit la meilleure, la plus fructueuse et la plus prospère pour tous.

Qu'il me soit permis d'offrir mes meilleurs voeux aux autorités religieuses de notre paroisse. La collaboration de l'autorité civile leur est constamment acquise en tout temps de l'année.

Je souhaite que l'année 1965 soit témoin de la construction de votre nouvelle église, ce qui serait une preuve de bonne entente et de compréhension de la part des contribuables de notre paroisse.

Que le courage et la confiance en l'avenir soient le gage de ceux qui ont perdu un être cher ou qui ont été affligés par d'autres malheurs.

Que 1965 soit une année remplie de prospérité et d'avancement tant pour les membres que pour le personnel de la Commission Scolaire ainsi que du Conseil Municipal.

Je souhaite également que l'entente règne au sein des membres du Conseil Municipal et qu'une animosité franche apporte le progrès espéré à notre Municipalité.

Puisse aussi l'esprit de Noël cimenter les excellentes relations qui existent entre les Conseils municipaux des villes environnantes.

A tous, une Bonne, Heureuse, Prospère et Sainte Année, et surtout... le Paradis à la fin de vos jours.

J. Edouard SARRAZIN, maire de Lachenaie.

### Que la fête de Noël apporte la paix, la santé et le bonheur dans tous les foyers.

Que 1965 soit pour tous une année de progrès et que les développements antérieurs soient un gage pour l'avenir. Nous souhaitons que tous travaillent en harmonie et ce pour le plus grand bien de la population.

### Le Conseil Municipal de Lachenaie

J. Edouard Sarrazin, maire  
Jean-Claude Patenaude Florent Barbe  
P. Paul Mathieu Eugène Latour  
Eugène Asselin Jean-Paul Goulet  
Jean Poirier, secrétaire-trésorier  
Ovila Rochon, inspecteur municipal  
Isidore Goulet, entretien d'aqueduc



Nos meilleurs voeux de  
*Joyeux Noël et Heureuse Année à tous*

A l'aurore de cette première année de notre ouverture à Terrebonne, il nous fait plaisir d'inviter nos nouveaux concitoyens à nous visiter.

Nous avons plusieurs suggestions pour vos cadeaux des fêtes :  
L'automobiliste de la famille mérite bien que vous lui offriez un cadeau pratique.

Pour les meilleures pièces d'auto et camion pour le bon rendement de votre voiture, voyez

## TERREBONNE PIECES D'AUTOS - AUTO PARTS

50 rue St-André



PNEUS DE QUALITE  
**Firestone**

●  
Agence G.M.  
"Delco-Remy"

●  
Toujours les meilleures marques

Gros et détail de tous genres de pièces et accessoires pour autos et camions

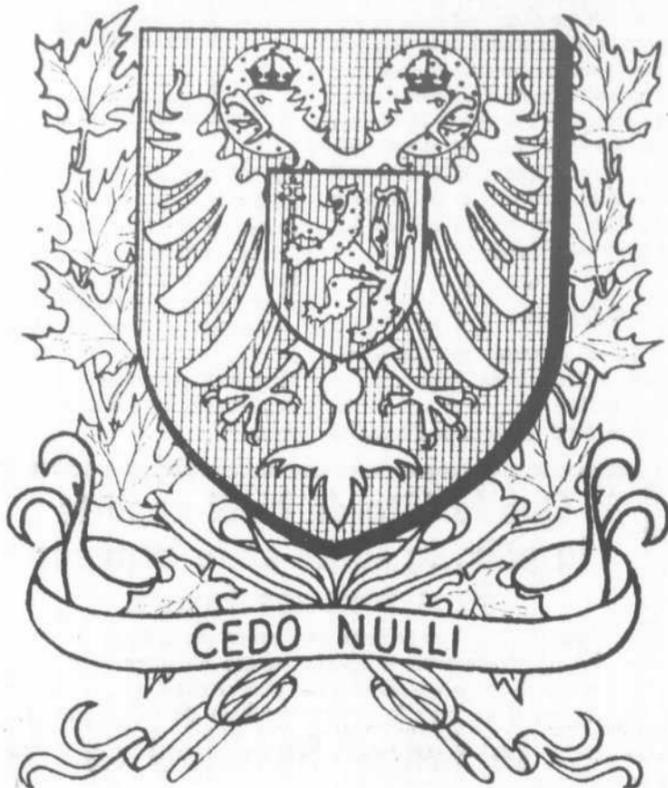
●  
Attention spéciale aux garagistes

●  
HEURES D'AFFAIRES :  
TOUS LES JOURS  
8 h. a.m.  
à 6 h. p.m.

Tél.: 666-6521

# MASCOUCHE

## Les armoiries de Mascouche



— Blasonnement —  
De sable; à l'aigle bicéphale d'argent, couronné de sable et nimbée d'or, chargée en coeur d'un écusson de gueules à un lion d'or tenant dans ses pattes une croix patriarcale aussi d'or. Sur un listel sous l'écu, la devise:

**"CEDO NULLI"**

L'écu est entouré de deux branches de feuilles d'érable au naturel.

**EXPLICATIONS**

Saint-Henri de Mascouche est l'une des vieilles paroisses de la

province de Québec, ayant été fondée en 1750. En effet, le premier baptême à Saint-Henri de Mascouche eut lieu le 29 décembre 1750. L'abbé A. S. Raizenne fut le premier desservant de la nouvelle paroisse, fonction qu'il remplit de 1750 à 1761.

La paroisse fut détachée de la paroisse de Terrebonne dont le patron est saint Louis, roi de France. L'évêque du diocèse donna comme patron à Mascouche, saint Henri II, Empereur d'Allemagne, pour faire pendant à la paroisse mère.

Henri II fut roi de Bavière en 995, roi de Germanie en 1002 et enfin Empereur d'Allemagne de 1014 à 1024. C'est pour rappeler saint Henri que l'aigle à deux têtes figure dans les armoiries de la municipalité de Mascouche; l'aigle bicéphale étant l'emblème héraldique du Saint Empire Romain Germanique. Dans les armoiries de Saint-Henri de Mascouche, l'aigle est couronné pour représenter la couronne terrestre et la couronne des élus, portées par le patron de la paroisse; elle est aussi nimbée, c'est-à-dire entourée d'un cercle d'or, emblème des saints, pour rappeler que Henri II est honoré comme un saint par la Sainte Eglise.

La paroisse de Saint-Henri de Mascouche fut érigée canoniquement le 20 juillet 1831 et l'érection civile eut lieu le 5 novembre 1836. Saint-Henri de Mascouche fut érigée en municipalité de paroisse le 1er juillet 1845.

Le nom de Mascouche dérive de l'Algonquin "Maskutew" ou "Mascouteau" et veut dire, selon certains historiens, "plaine, prairie unie", ce qui n'est pas impossible si l'on considère que la municipalité est entourée de fort belles prairies.

Saint-Henri de Mascouche est situé dans l'ancienne seigneurie de Lachenaie concédée au Sieur Pierre Le Gardeur de Repentigny. L'écusson placé sur l'aigle dans les armoiries de Saint-Henri reproduit, avec quelques petites différences, les armes de la célèbre famille Le Gardeur dont les membres possédèrent de nombreuses seigneuries dans la Nouvelle-France et qui brillèrent aussi dans l'armée.

La seigneurie de Lachenaie fut vendue en 1764, à Marie-Madeleine Chausse-gros de Léry, un veuve de Louis Le Gardeur d'Artigny. Madame de Léry vendit la seigneurie au Général Gabriel Christie qui acheta un tel nombre de seigneuries après la conquête britannique que l'on peut se demander s'il ne les achetait que pour le plaisir de s'intituler seigneur de X ou pour spéculer.

Christie revendit la seigneurie le 2 février 1785 au seigneur de Terrebonne, Jacob Jordan, esq. Ce dernier céda la seigneurie le 3 novembre 1794 à Peter Pangman, Esp., un des membres de la célèbre Compagnie du Nord-Ouest. Pangman mourut le 28 août 1819. Le dernier seigneur de Mascouche fut John-Henry Pangman.

**LA DEVISE**

La devise de Saint-Henri de Mascouche se traduit par "Je ne le cède à personne" et s'applique à l'aigle des armoiries. L'aigle

est un oiseau très noble et fier et par ses prouesses, il ne le cède à aucun autre oiseau. Saint-Henri, fier de ses traditions, ne le cède à aucune autre municipalité de la province dans ce do-

maine.

La réalisation des armoiries de Mascouche est due au Collège Canadien des Armoiries, de Montréal.

## Souhais du maire de St-Henri de Mascouche

Aux membres du Clergé, aux autorités Religieuses, à messieurs les Conseillers, à messieurs les Commissaires d'Écoles, enfin, à tous mes paroissiens je souhaite le plus Heureux des Noël, et que la Nouvelle Année soit pour tous une année de Bonheur et de Prospérité. Que chacun soit imbu de cet esprit social indispensable au bon fonctionnement de tout corps public, et qu'avec la généreuse collaboration de tous et chacun l'unité d'action règne au sein de ma paroisse pour le plus grand intérêt de toute la population.

W.-A. Bohémier, maire.

MEILLEURS VOEUX A TOUS !

**Joyeux Noël !  
Heureuse Année 1965 !  
Guy BOLDUC, M.EI.**

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  
Résidences — Commerces — Industries

111 rue Ouimet TERREBONNE 666-8732

## Joyeux Noël et Bonne Année

A LA POPULATION DE TERREBONNE

TERREBONNE — 105 rue St-Louis — Tel.: 666-3871  
le mercredi soir de 7 à 9

## DENIS HARDY, B.A., LL.L.

de l'étude légale

GUERIN, CLICHE & HARDY

STE-THERESE — 11 est rue Blainville — Tel.: 823-9494

MEILLEURS VOEUX DE

**Joyeux Noël et de  
Bonne et Heureuse Année**

Lundi - Vendredi : 7.15 à 9 h. — NO. 6-3226  
Mardi - Jeudi : 7 à 9 h.  
Samedi : sur rendez-vous

Dr L. CHANTELOIS  
chirurgien - dentiste

115 rue St-Joseph

Terrebonne

A nos employés et leurs familles, aux autorités civiles et religieuses, à l'entière population de Terrebonne

**Joyeux  
Noël**



**Heureuse  
Année**

# Home Shoe & Footwear LIMITED

MANUFACTURIERS DE CHAUSSURES — Marques réputées  
GOODLAND — DURETY — HOME SHOE & FOOTWEAR

35 boul. des Braves Terrebonne, Qué. 666-3478

A tous mes meilleurs vœux de  
**Joyeux Noël—Bonne et Heureuse Année!**

J'ajoute à ces souhaits mes remerciements à ma distinguée clientèle pour son encouragement en 1964.

## Mme ANNETTE LORRAIN

CORSETIERE SPENCER ENREGISTREE  
VETEMENTS DE BASE  
faits sur mesure et médicaux

2 Curé-Comtois TERREBONNE 666-3303

**Joyeux  
Noël**



**Bonne  
Année**

A TOUS MES CLIENTS

Tél. 666-3101

## ALEXANDRE LAVIGNE

BOUCHER

44, ST-ANDRE, TERREBONNE

**Joyeux Noël !**

**Heureuse Année !**

à tous mes clients et amis ainsi qu'à la population de Terrebonne !

## Enseignes AUCA

A. Carrière, propriétaire

94 rue Chartrand TERREBONNE Tel.: 666-3427

## Conseil Municipal de Mascouche

ASSEMBLEE DU 30 NOVEMBRE

L'assemblée publique des électeurs du 30 novembre était convoquée afin que les électeurs approuvent ou désapprouvent le règlement No 158 décrétant l'emprunt de l'argent nécessaire à l'exécution des travaux d'égout et d'aqueduc en surplus de ceux décrits au règlement No 155. Aucun électeur ne s'est opposé à l'adoption du nouveau règlement.

Sur une proposition des conseillers Léveillé - Bérard il sera demandé aux ingénieurs Leroux, Leroux & Associés, de fournir un estimé pour la construction d'une passerelle donnant accès aux tuyaux sous le pont, au village.

Les conseillers Forest - Bérard ont proposé et appuyé une réso-

lution afin que M. Delphis Morin soit remercié de ses services comme inspecteur municipal des travaux d'aqueduc et d'égouts, le 7 décembre.

Sur une proposition des conseillers Léveillé - Ethier, M. Gilles Forest a été autorisé à rencontrer les autorités de la Ville de Terrebonne concernant l'entrepreneur Tolhurst Construction.

ASSEMBLEE DU 7 DECEMBRE

Le Conseil a accepté d'entretenir la patinoire en collaboration avec le comité des Loisirs.

Pour le contrat de la cueillette des ordures ménagères, seul M. Raymond Cadieux a présenté

une soumission. Il demande \$7.00 par logement, \$20.00 par commerce, \$75.00 pour l'atelier de couture et \$15.00 pour les écoles. Ceci pour Terrebonne-Heights et le village. Le Conseil n'a pas pris de décision.

A propos du règlement No 158, le contrat additionnel d'égout et d'aqueduc serait donné à Charles Duranceau Limitée.

## Honneur au mérite

Mlle Madeleine Marion, fille de M. et Mme Méridé Marion de St-Henri-de-Mascouche, vient de subir les examens exigés par la Commission conjointe de l'Association des Infirmières de la province de Québec et de l'Université de Montréal, pour l'obtention de sa licence comme infirmière. Nous apprenons des autorités que Mlle Marion s'est classée la cinquième sur huit cents élèves, avec la note 85.2%.

Nous la prions d'accepter nos félicitations les plus sincères et nous lui souhaitons beaucoup de bonheur dans sa belle carrière, à Cartierville.

D'autre part, vœux de persévérance et de succès à sa soeur Lucille qui poursuit présentement ses études à l'hôpital St-Luc, à Montréal.

## Cours de danse

Des cours de danse pour débutants sont actuellement en formation à Mascouche et on espère organiser un groupe suffisant qui commencera les leçons après les Fêtes. Ces cours ont

lieu le mercredi à 8 h. Pour toute information, on est prié de communiquer dès maintenant avec Mme Bernard Patenaude, à 474-2568. Les cours sont donnés par Mme Suzanne Desjardins, professeurs de danse diplômé.

## Joyeux Noël - Heureuse Année

à toute la population de Terrebonne et de la région

### CONRAD CAOUCETTE

COUVERTURE C-L ROOFING INC.

Toitures de toutes sortes : une spécialité

10 rue Arthur-Sanscartier TERREBONNE 666-8028

A TOUS NOS CLIENTS, AMIS ET A LA POPULATION

## Joyeux Noël - Heureuse Année

### RESTAURANT RICHARD

Fernand Richard, propriétaire  
Repas - Articles de Fumeurs - Voyez notre assortiment complet de cigarettes et cigares pour les Fêtes!

41 rue St-Pierre TERREBONNE 666-3431

## M. Bernard Patenaude : représentant officiel à St-Henri-de-Mascouche

Il nous fait plaisir d'annoncer à la population de St-Henri-de-Mascouche et de la région que notre correspondant et représentant officiel pour le secteur est M. Bernard Patenaude, de la rue Lapointe. Au téléphone : 474-2568. M. Patenaude, le président de la Commission scolaire, est à la disposition du public pour toute nouvelle, communiqué, publicité et abonnements. On est prié de communiquer avec lui pour toute insertion dans le journal.

## Vœux du président de la Commission Scolaire

Dans le domaine de l'Education, 1965 s'annonce comme une année de nombreuses et profondes transformations. Tous ces changements, j'allais écrire, ces chambardements, ne s'accompliront pas sans difficultés et même sans heurts. Puisse-nous nous unir, pour oeuvrer, tous ensemble, avec un bel optimisme, dans le sens d'un véritable progrès.

Que les parents et les contribuables, en général, s'intéressent de plus en plus à la chose publique; qu'ils fassent connaître leurs idées, qu'ils apportent leurs suggestions à ceux qui les représentent. Je formule un vœu bien précis : que nos paroissiens se réunissent plus souvent pour des soirées récréatives, des assemblées de parents, des conférences, des veillées d'étude, etc., dans le but de se mieux connaître, de s'entraider, d'apprendre "ce qui se passe", ce qui change ou ce qui ne change pas mais devrait changer, et qu'on cherche les moyens d'améliorer aussi bien sa situation sociale et familiale que l'administration publique.

Je souhaite beaucoup de succès et de joie à tous les professeurs de nos écoles, à tous nos élèves et à leurs parents.

Bernard PATENAUDE, président  
La Commission scolaire de St-Henri-de-Mascouche.

A tous ceux que nous avons eu l'honneur de servir en 1964 et à la population de Terrebonne



Joyeux Noël !

Bonne et Heureuse Année !



Votre amical Super Marché

Claude Perrault

DES SPECIAUX CHAQUE SEMAINE  
NOTRE SERVICE RAPIDE ET GRATUIT  
NOS VIANDES DE MARQUE ROUGE  
TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

BIERE ET PORTER  
TOUTES MARQUES

666-4158

89 ST-LOUIS  
TERREBONNE

## Joyeux Noël

A tous nos clients et amis nous désirons attester de notre appréciation pour l'encouragement du passé et à la même occasion leur offrir nos meilleurs vœux de joyeuses Fêtes. Que l'année nouvelle apporte joie et bonheur à tous les foyers.

BONNE et HEUREUSE ANNEE !

FAITES L'ESSAI, SANS TARDER, DE LA NOUVELLE RAMBLER CLASSIC 6 ou 8V ch

## GARAGE ANDRE HOULE

Votre concessionnaire RAMBLER

154 Boul. St-Henri St-Henri-de-Mascouche 474-2291

MONSIEUR LE PRESIDENT

LUCIEN GIRARDEAU

Messieurs les commissaires

Arthur BISSON	Robert CLARK
Achille CORBO	Marcel LECONTE
Henri LEGAULT	Bernard PATENAUDE
Louis PRONOVOST	Origène RAYMOND

Le secrétaire-trésorier

ROLAND BERNARD

vous offrent leurs vœux  
les meilleurs à l'occasion  
des Fêtes

Commission Scolaire Régionale Duvernay



MASCOUCHE

Naissances

Ont été faits enfants de Dieu et de l'Eglise, dans la paroisse St-Henri-de-Mascouche :

Le 21 novembre, Marie, Denise, Josée, fille de M. et Mme Lucien Forget (née Florence Pelletier). Parrain et marraine, M. et Mme Claude Allard, de Ste-Elisabert, oncle et tante de l'enfant.

Le 22 novembre, Marie, Madeleine, Martine, fille de M. et Mme Yvan Fournier (née Paulette Fabre). Parrain et marraine, M. et Mme Emile Nantel, cousin et cousine de l'enfant.

Le 22 novembre, Joseph, Michel, Jean-Marc, fils de M. et Mme Jean-Paul Ouellet (née Fernande Quevillon). Parrain et

marraine, M. Jean-Marie Fortin, cousin, et Mlle Micheline Quevillon, tante.

Le 6 décembre, Marie, Gisèle, Johanne, fille de M. et Mme Jean Soulière (née Pierrette St-Denis). Parrain et marraine, M. et Mme Gaston St-Denis, oncle et tante de l'enfant.

Le 6 décembre, Marie, Gabrielle, Chantal, fille de M. et Mme André Guilbeault (née Cécile Chartrand). Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Chartrand, grands-parents.

Le 6 décembre, Marie, Thérèse, Lina, fille de M. et Mme Benoît Ouellet (née Denise Péloquin). Parrain et marraine, M. et Mme Viateur Ouellet, oncle et tante.

Le 6 décembre, Marie, Thérèse, Kathleen, fille de M. et Mme Régent Purcell (née Denise Viel).

Parrain et marraine, M. et Mme Oscar Viel, de N.-D.-du-Lac, Témiscouata, grands-parents.

Le 9 décembre, Marie, Dolorès, Céline, fille de M. et Mme Joseph-Edouard Crépeault (née Noëlla Lamarche). Parrain et marraine, M. et Mme Emile Guilbeault, de St-Roch-de-l'Achigan, oncle et tante.

Le 6 décembre a été baptisé Joseph, Jean-Paul, Robert, fils de M. et Mme René Langlois (née Reine Deneault), né le 23 novembre. Parrain et marraine, Jean-Paul Thériault et Monique Langlois.

Le 6 décembre a été baptisée Marie, Jeannette, Diane, Line, fille de M. et Mme Maurice Latour (née Jeannette Dufour), née le 21 novembre. Parrain et marraine, Richard et Diane Latour.

Le 6 décembre a été baptisée Marie, Thérèse, Chantal, fille de M. et Mme Claude Richard (née Micheline Corriveau), née le 20 novembre. Parrain et marraine, M. et Mme Antoine Corriveau.

Nos meilleurs voeux de

JOYEUX NOEL et BONNE ANNEE



A. CORBEIL & FILS ENRG.

Courtiers en Assurances

666-3733

25 rue ST-PIERRE

TERREBONNE

Joyeux Noël Bonne Année



RAYMOND M. ROULEAU, C.A.

Lemire, Rouleau & Cie Comptables Agréés

Terrebonne 45, St-Sacrement Tél.: 666-8873

Bureau de Montréal 33 O., rue St-Jacques Tél.: 844-3475

Joyeux Noël - Heureuse Année à tous!

Lundi - Vendredi : 7.15 à 9 h. Mardi - Jeudi : 7 à 9 h. Samedi : sur rendez-vous Dr L. CHANTELOIS Chirurgien - Dentiste

115 rue ST-JOSEPH 666-3226 TERREBONNE

Le SALON NICOLE Enr.

souhaite à toutes ses clientes et à la population

JOYEUX NOEL - BONNE ANNEE 1965

Chapeaux exclusifs Chapeaux de confection Tissus importés

87 rue St-Joseph TERREBONNE 666-8602

Meilleurs voeux à mes clientes et à la population de Terrebonne

SALON J. GERVAIS

Teintures - Coupes - Ondulations - Permanentes

31 rue St-André TERREBONNE 666-3341

JOYEUX NOEL BONNE ET HEUREUSE ANNEE

AMBULANCE TERREBONNE

C. Joyal, propriétaire Service jour et nuit

26 L.H. Desjardins Terrebonne tél. jour 666-3762 nuit 666-3809

Nous profitons de cette circonstance pour souhaiter à tous nos clients et amis nos meilleurs voeux de JOYEUX NOEL! HEUREUSE ANNEE 1965!

JACQUES OUMET

Représentant officiel ZENITH et SPARTON. TELEVISION - STEREO - RADIO Vente et Service

Location de système de haut-parleurs

158 boul. Terrebonne TERREBONNE 666-8566

Merci!

Les organisateurs du bingo de samedi le 12 décembre, à Mascouche, M. l'abbé Jean-Marc Desrosiers, vicaire et les dames de l'Union Catholique des Femmes rurales, désirent remercier sincèrement les quelque 200 personnes qui ont participé aux jeux à l'école du Sacré-Coeur. Cette soirée avait été organisée au profit des pauvres de la paroisse et a rapporté un profit net de \$438. C'est là un magnifique résultat qui démontre bien la générosité des paroissiens de Mascouche.

Au cours de la soirée, 39 dînes et 2 gâteaux aux fruits ont

Pas de nouvelles

La Commission scolaire de Mascouche a remis les plans et devis pour l'agrandissement de son école au ministère de l'Education le 4 novembre dernier et n'a pas encore reçu de réponse probante sera reçue, les com- à sa demande. Aussitôt que l'ap- missaires procéderont à la de- mande de soumissions.

Renseignez-vous

en lisant

"La Revue"



JOYEUX NOEL! HEUREUSE ANNEE!

Merci à tous ceux qui nous ont encouragé au cours de 1964.

GARAGE HERVE

Spécialité: Transmissions automatiques

Agent SHELL - Pneus GOODYEAR

59 rue Chapleau TERREBONNE 666-9020

NOS MEILLEURS VOEUX

à nos clients, amis et à la population

R. VAILLANCOURT

Soudure à l'électricité et au gaz - Réparation générale

Spécialité: boîtes de camions

66 rue Ste-Marie TERREBONNE 666-8596

Meilleurs voeux pour un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année!

ROD. DAUNAIS

Fruits.. et.. Légumes.. de.. première.. qualité

Biscuits... Gâteaux... pour... les... Fêtes

20 rue St-Sacrement TERREBONNE 666-8209

Les Administrateurs de votre

Caisse Populaire

SOUHAITENT A TOUS

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année



## Deux étoiles causaient...

Que dire à son fils, en ce jour de Noël, qui ne lui rappelle point l'absence de sa mère? Comment le distraire sainement, l'initier à cette vie de l'abnégation sans susciter en lui quelque révolte? Car, si la mort est cruelle, l'au-delà est le commencement d'une autre vie où tout n'est que Récompense et Amour.

François se souvient de cette légende, qu'il avait un jour imaginée à l'occasion d'un concours littéraire: en l'au racontant aujourd'hui à son fils, il est surpris de constater qu'elle se lie étrangement à sa propre destinée. Ses mots sont prononcés avec chaleur et il éprouve, tout au long de son récit, un certain réconfort...

Il faisait froid. Non loin de Bethléem, deux étoiles commençaient à briller. Encore endormies, elles échangeaient quelques paroles:

— Comme tout est calme, sur la terre! Je voudrais descendre plus bas, mais on me remarquerait... et puis, j'ai peur d'avoir le vertige.

— As-tu vu tous ces gens, à l'est? Ce doit être à Bethléem. Un nuage m'a dit qu'il y avait un recensement. Il semble qu'un homme, avec sa femme, n'ont pas réussi à trouver de chambre pour la nuit. La femme est enceinte et elle s'appelle Marie. J'aimerais bien la voir, mais je suis trop loin et d'ailleurs, je ne pourrais les aider.

— Mais, que dirais-tu si nous plaçons plus près de la ville? C'est sombre ici et il n'y a que des bergers.

— C'est justement pour cette raison que je ne veux pas partir. Ils auront peut-être besoin de nous... Suppose qu'ils aient à faire un long trajet, cette nuit et qu'il n'y ait plus d'étoiles pour les éclairer?

— Bon! Tant pis. Moi, je pars. Adieu, bel astre, et bonne nuit avec tes bergers.

Dans un éclat de rire, l'étoile glissa lentement en direction de Bethléem, en faisant frissonner sa jupe brillante. Sa compagne rêvait doucement lorsqu'elle vit, tout à coup, les bergers se lever, comme guidés par une for-

ce divine. Elle entendit le chant des anges dans la nuit:

"Gloire à Dieu, dans le ciel,  
Et paix, sur terre, aux hommes de bonne volonté!"

Un vent sublime la secoua. En un instant, elle devint plus brillante que toutes ses soeurs et se sentit grossir considérablement. Les bergers la regardaient lorsqu'une voix leur dit:

"Suivez cette étoile... Elle vous conduira vers l'Enfant qui vient de naître."

L'étoile devenait ainsi le signe de Dieu. Sa popularité s'étendrait à jamais et tous connaîtraient son histoire. Généreuse et fidèle, elle recevait la plus belle des récompenses. Jamais elle n'aurait cru servir de (à suivre à la page 31)

RESTAURANT

RADIO-TAXI

GR. 4-2401

A. BEAUDOIN, Prop.

souhaite à tous ses clients et amis un

JOYEUX NOEL — BONNE ET HEUREUSE ANNEE

150 ouest, Ste-Marie

St-Henri-de-Mascouche

Meilleurs souhaits à tous!

Claude Paquette

AVOCAT

Etude Lalonde - Brière - Reeves  
Paquette



65 ST-PIERRE  
666-4596  
TERREBONNE

276 ouest, ST-JACQUES  
Ch. 707 — Tél.: 842-9914  
MONTREAL

## MEILLEURS VOEUX A TOUS !



VOYEZ NOTRE  
EXCELLENT  
ASSORTIMENT  
DE CADEAUX

CADEAUX POUR  
BEBES

Parfums d'importation française :

GUERLIN - LANVIN - CHANEL  
Pour hommes : PARFUMS CARON

Maquillages

HELENA RUBINSTEIN - MAX FACTOR - COTY  
REVLON

Assortiment complet dans les teintures

Films - Accessoires

Carte sde souhaits de toutes sortes

A LA NOUVELLE

PHARMACIE OUMET

Prescriptions remplies avec soin  
Service de photos

LIVRAISON RAPIDE

666-3415

50 St-Pierre

Terrebonne

## Joyeux Noël - Heureuse Année

à tous nos clients,

à nos amis

à toute la population



HOTEL LE GARDEUR

Jean-Louis Nadon, prop.

TEL.: 474-0201

103 boul. St-Henri

St-Henri-de-Mascouche



JOYEUSES FÊTES  
à tous nos clients et amis

en voyant Jos  
dans l'épicerie

pensez-y donc!

**Dites Donc Dow**

la bière brassée à votre goût

## L'hon. F. L. Rodrigue Masson

L'Honorable M. Masson était l'une de nos plus belles figures canadiennes-françaises. Issu d'une des plus anciennes familles de ce pays, l'honorable Masson laissa à la génération qui le suivit un souvenir de gentilhomme qui sera rarement surpassé.

Il a joué un rôle politique important. C'était un ancien député de Terrebonne, le comté des grands talents, avait dit Joseph Tassé, car Terrebonne a toujours été représenté, comme on le sait, par les hommes les plus éminents de notre politique. Lafontaine, les deux Morin, Louis Siméon et Norbert Auguste, Labrèche-Viger ont été les précurseurs des Masson, des Chapleau, des Nantel et des David. Victor Hugo aurait dit que Terrebonne est le Comté-Lumière de la province de Québec.

L'honorable Masson a représenté ce comté de 1867 à 1882. Elu successivement par acclamation en 1867, 1872 et 1874; en 1878, M. Longpré, plus tard protonotaire de Montréal, lui fit la lutte. M. Masson obtint 1194 voix alors que M. Longpré ne put recueillir que 181. L'on voit en quelle haute estime les électeurs de ce comté tenaient leur député, M. Masson.

Du reste, le rôle que M. Masson a joué dans le pays en plus d'une circonstance remarquable, justifie amplement l'estime et l'admiration dont il a été l'objet de la part de ses concitoyens.

Appelé par sir John Macdonald à faire partie du ministère conservateur en 1873, il déclina cet honneur parce que, dit Joseph Tassé, "il n'était pas d'accord avec les chefs conservateurs sur les questions des écoles du N.-Brunswick et de l'amnistie des métis impliqués dans la révolte de la Rivière Rouge".

M. Masson voulait l'amnistie complète de Riel, qu'il connaissait intimement (1), et de ceux qui l'avaient suivi, parce que, connaissant mieux que personne les causes de la rébellion, il les jugeait suffisantes pour justifier cette clémence. Il avait également posé comme condition à son entrée dans le cabinet, le règlement immédiat de la question des écoles du Nouveau-Brunswick dans le sens des intérêts canadiens-français et catholiques.

Après la chute du gouvernement Macdonald, M. Masson prit, à côté de sir Charles Tupper, une part prépondérante dans les luttes parlementaires de l'opposition. Bien des fois, ces deux hommes semèrent la terreur dans les rangs ennemis. M. Masson était d'autant plus redouté qu'il savait à fond l'histoire politique du pays. Armé de toutes pièces, il excellait à mettre en contradiction ses adversaires, à trouver le défaut de la cuirasse.

C'est à cette époque que M. Masson fut appelé à défendre Riel contre le gouvernement Mackenzie.

(1) Riel put faire des études poussées grâce à la générosité de la mère de M. Masson.

M. Masson qui avait épousé la cause des métis alors qu'il siégeait à droite, leur resta également fidèle dans l'opposition. Il avait un faible pour Riel, qui devait une partie de son instruction à sa vénérable mère, une femme supérieure, une bienfaitrice de toutes bonnes oeuvres du Nord-Ouest. Mgr Taché n'avait pas de plus généreuse coopératrice quand il lui fallait faire appel à la charité publique pour ses chères missions. En 1874, le député de Terrebonne se rendit même à la Rivière Rouge pour étudier la situation sur place. Tous les honneurs dus à sa haute position lui furent décernés.

Aussi quand M. Mackenzie proposa à la Chambre, le 11 février 1875, de demander l'amnistie pour les Métis, à la condition que Riel et Lépine fussent bannis pour cinq ans, M. Masson s'opposa à cette restriction. La mort de Thomas Scott, ordonnée par le gouvernement de Riel, était la "cette mort ne peut être un meurtre dans le sens ordinaire du mot, disait M. Masson, car le gouvernement Riel était le gouvernement de facto de la Rivière Rouge et il a été reconnu par les autorités canadiennes, qui ont traité avec lui. Scott a été exécuté après avoir subi son procès devant un conseil de guerre. Après cet acte, le lieutenant-gouverneur, Archibald, eut recours aux bons offices de Riel et Lépine pour repousser l'invasion fénienne du mois d'octobre 1871; à leur appel les Métis français prirent les armes pour défendre l'autorité. Cette offre d'un commandement militaire comportait l'oubli du passé et devait suffire à les faire gracier. Bien plus, l'amnistie leur avait été promise par S. Gr. Mgr Taché, agissant comme envoyé du gouvernement canadien, et, qu'il ait ou non outrepassé ses instructions, le mandant est lié par le mandataire". Riel fut banni quand même.

En 1878, M. Masson fut appelé à faire partie du ministère Macdonald en qualité de ministre de la Milice. Nommé sénateur en 1882, il succéda à l'hon. M. T. Robitaille, en 1884, comme lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Malheureusement, l'état de sa santé ne lui permit pas d'occuper longtemps ce poste distingué. Au mois de septembre 1887, il partit pour l'Europe et se rendit à Rome où il fut reçu avec une pompe digne d'un prince. Durant son séjour dans la Ville Eternelle, il eut une longue entrevue avec Sa Sainteté Léon XIII, et ceux qui savent réellement ce qui se passe, même à la chancellerie romaine, n'hésitent pas à dire que M. Masson régla définitivement la question des biens des Jésuites. A la suite de ce long voyage, il re-

çut la distinction de commandeur de l'Ordre de Saint-Grégoire le Grand.

M. Masson a été l'un des promoteurs du chemin de fer Pacifique Canadien, l'un des fondateurs de la politique nationale, le collaborateur des grands hommes politiques qui ont fondé l'avenir du Canada.

Il est donc considéré à juste titre comme l'une des gloires les plus pures de la nationalité canadienne-française.

Ses restes mortels reposent à Terrebonne, dans cette ville qu'il a aidée de ses conseils en la représentant au Conseil municipal et plus tard dans la vie publique. Ses funérailles eurent lieu le 11 novembre 1903.



Joyeux Noël !  
Bonne et Heureuse Année !

Merci à mes nombreux clients pour leur encouragement en 1964. J'espère à nouveau les servir en 1965.

**PAUL-EMILE ROY**

ENTREPRENEUR PEINTRE

Peinture extérieure et intérieure

Travail garanti

95, rue Gagnon

TERREBONNE

666-4611

Meilleurs vœux des fêtes à

MES NOMBREUX CLIENTS ET AMIS

Spéciaux des fêtes

Cigarettes  
toutes les marques  
\$3.60

Chocolat  
"Lowner's 5 lbs  
\$2.79



**R. LAVERDURE**

EPICIER LICENCIÉ

— HEURES D'AFFAIRES : —

LUNDI - MERCREDI - VENDREDI - SAMEDI : 8 a.m. à 11 p.m.

MARDI ET JEUDI : 8 a.m. à 7 p.m.

75 ST-PIERRE

Tél. 666-8641

TERREBONNE



2710 DEC 64 M.P. 63

A TOUS CEUX QUE NOUS AVONS EU LE PLAISIR DE SERVIR ET DE DISTRAIRE DANS UNE ATMOSPHERE AGREABLE EN 1964 ET A L'ENTIERE POPULATION DE LA REGION DE TERREBONNE

JOYEUX NOEL ! BONNE ET HEUREUSE ANNEE !

Musique continuelle à l'orgue par  
MARCEL LACOMBE

SERGE MONDOR  
M. C.

Orchestre sous la direction de  
GUY VIDAL

TOUJOURS DES SPECTACLES DE CHOIX ET UNE AMBIANCE AGREABLE AU

CHIC

MOTEL



LE SOMMET

JEAN-PAUL CLARK, propriétaire

Montée de Pincourt

Terrebonne RR

SPECTACLE AU "SOMMET" 18-19-20

Vendredi, samedi et dimanche aux heures habituelles, spectacle au chic Motel Le Sommet :

JACQUES MICHEL, chanteur, et ses musiciens

DANIEL DEAN, danseuse de talent.



L'équipe qui avait la direction de la campagne de souscription du Centre de Loisirs cette année, photographiée près du tableau d'honneur des membres à vie au Centre. De g. à d. : MM. Claude Vézina, Jean-Jacques Hamel, C.R., Roger Ouimet, Antonio Daunais, président de la campagne, Jacques Corbeil et Jean-Paul Legris. Étaient absents lors de la prise de la photo, MM. Gabriel Moro et Aimé Despatie.

### Deux étoiles. . .

(suite de la page 29)

cette façon les bergers et elle pleura de joie en pensant qu'elle verrait aussi l'Enfant, qu'elle s'arrêterait au-dessus de l'Étable pour signifier au monde l'endroit du Miracle. Elle ne savait pas encore qu'elle épargnerait de la mort l'Enfant-Dieu en indiquant, plus tard, aux Mages, un nouveau chemin de retour.

Mais lorsqu'elle s'en rendit compte, le voyage terminé, l'émotion fut si forte qu'elle ne put y résister. Épuisée par la longue route parcourue, elle se vit pâlir lentement. Consciente qu'elle rejoindrait bien vite le néant, elle recommanda à sa compagne, à nouveau près d'elle, de veiller sur ses bergers et les rois mages qui quitteraient bientôt la région.

Sa mission était achevée. Elle quitta son ciel et rejoignit, dans toute sa gloire, cette terre des hommes qu'elle avait si aimablement servie. Mais Dieu permit, pour elle, une dernière faveur. Elle atteignit le sol dans un geste lumineux et arcieux de sorte que tous les midèles la virent embrasser la terre. C'était la première étoile filante.

Et depuis, comme pour rendre hommage à ces filles qui parent la voûte céleste, il est donné à toutes celles qui laissent brûler leurs flammes dans les directions de la Vérité, de quitter le firmament, au terme de leur mission, dans un arc lumineux et agile.

— Mais, dis, papa, tu es certain qu'il y aura toujours des étoiles ?

— Oui, mon chéri, tant qu'il y aura, sur terre, des hommes qui, conscients de leur faiblesse, lèveront leur tête dans un élan de soumission et d'amour.

L'enfant ne dut pas comprendre le sens sublime de ces paroles, nuancées d'espoir, qu'un homme et un père aurait voulu crier dans la nuit des temps, nuit de rires et de larmes où se balançait son inévitable destin...

Nicole LAVIGNE.

Renseignez-vous  
en lisant  
"La Revue"

### La population scolaire de la région

Selon le plus récent relevé de la Commission scolaire régionale Duvernay, la population scolaire des huit commissions qui en relève se chiffre comme suit :

SECONDAIRE (8e à 11e années) : 1,029 garçons et 1,190 filles. Dans les classes spéciales, 170 garçons et 108 filles.

PRIMAIRE (1ère à 7e années) : 4,830 garçons et 4,688 filles.

Le grand total : 12,015 élèves.

Les élèves actuels des 7e années de la régionale qui entreront en septembre 1965 en 8e (donc sous le contrôle direct de la CSRD) se chiffrent à 1,015.

### Voeux de la Ligue du Sacré-Coeur

Le président, les membres du Conseil et les membres de la Ligue du Sacré-Coeur, désirent remercier la population de Terrebonne et de la région pour le bel encouragement qu'elle a apporté aux chefs de groupes lors des diverses manifestations de l'année 1964.

Au nom de mes collègues, il me fait plaisir de souhaiter à tous un très JOYEUX NOEL et une ANNEE nouvelle remplie de Santé, Bonheur et Prospérité.

Conrad CAOUCETTE,  
président

### Voeux de nos Religieuses

A l'approche des Fêtes de Noël et du Nouvel An, les religieuses de la Congrégation de Notre-Dame, transmettent à la population de Terrebonne, à toutes leurs anciennes élèves et à leurs élèves actuelles leurs voeux très sincères de BONNE ET SAINTE ANNEE.

### Voeux de l'Amicale des Vétérans

La saison des Fêtes est propice aux échanges traditionnels de souhaits et il me fait plaisir de profiter de la généreuse hospitalité de La Revue de Terrebonne pour transmettre au nom des membres de l'Amicale, mes meilleurs voeux et

JOYEUX NOEL  
et de  
BONNE ET HEUREUSE  
ANNEE

à toute la population.  
Puisse la paix si précieuse régner dans les foyers et les coeurs et puissent-elle nous être continuée dans le monde entier.

Aimé CHARRON, président  
Amicale des Vétérans de Terrebonne

### MAYRAND souhaite à tous

Joyeux Noël  
Bonne Année



Bière - Porter — Fruits - Légumes  
EPICIER - BOUCHER

28 ST-ANDRE 666-4171 TERREBONNE

A tous nos  
clients  
et  
amis



Joyeux Noël  
Bonne et  
Heureuse  
Année

A. CHARRON

FRUITS ET LEGUMES

Gros et Détail — Livraison rapide  
70 ST-JOSEPH 666-4477 TERREBONNE

Joyeux Noël  
Heureuses Fêtes  
à nos clients et amis



TERREBONNE ORNEMENTAL

Robert DUMAS, prop.

Charpente d'acier — Fer ornemental

115, BOUL. TERREBONNE 666-3004 TERREBONNE

IL NOUS EST AGREABLE DE SOUHAITER A TOUTE LA POPULATION DE TERREBONNE, A NOS EMPLOYES DEVOUES ET AUX AUTORITES CIVILES ET RELIGIEUSES NOS MEILLEURS VOEUX DE

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

Bilrite Furniture MFG. Inc.

MEUBLES DE BUREAU

47, CHAPLEAU

TERREBONNE

666-3777



## Les candidats à la convention libérale, dimanche



Me JEAN GUÉRIN

Jean Guérin est né en 1917. Il a fait ses études à l'Université Laval et à McGill de Montréal. Il pratique le droit à St-Jérôme depuis 1947. En 1950 il fut le président-fondateur des Jeunesses libérales du comté et aussi directeur de l'Association des Jeunes libéraux du district de Montréal. Depuis 1948 il a participé à toutes les élections dans le comté. Il a manifesté son don d'orateur en participant à de nombreuses assemblées électorales. Au cours de cette période il fut un des piliers de l'organisation libérale, en particulier lorsque le parti connut ses jours les plus sombres.

Résidant à St-Jérôme depuis son mariage à Louise Larocque, sa famille compte trois enfants. Il est conseiller juridique de la Fédération libérale du comté depuis 1956.

Après tant d'années au service de la cause libérale, il offre son expérience, son dévouement et sa collaboration à ses concitoyens qu'il désire servir au Parlement provincial.

(Communiqué)



Me DENIS HARDY

Denis Hardy habite Rosemère où il est né en 1936. Il a fait ses études au Séminaire de Ste-Thérèse et complété sa formation à l'Université de Montréal. Activement engagé dès sa jeunesse, il fut président des Jeunes libéraux de l'Université de Montréal et occupa la même poste auprès du conseil des jeunes libéraux de la province de Québec.

Il a participé comme orateur et organisateur aux campagnes électorales de 1960 et de 1962 auprès de l'hon. Lionel Bertrand qu'il accompagna sur les estrades politiques de tout le comté. Il eut l'honneur d'adresser la parole à un grand meeting politique à St-Jérôme auquel participa l'hon. Jean Lesage.

M. Hardy fait partie de l'Association libérale du comté de Terrebonne depuis quelques années et apporte sa collaboration la plus suivie à l'organisation libérale. Il est membre du conseil d'administration de l'Association libérale du comté. Il pratique sa profession à Ste-Thérèse, St-Jérôme, et à Terrebonne où il a un bureau depuis plusieurs mois. Il sollicite l'appui des délégués comme candidat, dimanche.

(Communiqué)



M. PAUL SENECHAL

Paul Senechal est âgé de 43 ans. Son expérience des affaires est bien établie: il est comptable-vérificateur de métier et fait partie de l'Institut des Comptables publics accrédités. Il est présentement percepteur du revenu pour le gouvernement de la province.

Il a débuté en politique en 1948 et a participé à divers titres à toutes les campagnes électorales provinciales et fédérales. Il est présentement le secrétaire de l'Association libérale du comté.

A cause des divers postes qu'il a occupés au sein du parti libéral, M. Senechal a pu acquérir une précieuse expérience de la chose gouvernementale.

M. Senechal est marié et père d'un fils aux études. Il a fait du service militaire de 1941 à 1946 dans l'Armée canadienne.

Il sollicite l'appui des délégués à la convention et les assure de tout son dévouement. Il s'honore de l'amitié du député fédéral, M. Léo Cadieux et d'un groupe nombreux de supporteurs.

(Communiqué)

## L'hon. Lionel Bertrand dirigera la campagne électorale

A la demande du premier ministre, c'est l'hon. Lionel Bertrand qui dirigera la campagne électorale pour l'élection partielle qui aura lieu dans le comté de Terrebonne, lundi le 18 janvier, et qui est rendue nécessaire par sa nomination au Conseil législatif. Bien que nommé à d'autres fonctions parlementaires, M. Bertrand continue d'être lié de très près à la politique provinciale, et demeure dans l'organisation supérieure du parti libéral.

Le 18 janvier a lieu aussi une élection partielle dans le comté de Saint-Maurice, devenu vacant à la suite de la nomination de l'hon. René Hamel à la Cour Supérieure. C'est l'hon. René Lévesque, ministre des Richesses naturelles, qui en assumera la direction.

Dans Terrebonne, l'organisation sera faite, comme par le passé d'ailleurs, par l'Association Libérale du comté de Terrebonne. Pour fins d'organisation, le comté est divisé en neuf secteurs bien déterminés, et il

semble que l'élection ne pose aucun problème sur le plan politique. Les quotidiens mentionnent déjà que le comté semble de nouveau acquis aux libéraux, et que M. Bertrand pendant son terme d'office s'est appliqué à ne rien négliger pour le garder solide à tous les points de vue. Le fait aussi qu'il continuera à faire de la politique active et qu'il s'occupera désormais de la solution de plusieurs projets importants qu'il a commencés, est un atout d'importance pour le candidat qui sera choisi.

On mentionne les noms de plusieurs candidats, mais il est clair que d'ici la convention libérale plusieurs auront fait connaître leur décision de ne point briguer les suffrages. On croit généralement, dans les cercles bien informés qu'il n'y aura que deux ou trois candidats qui affronteront la convention. Les conventions libérales n'ont jamais donné lieu à des affrontements violents, et il en sera ainsi en 1964.

## La convention libérale aura lieu dimanche soir, à 7 hres, à St-Jérôme

C'est dimanche soir prochain le 20 décembre, à 7 heures du soir, qu'aura lieu la convention que tient l'Association Libérale du comté de Terrebonne pour le choix d'un candidat à l'élection complémentaire du 18 janvier.

La convention aura lieu au Centre diocésain de Saint-Jérôme, et commencera à 7 heures.

Seuls les délégués officiels et les délégués substitués seront admis dans la salle. Il y a 560 délégués officiels et 560 délégués substitués. Soit un grand total de 1,120 personnes qui pourront être présentes. Pour être élu, un candidat doit obtenir la moitié des votes donnés, plus un.

La convention est sous la présidence d'honneur de l'hon. Lionel Bertrand, ancien député du comté et membre du Conseil législatif pour la division des Milles, et qui à la demande de l'hon. Lesage, a la direction de l'élection du 18 janvier.

La convention est par ailleurs sous la présidence active du Lt-Colonel Paul Brosseau, en sa qualité de président de l'Association Libérale du comté de Terrebonne, organisme à qui incombe l'organisation de la campagne électorale.

Tout a été prévu pour que le vote soit pris rapidement. Neuf bureaux de scrutin seront aménagés dans la vaste salle, et le comté pour les fins de la votation a été divisé en neuf secteurs

Trois candidatures ont été annoncées: M. Jean Guérin, avocat, de Saint-Jérôme; M. Denis Hardy, de Rosemère, avocat, qui a un bureau à Saint-Jérôme et à Sainte-Thérèse, et M. Paul Senechal, comptable, de Saint-Jérôme. Il est possible que d'autres personnes soient mises en candidature. A moins qu'un des candidats reçoive dès le premier tour de scrutin la majorité absolue, le vote devra être repris, le candidat recevant le moins de vote étant éliminé, et la votation se faisant alors entre les autres candidats en lice.

Tous les candidats doivent avant le scrutin s'engager par écrit à respecter la décision de la convention. Ils auront droit cha-

cun à une allocution de dix minutes. S'il arrivait jamais que la température fut impossible dimanche, la convention pourrait être remise au lendemain. Dans une telle éventualité, les délégués sont avisés de communiquer avec leurs chefs de secteurs, et le poste CKJL, Radio-Laurentides à divers intervalles pourra ratifier la décision prise.

Tel que mentionné dans une autre colonne, l'hon. Lionel Bertrand s'adressera au comté, le même soir que la convention et de la salle même où elle est tenue, soit dimanche soir. Son allocution passera sur les ondes à 7 heures 45 précises, et elle sera radiodiffusée par le poste CKJL, Radio-Laurentides, Saint-Jérôme. Le même poste pourra donner au cours de la soirée le résultat de la convention; l'heure approximative sera donnée au moment où M. Bertrand terminera son allocution.

Il est demandé aux délégués d'éliminer ce soir-là pancartes publicitaires, bannières, photos au bout de bâtons, etc.

## Congrès créditiste du comté de Terrebonne

Dimanche prochain, le 20 décembre, aura lieu à St-Jérôme à l'Hôtel Maurice, le congrès du Ralliement Créditiste pour le comté de Terrebonne. Les discussions seront sur les élections provinciales du 18 janvier, les élections fédérales pour le printemps prochain, le choix des énumérateurs et l'élection de l'exécutif du comté. L'assemblée débutera à 2 h. p.m. et sera présidée conjointement par M. Hubert Murray, maire de St-Jérôme et M. Lucien Plourde, député fédéral de Québec. Tous les créditistes, leurs épouses et leurs amis sont les bienvenus.

## Nouveau conseil d'administration pour l'U.N.

—Me Claude Paquette, de Terrebonne, a été élu vice-président de secteur—

L'organisation de l'Union Nationale du comté de Terrebonne a élu son conseil d'administration lors d'une assemblée qui avait lieu à la salle Ratelle, dimanche le 6 décembre dernier.

Les dirigeants en ont profité pour faire un sondage afin de savoir si les supporteurs sont favorables à la présentation d'un candidat et à l'organisation d'une campagne électorale. M. Jean-Paul Renaud, représentant personnel du chef du parti, l'hon. Daniel Johnson, a fait distribuer le questionnaire aux 300 personnes présentes pour connaître leur opinion. Pendant l'assemblée, les partisans ont rempli le formulaire de cinq questions et le tout devait être remis à M. Johnson afin qu'il connaisse l'opinion du comté.

Au cours des discours, aucun orateur n'a recommandé de présenter un candidat à l'élection partielle du 18 janvier mais ces messieurs se sont quand même lancés à l'attaque du parti libéral et du nouveau conseiller législatif, l'hon. Lionel Bertrand.

M. le maire Hubert Murray, de St-Jérôme, a présidé l'assemblée. Il a invité tous les éléments bien pensants du Crédit social et de

l'Union nationale à se réunir "pour retourner le parti libéral dans l'opposition pour un autre quinze ans".

Lors de l'élection, les participants ont élu le conseil suivant: M. Paul Corbeil, de St-Antoine, président; Mlle Irène Quenneville, de St-Jérôme, présidente du comité des dames; M. Royal Ma-

her, président de l'Association des jeunes; MM. Siméon Guindon, Georges Lortie, Jean-Guy Chalifoux, Marcel Goyer, David Vezeau, Gaston Blanc, Josaphat Limoges, de Bois-des-Filiens et Claude Paquette. Me Georges Léonard sera le trésorier et Me Lucien Thinel, conseiller juridique.

## M. Serge Morin, candidat à la convention libérale ?

Un de nos informateurs de St-Jérôme nous communique la nouvelle à l'effet que notre concitoyen, M. Serge Morin, aurait la ferme intention de se présenter à la convention libérale qui aura lieu dimanche. Le comité d'organisation de M. Morin a même fait distribuer une circulaire dimanche dernier à St-Jérôme à ce propos.

Le comité, toujours d'après notre informateur, serait constitué de MM. Jean-Yves Daigle, Philippe Hamel, André Alarie, de Ter-

rebonne. M. Morin a déjà manifesté son intention de se faire valoir sur la scène politique du comté et nos lecteurs se souviendront d'un article sur le sujet dans notre journal.

Il semble que M. Morin aurait l'opportunité de poser sa candidature à la convention, même si, officiellement, il n'y a que trois candidats. On a aussi parlé de la candidature possible de M. Gérard (Gerry) Gosselin, chroniqueur sportif au journal quotidien "Le Devoir" de Montréal.

*Joyeux Noël à tous*

### Petit informateur des fêtes

**CONFESSIONS** — Mercredi le 23, à 7h.30 p.m.; jeudi le 24, de 3h. à 4h.30 p.m. et de 7h.30 à 10h. p.m. L'église sera fermée à 10h. et n'ouvrira ses portes qu'à 11h.15 pour la messe de Minuit.

**JEUNE et ABSTINENCE** — Les propriétaires de bancs auront droit à leur banc. La messe de Minuit à l'église est pour les adultes seulement. Des messes seront chantées également à l'école Léopold-Gravel et à l'école Saint-Louis où on accueillera les enfants d'abord. Il y aura quête ordinaire aux trois endroits et l'autorité religieuse demande une offrande plus généreuse vu que les places de bancs ne sont pas payées à l'avance. La Ligue du Sacré-Coeur et la Garde d'Honneur St-Louis feront le service d'ordre.

**MESSES A NOEL** — Trois messes le jour de Noël : à 9h., 10h.15 et 11h.30.

**BANQUES - CAISSE POPULAIRE** — Fermeture à 3h. jeudi le 24; même fermeture jeudi le 31. Etablissements fermés les 25 et 26 décembre et les 1er et 2 janvier.

**LES COIFFEURS** — Du lundi 21 au jeudi 24, ouverture de 8h.30 a.m. à 9h. p.m. Les 25 et 26 décembre les salons seront fermés. Du 28 au 31, de 8h.30 a.m. à 9h. p.m.

**ALIMENTATION** — La plupart des marchés d'alimentation seront ouverts les samedis 26 décembre et 2 janvier. Plusieurs autres commerces seront fermés.

DU NOUVEAU A "LA REVUE"

## Courrier Confiance

DE MARIANNICK

Toujours soucieuse de plaire La Revue de Terrebonne a décidé d'apporter une addition à son journal.

Il s'agit d'une innovation concernant tout spécialement nos lectrices.

Mesdames! à partir de janvier vous trouverez, dans nos pages un courrier susceptible de vous intéresser. Il paraîtra sous la rubrique: Courrier-Confiance de Mariannick.

Quelle est celle d'entre vous, mesdames, qui n'a aucun problème? Quelle est celle qui n'a jamais besoin d'un petit conseil? Lorsque nos émotions sont trop fortement engagées savons-nous toujours nous montrer objectives?

C'est uniquement dans le but de vous aider que nous inaugurons ce Courrier. Il n'a pas la prétention de tout résoudre mais plutôt celle de chercher ensemble une heureuse solution. Confiez vos problèmes à Mariannick qui se fera un devoir d'essayer de les résoudre avec vous, en toute probité, en toute objectivité.

On pourra se servir d'un pseudonyme si on le désire. Ecrivez-nous dès aujourd'hui, nous vous répondrons en janvier.

Adresse: COURRIER-CONFIDENCE, Casier postal 900, Terrebonne.



LA VILLE DE TERREBONNE

### AVIS PUBLIC

REGLEMENT NO 646

Avis public est par la présente donné que des soumissions cachetées et scellées, avec un chèque certifié de 10% du montant des dites soumissions et marquées "Soumissions pour travaux d'aqueduc et d'égout sur la rue Hall", seront reçues par le soussigné Jean-Jacques Lauzon, secrétaire-trésorier, 2 rue St-André, Terrebonne, jusqu'à 8 heures p.m. le 7 janvier 1965.

Les plans et devis pourront être obtenus au bureau de l'ingénieur M. Alfred Trottier 8586 Châteaubriand, Montréal, moyennant un dépôt d'un chèque visé de \$50.00 fait à son ordre.

Le dépôt sur les plans sera remis aux entrepreneurs non adjudicataires sur le retour, en bon ordre, dans les sept jours qui suivront la demande des soumissions, des documents qui leur auront été prêtés. Le soumissionnaire qui aura obtenu la soumission devra fournir par la suite un bon de garantie de 100% du coût des travaux.

Le Conseil Municipal se réserve le droit d'accepter ni la plus basse ni la plus haute, ni aucune des soumissions. Le tout sujet à l'approbation du Ministère des Affaires municipales de Québec.

Le secrétaire-trésorier,  
Jean-Jacques LAUZON.

2, rue St-André, C.P. 60  
Terrebonne.  
Le 9 décembre 1964.

# La marche du temps: Terrebonne '64

—Faits et gestes de tous les jours à Terrebonne durant l'année 1964—

## JANVIER

S. H. le maire Léon Martel et les membres du Conseil municipal reçoivent les citoyens à l'hôtel de ville, le 2 janvier, dans une atmosphère cordiale. On échange les bons souhaits traditionnels et on se donne une franche poignée de mains.

L'entrepreneur général Kedanae Construction commence la construction de la nouvelle usine de filtration dans la Côte de Terrebonne.

La recette brute au point municipal pour 1963: \$316,367.50. Un sommet!

M. Conrad Caouette est élu président de la Ligue du Sacré-Coeur pour 1964.

M. Alexandre Grenon est élu marguillier en remplacement de M. A. Corbell.

Le 9 janvier, ouverture officielle du carnaval d'hiver du Centre.

Les cours de préparation au mariage débutent ici le 12. Ils sont sous la direction de M. l'abbé Germain Ouimet, vicaire.

Un premier estimé pour les travaux au grand boulevard de la ville, au nord, se totalise à \$330,000, selon l'ingénieur Al-

fred Trottier.

Le Conseil s'assemble pour la première fois en 1964, le 3 janvier. Il sera exigé que les arrérages de la taxe d'eau soient payés avant le 15 mars. Le Conseil se divise à trois contre trois au sujet

de la mécanisation de la comptabilité.

Pour la première fois au Conseil, l'échevin Paquin demande qu'on étudie la possibilité de changer la date des élections mu-

(à suivre à la page 34)

Nos meilleurs voeux  
et remerciements à  
la population de  
Terrebonne et du district  
**TERREBONNE  
LUMBER Enrg.**

Ladislas Gauthier, prop.

MOULURES — PLYWOOD — BOIS DE CONSTRUCTION  
MATERIAUX DIVERS

82 Gagnon

Terrebonne

666-3129 — 8126



Joyeux Noël  
à tous

HEUREUSE ANNEE  
à toute la population  
de Terrebonne

BIJOUTIERS — JEWELLERS  
HORLOGERS — WATCHMAKERS

37 STE-MARIE

666-3065

TERREBONNE



HARDTOP CUSTOM 100 À 2 PORTES

VALIANT SÉRIE 100

## Valiant

LA VALEUR DE LA VALIANT  
EST INSURPASSABLE — ET  
LE CHOIX AUSSI!

LES AUTOS AVEC LA GARANTIE DE 5 ANS—  
50,000 MILLES DU ROUAGE D'ENTRAÎNEMENT

Meilleurs voeux à tous

Joyeux Noël et Heureuse Année

à nos clients, amis  
et à la population



## GARAGE ERNEST LEROUX

CONCESSIONNAIRE DODGE — VALIANT — CHRYSLER

53 rue Masson

666-4111

Terrebonne

## Voeux du Directeur de l'Ecole Saint-Louis

Je souhaite, à l'occasion des Fêtes de Noël et du Jour de l'An, aux autorités religieuses, scolaires, municipales, aux professeurs, aux élèves ainsi qu'à tous vos lecteurs, un JOYEUX NOEL, une BONNE et HEUREUSE ANNEE, une Santé la plus parfaite, une Prospérité sans égale, un Succès parfait dans vos entreprises, du Travail pour tous, la Paix dans les familles et dans le monde.

Voilà les voeux que je formule pour vous tous, pour votre bonheur.

Le Directeur de l'Ecole Saint-Louis.

## Nuit d'Espoir, Nuit d'Amour !

*Il va venir! Il vient! Ce Sauveur attendu, ce Sauveur espéré d'une longue espérance. C'est le Messie promis, le Fils de Jéhovah. C'est le fils de Marie aussi.*

*Il va venir en cette nuit de Paix, de Foi, d'Espoir, d'Amour, en cette nuit divine!*

*Nous t'attendons, ô Christ, pour ceux qui ne t'attendent pas ou ne t'attendent plus... Nous sommes Tes enfants à genoux devant Toi. Nous avons déposé, à l'entrée de la grotte, nos chagrins, nos fardeaux, notre détresse humaine. Nous avons tout laissé sur le seuil de la grotte. Notre Sauveur est là qui prendra tout cela pour l'offrir à Son Père.*

*Il est "Celui qui doit venir", Celui qu'on a tant espéré, depuis longtemps, depuis toujours. Il est le Dieu d'Amour!*

*Nous mettons à Tes pieds nos erreurs, nos tourments, notre détresse humaine. Prends-les, Dieu de Bonté!*

*Que l'ardente clarté de la nuit de Noël nous éclaire à jamais, qu'elle éclaire nos frères qui ne croient pas en Toi. A tous donne la paix, la joie et l'espérance en cette sainte nuit, la nuit du vrai pardon, la grande nuit de paix.*

*Noël! Voici Noël, l'unique nuit d'Amour!*

Jeanne LANGLOIS.

Joyeux Noël  
Bonne Année



**J. R. LAPOINTE, M.EI.**

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Tout en électricité

43, STE-MARIE

666-3911

TERREBONNE

## La marche du ...

(suite de la page 33)

municipales pour novembre au lieu de février.

L'hon. Lionel Bertrand a présenté ses voeux du Nouvel An lors du programme "Jeunesse Oblige" enregistré par Radio-Canada, au Centre de Loisirs.

Le Grand Chevalier, M. Bernard Rivet, a reçu au local des Chevaliers de Colomb, les familles le matin du Jour de l'An. Le R. P. Labrecque a béni le groupe.

MM. Rolland Proulx, Louis-Gilles Oumet et Jean Rivet ont été réélus sans opposition au Conseil de Terrebonne-Paroisse, à l'appel nominal du 8.

L'abbé Gilles Langlois prend l'avion à Dorval pour Renaico, Chili, où il sera missionnaire.

Le 16 janvier, le Conseil accorde le contrat de construction du garage municipal, à BYL Construction de Dorion pour \$68,696.00. Six autres soumissions avaient été présentées au Conseil.

Mlle Andrée Lapointe est élue reine du carnaval 1964.

M. Raymond Rouleau, C.A., est nommé vérificateur des livres de la Ville.

M. Jean Gascon est nommé directeur du Centre de Loisirs.

La Bibliothèque municipale ouvre ses portes le 24 janvier après un mois d'inactivité.

M. Julien Gagnon, gérant de la Banque Provinciale du Canada ici, est nommé au même poste, à Valleyfield.

Première clinique des donneurs de sang de la Croix-Rouge au Centre de Loisirs, le 31 janvier. 203 personnes se sont présentées.

M. Léon Martel est réélu pour un 5e mandat président de la UHAA.

Plusieurs contribuables de Terrebonne-Paroisse désirent s'annexer à la Ville.

Durant l'année 1963, il eut dans la paroisse religieuse de Terrebonne, 204 baptêmes.

Le Conseil municipal a décidé, à son assemblée du 16, de confier toutes ses assurances à la Royal Insurance Co.

Le 28, assemblée de réorganisation de la Garde d'Honneur St-Louis.

M. Antonio Daunals, échevin, a été hospitalisé à Maisonneuve de Montréal.

Le rapport financier de l'Oeuvre et Fabrique St-Louis est adopté à une assemblée des paroissiens le 13.

M. et Mme Guy Renaud dirigeront cette année les cours d'orientation des foyers et l'aviseur

moral-du-groupe sera l'abbé Gaston Hurtubise.

Le Séminaire St-Sacrement organise son 20e festival d'hiver, le 26 janvier.

Les Loisirs St-Roch font l'ouverture officielle de leur terrain fourni gratuitement par M. Raoul Lauzon, chemin St-Roch.

M. Jacques Vézina, victime d'un accident du travail le 27 janvier.

M. Lionel Gauthier, ex-échevin (à suivre à la page 35)

MEILLEURS SOUHAITS  
A TOUS MES CLIENTS  
ET AMIS.



**LEO CHAPLEAU**  
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Spécialité : Réparations

145 ST-PIERRE,

TERREBONNE

666-3112

Joyeuses Fêtes  
Heureuse Année  
à tous



**Lucien Charbonneau & Fils Enrg.**

Lucien et François Charbonneau, props

ENTREPRENEURS EN PIERRE NATURELLE

Lime Stone et Cut Stone

13, Chapleau ou 21, Laurier 666-8033 et 8056 Terrebonne

JOYEUX NOEL et  
BONNE ANNEE  
A MES CLIENTS ET AMIS



**J. JOHNSON**

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Résidentiel — Commercial — Industriel

108 rue Jeannotte

ST-HENRI DE MASCOUCHE

474-2442

PUISSENT LA NOEL ET LE NOUVEL AN  
VOUS APPORTER LA SANTE, LE BONHEUR  
ET LA REALISATION DE VOS REVES.  
A NOS EMPLOYES, A LEUR FAMILLE, A

NOS AMIS ET A LA POPULATION DE LA  
REGION DE TERREBONNE...



*Joyeux Noël — Heursuse Année*

**CANADA FLUSHWOOD DOOR Mfg Limited**

TERREBONNE

### La marche du... (suite de la page 34)

vin, décédé à Lachenaie le 30. Le 19, ouverture officielle du Calumet Sportif Archambault dont l'organisateur est M. Arthur Desnoyers.

#### FEVRIER

M. Benoit Lincourt est élu président de l'Harmonie de Terrebonne.

M. Arthur Dubé sera le maire-suppléant pour février, mars et avril.

Plusieurs jeunes gens se battent à la porte du cinéma Figaro et la police doit intervenir.

La Laiterie Raymond Inc. de Lachenaie fabriquera du beurre à Mascouche.

M. Lionel Gauthier est décédé à Lachenaie à l'âge de 56 ans, le 30 janvier.

Terrebonne-Paroisse dépose son bilan 1963. Un surplus de \$2,835. est enregistré.

Mlles Monique Vézina, Cécile Raymond et Murielle Brière ont gradué comme infirmières dans deux grands hôpitaux de Mont-

réal.

M. Richard Aubin reçoit ses ailes de pilote de l'ARC à Portage-la-Prairie.

Une somme de \$600. a été recueillie lors de la guignolée.

Ville de St-François offre en vente \$299,000 d'obligations.

Décès à l'âge de 86 ans de M. Absolon Legris.

La Bibliothèque municipale a présenté son rapport financier au Conseil municipal. Surplus de \$287.21 pour l'année 1963.

Les Majorettes de Terrebonne lancent une souscription publique.

Le 6, danse annuelle de l'Association des Pompiers de notre ville.

M. et Mme Edouard Vaillancourt partent pour un séjour en Floride.

Les membres du Club de Personnalité se réunissent pour un souper amical.

Les Loisirs de Lachenaie organisent un souper canadien le 8.

La neige ne tombe pas au même rythme chaque année. Ainsi, en 1962 on avait dépensé (au 1er février) \$16,276. pour son enlèvement alors qu'en 1963, à la même date, le déboursé était seulement de \$4,807.

Pour la première fois de son histoire, les édiles de Terrebonne-Paroisse reçoivent un chèque d'indemnité pour leurs services, soit \$100. pour le maire et \$50.00 pour chaque conseiller.

M. André Grenon est réengagé comme secrétaire-trésorier de Terrebonne-Paroisse au salaire de \$3,000. par année.

Le Gouvernement de la province remet une subvention de \$2,500. à la Bibliothèque municipale.

(à suivre à la page 36)

## La Fraternité des Policiers de Terrebonne

est heureuse d'offrir à la population de Terrebonne ses meilleurs voeux de JOYEUX NOEL et de BONNE ET HEUREUSE ANNEE. Elle remercie tous les citoyens pour leur belle compréhension qui permet aux policiers d'accomplir leur devoir pour le plus grand bien de tous. Que les fêtes de Noël et du Nouvel An soient le début d'une année de bonheur, de santé et de paix.

Lieutenant Hervé Goulet, président.

Guy Lorrain, vice-président; Robert Laurin, secrétaire-trés.

Constables :

Roland Racette, Dosithée Deschênes, Guy Forget, Jean Gosselin, Aurèle Haché.

## Souhaits de la Régente

MES SOUHAITS DE NOEL et de la Nouvelle Année seront des plus humbles dans leur simplicité. Je souhaite à mes compagnes du Cercle Marguerite de Provence ainsi qu'à toute la population de notre région le meilleur des Noël et la réalisation de tous vos désirs.

Que l'humilité descende en chacun de vous. Quel plus bel

exemple qu'en Jésus, Lui, le Rédempteur de nos âmes est venu nous connaître en personne pour mieux nous comprendre, mieux nous aimer. Par sa grande simplicité, il a su gagner nos cœurs égoïstes et indifférents. Je vous souhaite de trouver sous les traits enfantins de l'Enfant-Jésus, ce reflet de tendresse, de bonté et de charité.

A tous ceux et celles qui ont coopéré avec nous en 1964, nos plus chaleureux remerciements.

JOYEUX NOEL! BONNE ANNEE! Que Dieu vous garde.

Liliane LAPOINTE, régente  
Les Filles d'Isabelle.



Nos meilleurs  
Voeux  
à tous !

## FORGET SPORTS

EQUIPEMENT POUR TOUS LES SPORTS

Vous pouvez vous procurer tous vos articles de sport ici, et ce, à meilleur prix qu'ailleurs.

PATINS — HOCKEY — JOUETS

42, STE-MARIE

TERREBONNE



"Ca c'est un  
cadeau  
pratique..."

VOYEZ NOS  
ASSORTIMENTS  
DE



Souffleuses  
à neige  
de toutes marques

en vente  
maintenant

Scies mécaniques  
marque "PIONEER"

VENTE - SERVICE  
REPARATION

MEILLEURS VOEUX DE JOYEUX NOEL ET DE  
BONNE ET HEUREUSE ANNEE A TOUS !

### M. FORTIN EQUIPEMENTS

Allons chercher vos appareils sans charge  
et, vous les livrons sans frais

6 ST-JEAN-BAPTISTE

TERREBONNE

TELS : 666-6531 — 666-3270

La direction et le personnel de

## Hôtel des Mille-Iles

Alfred Quinn — H. Legault

offrent à tous leurs meilleurs souhaits



Joyeux Noël

Bonne Année 65

1 Boulevard des Braves

666-9012

Terrebonne

LE COMITE, LE DIRECTEUR MUSICAL, L'ETAT-MAJOR  
ET LES MEMBRES DE

## L'HARMONIE DE TERREBONNE

offrent du plus profond de leur coeur, aux autorités religieuses, au Conseil municipal, à la Commission scolaire, aux industriels, hommes d'affaires et marchands, aux associations locales et à l'entière population, leurs meilleurs voeux de

JOYEUX NOEL !

HEUREUSE et SAINTE ANNEE !

Que durant cette année nouvelle vos désirs s'accomplissent, qu'elle soit prospère et que Dieu vous accompagne dans vos tâches respectives. C'est le souhait le plus cher des membres de l'Harmonie.



ROLAND MARCOUX  
Directeur musical



BENOIT LINCOURT  
président

**La marche du . . .**

(suite de la page 35)

Le règlement 649 qui prévoyait une augmentation d'indemnité au maire et aux échevins, a été retirée par le Conseil, 96 électeurs ayant demandé qu'un referendum soit tenu à ce sujet.

La municipalité de Mascouche comparait devant la Régie des Services Publics en vue de l'ex-

propriation de la Compagnie d'Aqueduc de cette municipalité.

M. Armand Corbeil, greffier de la Cour municipale, publie un rapport pour 1963: 510 causes ont été enregistrées au cours de l'année.

M. Fernand Brisebois est nommé directeur de la succursale Terrebonne de la Banque Provinciale du Canada.

M. Louis Corbeil est décédé le 10, à l'âge de 78 ans.

Le Gala de Minuit remet \$750. au Centre de Loisirs.

La Canadian Bowl-Mor organise une conférence au Château Frontenac à Québec.

L'échevin Arthur Dubé a précisé que les rédactions de règlements municipaux soient confiées aux avocats de Terrebonne.

Le Conseil parle de l'engagement d'un ingénieur permanent ici.

Partie de cartes des Filles d'Isabelle.

M. Jean-Marc Fontaine est nommé président de la section Terrebonne pour la campagne de souscription des oeuvres de charité du diocèse.

Les Soeurs de Ste-Anne achètent le terrain, dans la Côte de Terrebonne, où naquit Mère Marie-Anne (Esther Blondin) leur fondatrice.

Les employés de J.-P. Gadbois Transport signent un contrat de travail.

Me Denis Hardy ouvre un bureau d'avocat à Ste-Thérèse et à Terrebonne.

L'Association Culturelle de Terrebonne présente "La Messe de Requiem" de Verdi, à l'église, le 23.

Mlle Lise Bureau a été élue reine des quilles.

Festival d'hiver de l'école St-Louis, le 14 février.

Le jeune Daniel Allard s'est noyé dans la rivière, à Mascouche.

M. René Grenon est élu président de la Croix-Rouge à Terrebonne.

**MARS**

La Ville et la Commission scolaire, de même que le Conseil de Terrebonne-Paroisse ont donné à tous les contribuables retardataires un dernier avis pour les taxes.

Me Léopold Gravel, n.p., a reçu une décoration spéciale de la Fédération des Commissions scolaires de la province, pour services rendus à la cause de l'éducation.

Mme Achille Lachapelle, épouse de l'inspecteur municipal, est décédée le 4 mars, à l'âge de 60 ans.

M. J.-A. Dancose est élu directeur des Epiceries Richelieu Ltée.

La Commission scolaire fait des représentations à Québec afin de doter notre ville d'une école primaire de 15 classes.

La campagne de souscription des oeuvres de charité du diocèse se tient du 1er au 31 mars. M. Lionel Grenier est le directeur pour Terrebonne, M. Origène Raymond, celui de Lachenaie.

M. et Mme Roger Ouimet font incorporer la compagnie "Les Ameublements Roger Ouimet Inc."

Mlle Lise Bureau, Lise II, est couronnée reine des quilles lors

(à suivre à la page 37)

**Voeux de l'Association des Pompiers**

L'Association des Pompiers de Terrebonne, son conseil, ses membres, désire présenter à la population qu'elle dessert avec tout le dévouement dont elle est capable, ses meilleurs voeux pour un JOYEUX NOEL et une BONNE ET HEUREUSE ANNEE. Nous demandons à toutes les familles d'exercer la plus grande prudence au cours des prochaines semaines afin que nous n'ayons pas à déplorer de perte par l'incendie. Notre collaboration la plus entière vous est assurée tout au long de l'année 1965.

L'Association des Pompiers de Terrebonne

**Voeux de la Société du Cancer**

A titre de président de la Société du Cancer pour la région de Terrebonne, il me fait plaisir d'offrir à tous mes meilleurs voeux pour que les Fêtes de Noël et du Nouvel An soient à la mesure de votre joie en ces jours bénis.

Albert DAIGLE.

**DU NOUVEAU**  
**PATINS A ROULETTES**  
 AU  
**Centre de Loisirs de Terrebonne**  
**Tous les mercredi et dimanche**  
 ETUDIANTS : 7 heures à 9 heures p.m.  
 ADULTES : 9 heures à la fermeture p.m.  
**Prix :**  
 ETUDIANTS NON-MEMBRES 0.50  
 ETUDIANTS MEMBRES 0.35  
 ADULTES NON-MEMBRES \$1.00  
 ADULTES MEMBRES 0.75  
 Le prix d'admission comprend : Location de Patins, Vestiaire, Entrée au gymnase.

**Meilleurs voeux à tous !**  
  
**LAURENT PAPINEAU**  
 SUPERMARCHE METROPOLE  
 EPICIER LICENCIE — BOUCHER  
 BIERE ET PORTER A VOTRE CHOIX  
 Terrebonne  
 1 St-Louis 666-3171

**Joyeux Noël Heureuse Année**  
  
**Imprimerie COMMODORE**  
 Tous genres d'impressions — Articles de bureau

**COIN THEBERGE et GRAND BOULEVARD**  
 Tél. 666-3746

Notre collaboration sincère vous est acquise dans ces périodes si tristes que la vie malgré nous, nous impose.  
  
**JOS GUAY & FILS**  
 Léopold Guay, gérant  
 DIRECTEURS DE FUNERAILLES  
 "Air conditionné"  
 144 St-Louis TERREBONNE 666-3832

**Joyeux Noël Heureuse Année**  
 A TOUS NOS CLIENTS, AMIS ET A LA POPULATION  
  
**RESTAURANT CLAUDE**  
 Claude Quevillon, propriétaire  
 EPICERIE - RESTAURANT - JOUETS  
 105 CHARTRAND 666-8514 TERREBONNE

Toujours à l'avant-garde de la beauté  
 Coiffures de tous genres — Teintures — Permanentes  
**21 St-André**

A tous nos clients et amis.  
**Joyeux Noël Heureuse Année**  
  
**MARCHE A. JOBIN**  
 BIERE ET PORTER  
 12 Belcourt Terrebonne 666-8280

Que l'année 1965 nous rapprochent tous de l'idéal que nous nous fixons et nous permette un plus grand enrichissement culturel. A tous un Joyeux Noël et une Année remplie de succès.  
**L'ASSOCIATION CULTURELLE DE TERREBONNE.**  


**Joyeuses Fêtes Bonne Année**  
  
 ● JOUETS DE TOUTES SORTES  
 ● ASSORTIMENT DE CADEAUX  
 ● VARIETES  
**ANDRE 5-10-15 INC.**  
 63, ST-PIERRE 666-8051 TERREBONNE

A NOS DISTINGUEES CLIENTES  
**Joyeux Noël Bonne et Heureuse Année**  
**SALON BLEU-OR**  
 Gilles Turgeon, prop.  
 Haute Coiffure  
 Toujours à l'avant-garde de la beauté  
 Coiffures de tous genres — Teintures — Permanentes  
**666-8606**

## Les vœux des Cercles Lacordaire et Sainte Jeanne d'Arc

Le président et la présidente des Cercles Lacordaire et Sainte Jeanne d'Arc de Terrebonne sont très heureux de présenter à toute la population de la région leurs meilleurs vœux de

**JOYEUX NOEL**  
et de  
**BONNE, HEUREUSE et**  
**SAINTE ANNEE.**

C'est leur souhait le plus cher que l'année 1965 soit remplie de bonheur pour tous et ils formulent ce souhait que la vie soit plus chrétienne et que la température soit mieux observée.

Mlle Louise HUDON, présidente  
René TURCOTTE, président

## Les vœux de la Croix-Rouge

Section Terrebonne

A toute la population de la ville et de la région de Terrebonne, les membres du Conseil et les auxiliaires de la Croix-Rouge désirent présenter leurs meilleurs vœux de JOYEUX NOEL et de BONNE et HEUREUSE ANNEE.

Ils saisissent l'occasion pour remercier leurs nombreux colla-

borateurs et amis qui participent à cette oeuvre si humaine et si nécessaire. Que toutes les familles soient préservées de tout malheur au cours de 1965 et que l'Enfant-Dieu accorde Santé et longue Vie à nos citoyens.

René GRENON,  
président.

## Souhails des Loisirs St-Roch Inc.

Le président, le conseil d'administration et les membres des Loisirs St-Roch Inc., profitent de cette occasion pour offrir à toute la population de la Paroisse St-Louis-de-Terrebonne et des villes et municipalités de la région, leurs meilleurs vœux de JOYEUX NOEL et BONNE et HEUREUSE ANNEE.

Nous désirons aussi remercier bien sincèrement toutes les personnes qui nous ont aidé par leurs conseils, leurs dons et leur assistance tout au long de l'année 1964. A un nom des jeunes à qui nous procurons les loisirs, merci à tous.

Le président et le  
Conseil des Loisirs St-Roch Inc.

## La marche du ...

(suite de la page 36)

d'une grande soirée de danse. MM. Edmond Dubois, Maurice Hervieux et Jean-Baptiste Mathieu sont nommés estimateurs municipaux à Lachenaie.

Terrebonne-Paroisse fait connaître son budget pour 1964. Il s'établit à \$35,935.22.

Me Denis Hardy, avocat, ouvre un bureau à Terrebonne.

M. Richard Aubin, fils de M. et Mme Jacques Aubin, reçoit ses ailes d'officier pilote de l'ARC à Portage-la-Prairie.

M. et Mme Alexandre Ouimet ont célébré leurs noces d'or.

Les urbanistes Beauchemin, Beaton, Lapointe soumettent un plan d'urbanisme et de zonage à Lachenaie.

M. Irénée Forget est élu président de la section Terrebonne

de l'U.C.C.

M. Yves Briand, fils de M. et Mme Hervé Briand, gagne \$100. lors d'un concours de quilles au Centre.

S. H. le maire J.-Edouard Sarrazin suggère au Conseil de Lachenaie de donner des noms de rues aux artères de cette muni-

cipalité.

La Pâtisserie Richard fait une grande vente du 7 au 12 mars.

Héroux & Fils, manufacturiers, agrandit son usine de la rue Langlois.

Les avis sévères à la Comm. scolaire font rentrer 60% des ar-

(à suivre à la page 38)

JOYEUX  
NOEL

HEUREUSE  
ANNEE



### Epicerie E. DEMERS

BONBONS - CIGARETTES - JOUETS - ARTICLES de NOEL  
RESTAURANT

666-3291

49 ST-FRANÇOIS,

TERREBONNE

## Meilleurs Vœux

A notre distinguée clientèle  
et à toute la population



Les propriétaires remercient leurs clients  
pour leur encouragement en 1964.

PORTES ET FENETRES D'ALUMINIUM  
TOUS GENRES DE VITRES - MIROIRS  
AUVENTS D'ALUMINIUM ET FIBERGLASS



VITRERIE

55, ST-PIERRE

TELEPHONE

Terrebonne  
Glass & Aluminium  
PRODUCTS

666-3751



S. H. LE MAIRE  
LEON MARTEL

A chacun des citoyens de notre ville,  
Son Honneur le Maire et Messieurs les Echevins  
désirent formuler des vœux traditionnels de

**JOYEUX NOEL**  
**BONNE ET HEUREUSE ANNEE**

Que chaque jour de cette nouvelle année vous soit propice  
dans tous vos projets. Que la prospérité et le bonheur  
régner dans chacune des familles.

**CONSEIL MUNICIPALE**  
**VILLE DE TERREBONNE**



ANTONIO DAUNAIS  
échevin de Ste-Marie



FRANÇOIS PAQUIN, M.D.  
échevin de St-Joseph



ARTHUR DUBE  
échevin de St-Joseph



J. EDOUARD VAILLANCOURT  
échevin de St-Louis



JEAN-MARC FONTAINE  
échevin de St-Louis



LEOPOLD BELISLE  
échevin de Ste-Marie

### Voeux du Président de la Commission Scolaire (paroisse)

A titre de président et au nom de tous mes collègues de la Commission scolaire de la Paroisse St-Louis, ce m'est très agréable de présenter aux enfants, à leurs parents et à tous les contri-

buables mes meilleurs voeux de

**JOYEUX NOEL  
et de  
BONNE ET HEUREUSE  
ANNEE**

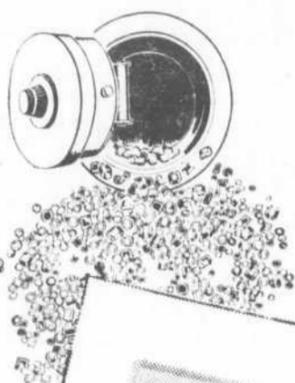
Adrien BASTIEN,  
président

Commissaires :

Roland Guérard, Paul Dubois, Osias Lacas, Marcel Chartrand  
Maurice Tellier, secrétaire-trésorier.

### Le Studio Richard

... pour vos cadeaux des Fêtes !



De la collection de montres à diamants **BULOVA** d'une valeur de \$17,000,000

*Nous présentons avec fierté une nouvelle élégance en fait de montres à diamants à partir de \$4995*



**FIRST LADY "A"**  
Nouveau modèle effilé, en forme de poire, très mode, orné d'un solitaire étincelant, 23 rubis, \$4995

**FIRST LADY "E"**  
Modèle ovale à volutes, unique en son genre, orné de deux diamants éblouissants. Verre à facettes étincelant, 23 rubis, \$6595

**FIRST LADY "G"**  
Modèle ultra-féminin, orné de trois diamants rutilants. Verre à fines facettes, 23 rubis, \$7195

## "First Lady"

par **BULOVA**

La toute nouvelle addition à la famille des montres à diamants Bulova.

Brillante avant-première... de la toute nouvelle mode dans le domaine des montres. Des diamants rutilants! De remarquables boîtiers haute mode! Des verres à facettes étincelants! Des bijoux élégants, indiquant l'heure avec la précision Bulova! Passez nous voir et demandez à nos spécialistes de vous montrer ces fabuleux trésors... des cadeaux sensationnels pour la femme de votre vie, A partir de seulement \$4995

### STUDIO RICHARD

BIJOUTERIE

Choix de cadeaux — Montres

5 ST-PIERRE

TERREBONNE

666-3121

### La marche du ...

(suivt de la page 37)

rérages de taxes.

M. Yvon Mathieu, de Lachenaie, a été reçu membre du Club Présidentiel dans la Cie d'Assurance sur la vie Great West.

M. l'abbé Gilles Langlois, missionnaire en Honduras, a dû être rapatrié pour subir une intervention chirurgicale.

M. Bruno Desnoyers a vendu le Foyer St-Bruno.

La Ville de Terrebonne rend publics ses états financiers de 1963. Le déficit enregistré est de \$71,342.00. Le Conseil a investi à même ses revenus, \$207,492.00.

La dette obligataire de la Ville au 31 décembre 1963 : \$387,200.00

Le Conseil reçoit cinq demandes d'emploi d'ingénieurs civils.

Un incendie a détruit de fond en comble la résidence de M. Calabrese dans le rang nord de la paroisse, le 12.

Le Conseil municipal accorde une subvention de \$500. à l'équipe de football les "Trojans".

Me J.-L. Blanchard qui fut député de Terrebonne à la Législature provinciale de 1944 à 1960, est décédé à Ste-Thérèse le 9 mars.

Près de 500 personnes participent à la partie de cartes annuelle de la Ligue du Sacré-Coeur, le 7 mars.

M. Yvan Dubois, gérant du Centre de Loisirs, a remis sa démission comme tel aux directeurs de

l'organisme.

M. Alphonse Milette est décédé le 20 mars. Mme Herménégilde de Chapleau le même jour.

mond.

La confirmation des enfants de la paroisse a lieu le 7 avril et c'est S. Exc. Mgr Frenette qui officie.

La taxe générale a été fixée à \$0.40% à Mascouche.

L'équipe du Marché Métropole Papineau remporte le championnat lors du tournoi de la coupe (à suivre à la page 39)

### AVRIL

M. Léopold Raymond devient le propriétaire des établissements de son père, M. Epraïm Ray-

**Joyeux Noël  
Heureuse Année  
à tous**



### LINGERIE GERMAINE

SPECIALITES POUR ENFANTS

Mme Georges Paré vous y invite

31 ST-JEAN-BAPTISTE

TERREBONNE

**Joyeux Noël**



**Bonne Année**

### FERNAND BOISVERT

ENTREPRENEUR GENERAL

74, St-Sacrement

666-3057

Terrebonne



# 'EST NOEL

VOICI QUE REVIENT LE TEMPS DES SOUHAITS... PLUS QU'UNE SIMPLE FORMALITE, ILS EXPRIMENT TOUJOURS UN MESSAGE DE CONSIDERATION, D'AMITIE ET DE PAIX. N'EST-CE PAS LA LE SECRET DU BONHEUR ET DE L'ESPRIT DES FETES ? C'EST CE QUE NOUS VOUS SOUHAITONS EN VOUS REMERCIANT SINCEREMENT POUR VOTRE CONSTANT ENCOURAGEMENT.

Léopold Caron, prop.

### Nettoyeur TERREBONNE Cleaner

NETTOYAGE — PRESSAGE — REPARATIONS — ENTREPOSAGE

40 Lepage

Terrebonne

666-3744 et 3745

**La marche du . . .**  
(suite de la page 38)

Léon-Martel.  
La bibliothèque municipale participe à la semaine des bibliothèques canadiennes du 4 au 11 avril.  
La partie de cartes au Centre de Loisirs a rapporté \$552.00. Le règlement de \$700,000.00 pour le réseau d'aqueduc et d'égouts est pris en considération à Mascouche.  
M. Gilles Turgeon ouvre un nouveau salon de beauté au 21 rue St-André sous le nom "Salon Bleu et Or".  
Le renommé chanteur et compositeur Jean-Pierre Ferland présente un spectacle au Séminaire le 19, sous les auspices de

l'Association Culturelle de Terrebonne, le 10 avril.  
S. H. le maire Léon Martel a été hospitalisé à Maisonneuve le 9.  
M. Gabriel Aubin est nommé responsable de la section classique de la Régionale Duvernay.  
M. l'abbé Aurélien Boisvert, un enfant de la paroisse, est au repos.  
La Commission scolaire annonce qu'elle tiendra ses assemblées le premier mercredi du mois au lieu du mardi.  
Le règlement 651 des permis et taxes d'affaires a été adopté par le Conseil.  
Le déficit de Mascouche pour 1963 s'établit à \$4,352.81.  
Le Conseil de St-François adopte les états financiers pour

1963. Le déficit de l'année: \$19,365.17.  
Partie de cartes des Filles d'Isabelle le 16 avril.  
Samedi le 18 avril: banquet annuel des Chevaliers de Colomb au Sommet.  
Le Conseil de Terrebonne-Paquette accorde un montant de \$100. à la Croix-Rouge.  
Le Gouvernement fédéral a avisé Terrebonne qu'aucun service de facteur ne pourra être institué ici avant la présence de 2,500 points de distribution.  
M. Philippe Dufour devient propriétaire du magasin de chaussures Lavigne.  
La souscription de la Croix-Rouge a lieu du 13 au 30 avril. MM. Georges Lafond et Bernard Rivet en sont les dirigeants cette année.  
Mme Roger Ouimet revient d'un voyage d'un mois en Europe.

M. et Mme Lucien Durand partent pour un voyage en Europe. 1.797 élèves font partie de la Régionale Duvernay.  
Le Comité de la Grotte du Côté s'assemble le 19.  
MM. Edward Ellis, Emile Lemire et Emilien Ethier se représentent à l'échevinage à Mascouche.

Plusieurs Chevaliers de Colomb vont en voyage à Burlington. Mère St-Marcellus célèbre ses 50 années de vie religieuse. L'échevin François Paquin suggère que les élections municipales aient lieu en novembre au lieu de février.  
L'équipe du Ti-Kit Casse-Crouche.  
(à suivre à la page 47)

**AVIS DES MAITRES DE POSTE POUR LES FETES**

Les maîtres de poste de Terrebonne, Lachenaie et Mascouche, demandent à tous de suivre les directives suivantes pour la période des Fêtes afin d'accélérer la distribution du courrier et pour que tout le monde soit satisfait :

- Demandez à tous vos correspondants d'indiquer votre numéro de casier postal sur leurs envois.
- Indiquez toujours le numéro de casier postal sur vos propres envois.
- Indiquez les mots "Poste restante" sur les lettres ou colis adressés à ceux qui n'ont pas de casier postal.
- Les parents feraient bien de surveiller les envois des enfants pour que ceux-ci mettent l'adresse complète sur leurs enveloppes : il est impossible de distribuer une carte de souhaits qui indique, par exemple : Bébé Jeannot, rue St-Pierre, à Terrebonne !
- Postez à bonne heure toutes vos cartes de Noël et n'oubliez pas que cette année, l'enveloppe doit porter un timbre de .03 au lieu de .02.
- Pour les envois en dehors des villes, inscrivez toujours le numéro de la route rurale, le rang, la montée ou le numéro de la boîte groupée.
- On demande la coopération du personnel enseignant de nos écoles afin d'avertir les enfants et de leur montrer par des exemples comment adresser une lettre. L'an dernier, les maîtres de poste ont obtenu la collaboration des maîtres et matresses et nous espérons avoir la même coopération cette année.

Les maîtres de poste de la région de Terrebonne.

**JOYEUX NOEL**  
Heureuse Année



**LINGERIE ROSE-AIMEE**

Mme R. A. Goupil, prop.

Lingerie pour dames et enfants — Cadeaux pour bébés  
Mercerie pour hommes

51 STE-MARIE

TERREBONNE

**Joyeux Noël**  
**Bonne Année**  
à nos clients et amis



**NOEL RENAUD**

Cordonnerie  
Marchand de chaussures  
LIVRAISON GRATUITE

3B, MASSON

TERREBONNE

**Joyeux Noël**  
**Heureuse Année**  
à tous mes clients et amis



**CORBEIL ELECTRIQUE Enrg.**

Y. Corbeil, prop.  
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

134, rue ST-LOUIS,

666-3258

TERREBONNE

**M A I**

M. l'abbé Jean Laroche est nommé vicaire ici.

**Joyeux Noël,**  
**Bonne Année**  
à tous mes clients et à la population de Terrebonne



**LES ENTREPRISES BOISVERT Enrg.**

PAVAGE D'ASPHALTE — VENTE DE PIERRE  
— ENLEVEMENT DE LA NEIGE —

33, ST-PAUL

666-8264

TERREBONNE



**Meilleurs Voeux**

A MES CLIENTES  
et à la population

**Mme C.-A. LOCAS**

SALON DE COIFFURE  
Ondulations de tous genres

5 St-Jean-Baptiste

666-8241

Terrebonne

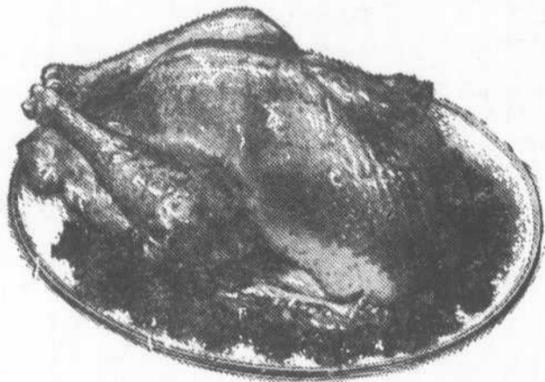
**Joyeux Noël**  
**Bonne Année**  
à la population de Terrebonne et à notre distinguée clientèle

**PC A. POULIN**  
CONSTRUCTION LTÉE

78, RUE OUMET TEL. 666-3420 TERREBONNE



**DINDES** SUPERBES  
TENDRES  
DODUES

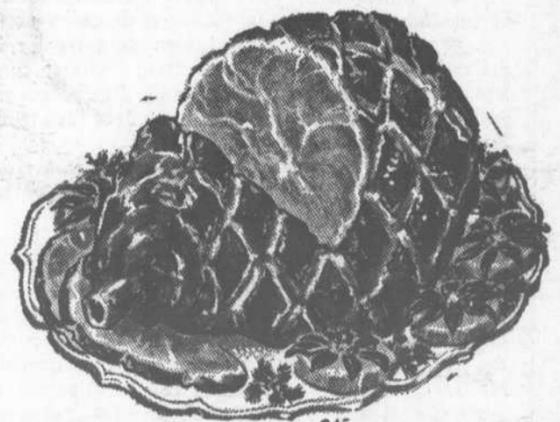
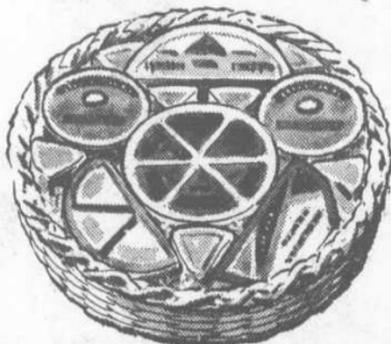


VOYEZ NOTRE GRAND CHOIX !

Toujours un meilleur régal aux prix  
les plus bas à votre Supermarché Dancose

Venez aujourd'hui même à votre marché RICHELIEU DANCOSÉ où  
vous obtiendrez les meilleures viandes, un plus grand choix d'épicerie  
fines en plus de toutes les autres délices dont vous avez besoin pour  
rendre les Fêtes plus agréables.

Vaste assortiment  
de fromages  
pour les gourmets



**JAMBONS** de qualité  
pour les Fêtes

VENEZ DES MAINTENANT VOUS APPROVISIONNER POUR LES FETES A VOTRE AMICAL

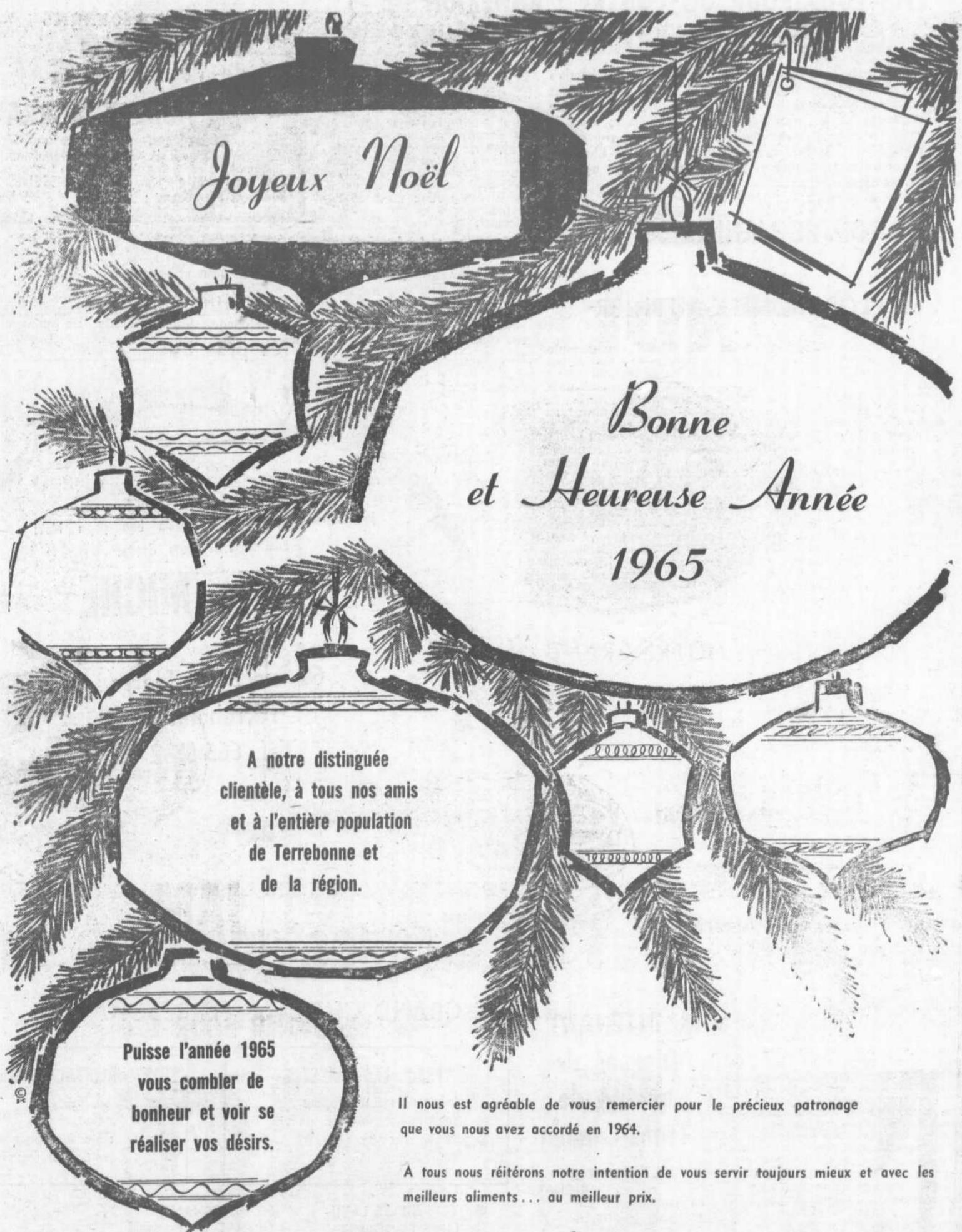


# DANCOSÉ

TOUTES VOS MARQUES  
PREFEREES DE

**BIERE ET PORTER**

**45 rue ST-JOSEPH**



*Joyeux Noël*

*Bonne  
et Heureuse Année  
1965*

A notre distinguée  
clientèle, à tous nos amis  
et à l'entière population  
de Terrebonne et  
de la région.

Puisse l'année 1965  
vous combler de  
bonheur et voir se  
réaliser vos désirs.

Il nous est agréable de vous remercier pour le précieux patronage  
que vous nous avez accordé en 1964.

A tous nous réitérons notre intention de vous servir toujours mieux et avec les  
meilleurs aliments... au meilleur prix.

---

---

**Tél. 666-3792 et 3793**

---

---

**TERREBONNE**

## ETES-VOUS POUR OU CONTRE L'ANNEXION DE TERRITOIRES A LA VILLE DE TERREBONNE?

La question est d'actualité et deux membres de la Chambre de Commerce, MM. Florimond Gauthier et Aimé Despatie ont cherché pour cet organisme (et pour nos lecteurs), à démontrer les désavantages et les avantages de l'annexion proposée de nouveaux territoires à notre ville. Le débat avait lieu mardi soir le 10 novembre dernier, après l'assemblée régulière de la Chambre. Peut-être nos lecteurs pourront-ils se former une opinion après la lecture de ces exposés.

### CONTRE L'ANNEXION

L'opinion

#### de FLORIMOND GAUTHIER

Avant d'aborder le sujet dont je veux vous entretenir quelques instants je désire établir clairement que je ne ferai aucune allusion à quelque personnage que ce soit dont le prénom peut être mentionné ici, en outre je ne prend la part ni ne défend la politique ou le point de vue de quelque parti ou clan que ce soit. Ceci dit, voyons voir, comme dirait l'autre, où le chat a mis ça. Les annexions, tant sur le plan provincial que sur le plan local, c'est-y bon ou c'est-y pas bon? Vous savez que j'ai pris, de bon gré et pour les besoins de la cause, le rôle d'avocat du diable sur cette question brûlante d'actualité et je m'y consacrerai de tout cœur.

Etes-vous pour ou contre les annexions?

Si je pose la question à Pierre, il me répond: "je suis POUR les annexions. Paul, lui, à la même question, répondra: "Les annexions, bah! c'est zéro". François, lui, me regarde droit dans les yeux, tire une touche et me dit, philosophe: "Ça dépend des circonstances; des fois c'est bon, des fois ça vaut rien". André est plus circonspect. A ma question rituelle il répondra par une autre question: "Voulez-vous parler d'annexions par toutes les grandes villes au dépens des petites ou bien des annexions à Terrebonne?" A ma question, Jacques répond à peu près ceci: "Ben moé, les annexions, vous savez, ça m'laisse ben frette". Au volubile Henri la question posée soulève un panier de considérations: "Le ministre et le gouvernement y veulent aller trop vite dans les annexions. C'est pareil pour l'équipe D - S. une chance que les citoyens des banlieux y ont leur mot à dire là dedans. Chomedey puis Duvernay c'est des villes bien trop grandes par rapport à leur population. Regardez donc l'île Jésus, s'ils faisaient une ville ou deux avec ça, ça coûterait cher pour passer des programmes de porte en porte en temps d'élections municipales. A Terrebonne, on a pas besoin de la campagne pour payer nos taxes. Les annexions, ça cause des maux de tête et des indigestions, des malentendus, des jalousies, et le reste et le reste".

Mes chers amis de la Chambre, ces enquêtes-là auprès de l'homme de la rue comme on dit, c'est bien décevant, insignifiant parfois mais souvent révélateur. Si paradoxal que cela puisse paraître à première vue les réflexions, en apparence enfantines de certains gens, ont un sens dont il est bon de soulever certains aspects. La diversité même des réponses à une seule et laconique question indique déjà la complexité du problème qui nous confronte. Etes-vous pour ou contre les annexions? J'avouerai que Pierre et Paul ont répondu sans réfléchir. J'aime mieux les réflexions de François et d'André: ça dépend des circonstances et des villes concernées. En tout cas une chose est certaine, le problème est trop important pour nous laisser frettes. Si vous le voulez bien nous nous arrêterons plutôt aux considérations du volubile Henri.

"Le ministre et le gouvernement, y veulent aller trop vite dans les annexions".

Je suis d'opinion qu'il y a du vrai là dedans. On dira qu'il y a eu des planifications heureuses de faites en Israël, en Suède, en Indes et en certains pays neufs du continent africain et que ces planifications de territoire peuvent servir de modèles à notre province. C'est bien beau pour une part mais il ne faut pas ou-

blier qu'en Israël, par exemple, c'est un pays qu'on a bâti de toutes pièces en partant du désert, ce qui n'est pas le cas chez nous. En Suède, on a tout planifié, catalogué, socialisé, territoires, industries, main d'oeuvre, etc., ce qui aurait produit le pays le plus évolué du monde. Mais je ne suis pas prêt à croire que les suédois forment le peuple le plus heureux du monde. En Afrique, les problèmes excessivement complexes qui se posent aux législateurs ne peuvent être comparés aux problèmes qui nous occupent. Transformer des bourgades de primitifs en villages et villes organisées à l'américaine n'est certes pas une sinécure comparable à la situation au Québec. Mais on a vu des pays qui sont ou qui ont été à l'avant-garde de la civilisation et du progrès n'être pas ou n'avoir jamais été préoccupés de la planification de leur territoire. Aux Etats-Unis, il n'y a jamais eu de planification générale du territoire, en France, en Angleterre ou en Allemagne non plus. En ces trois derniers pays en particulier, les villes importantes se touchent, les idiomes se côtoient, les traditions se multiplient et je ne sache pas qu'ils aient tirés de l'arrière en fait d'évolution dans l'ensemble de leur histoire. Non je crois sincèrement qu'il ne faut pas aller trop vite dans une politique d'annexion à l'échelle de la pro-

vince. Sans doute, qu'en certain cas, pareille éventualité puisse s'avérer souhaitable, je ne le conteste pas, mais je crois qu'en général il faille laisser le temps et les circonstances se charger de démontrer l'opportunité de recourir au recoupage des territoires municipaux. Je dimai même qu'il faut y aller avec une extrême circonspection dans ce domaine.

Henri:

"Les citoyens des banlieux ont leur mot à dire là dedans".

Quand on parle d'annexion je trouve qu'on néglige trop le point de vue banlieusard. Le gars de la ville qui s'en va en banlieue pour y élire domicile a droit à des considérations. Il a choisi la

Mes meilleurs souhaits à la population de Terrebonne



**HUBERT MURRAY**

Ingénieur Conseil et Arpenteur Géomètre  
Arpentage - Structure - Génie municipal

274, rue Barrette  
Bureau à Terrebonne :

Tél. GE. 8-5361

Saint-Jérôme  
5 boul. H. Desjardins

tranquillité pour le repos du corps et de l'esprit. Il en est jaloux à bon droit et pour cause. La grande ville, bruyante et enfiévrée, qui l'obsorbera et lui imposera les tracasseries inhérentes aux citadins lèse des droits individuels sacrés en démocratie.

D'ailleurs, pourquoi la grande ville veut-elle annexer ses voisins. Pour de nombreuses bonnes raisons, sans doute, mais dont les principales mêmes prêtent à la question. La grande ville voudra grossir son assiette d'imposition pour (à suivre à la page 43)

A tous mes petits lutins...  
je souhaite que la venue du bon papa Noël  
comble tous leurs désirs.

## Lingerie MICHE

Mme Maurice Locas, propriétaire  
60 rue Saint-Pierre  
Terrebonne  
Tél. 666-8832

## Tous les disques que vous aimez

LE PLUS GRAND CHOIX A TERREBONNE!

### Disques de qualité de Trans-Canada

● TF320 MICHELE RICHARD

Je suis libre  
Folle de t'aimer  
Ca va, je t'aime  
La plus belle, etc.

● TF 323 ROSITA SALVADOR

Le bonheur  
Donne-moi ma chance  
Il fait si bon...  
C'est de ta faute, etc.

● TCA52 INVITATION A LA DANSE : FRANCIS DEE

Je vous revois  
Fallait pas rire  
Jacqueline  
Notre dernière chance

TF330 LES CLASSELS

Avant de me dire adieu  
Ton amour a changé ma vie  
Tu le regretteras  
Velour bleu, etc.

● TF315 GILLES LATU-LIPPE ET ROBERT DESROCHES

Noces d'argent  
Reel du bonhomme  
Reel des bouchons, etc.

● TCA65 REELS ADRIEN AVON

● TCA50 CHANTONS NOEL

Les anges dans nos...  
Sainte nuit  
Noël blanc  
Adeste Fideles, etc.

TF322 RECITAL FERNAND GIGNAC

Do, ré, mi, fa.  
J'avais vingt ans  
Le train des amoureux  
Le maître de tes yeux, etc.

E6915 FERNAND GIGNAC chante Noël

Promenade en traîneau  
Noël blanc  
Bonhomme de neige  
Le p'tit renne... etc.

TF334 JOYEUX NOEL

Classels :  
Jolies clochettes  
Baronets :  
Père Noël s'en vient  
Michèle Richard :  
Poupée blonde  
Sophie Josée :  
D'où viens-tu...

## Moderne Electrique Enrg.

43 rue St-Pierre, Terrebonne 666-3331

Robert Dugré, propriétaire

VASTE TERRAIN DE STATIONNEMENT FACE A L'HOTEL CENTRAL



**Etes-vous pour...**  
(suite de la page 42)

se créer un pouvoir d'emprunt accru. C'est très beau pour la grande ville. Mais celles-ci, trop souvent, ne veulent pas aller trop vite. Elle veut grandir à pas de géants, trop vite, comme l'adolescent qui veut être adulte avant l'âge. Certaines de ces grandes villes, aussi, présentent dissents vite en boitant. La grande faiblesse notoire. Certaines ont la tête trop grosse pour le corps ou les pieds trop longs pour leurs bottines. Elles grande ville veut faire payer une partie de ses emprunts par des banlieusards qui justement n'ont pas voulu ces emprunts parce qu'ils

n'en avaient pas besoin lors de leur établissement en périphérie.

Les tenants de la ville géante diront que les gens de banlieu gagnent leur vie en ville, qu'ils bénéficient des grands services publics mais qu'ils en évitent les frais. Ce raisonnement, en apparence irréfutable, ne motive pas, à notre sens, l'annexion. Une grande ville aura toujours des banlieues (admis?) et des banlieusards qui bénéficieront gratuitement de ses services. D'ailleurs, l'importance grandissante des banlieux n'enlève rien à l'importance de la ville-mère. Voyez New-York et ses énormes villes de banlieu, Londres, Paris et toutes les grandes villes.

Le petit Henri nous dit encore:

"Il y a des villes bien trop grandes par rapport à leur population et qui si on faisait une ville ou deux avec l'île Jésus ça coûterait cher pour passer des programmes".

Programmes à part, le petit Henri n'est pas si bête dans le fonds. Certaines villes "soufflées" ont des appétits gargantuesques. Certains administrateurs municipaux voient grand, voient gros, trop gros. Vous savez la grenouille et le boeuf, c'est pas d'aujourd'hui cette histoire-là. Mais rien n'empêche que la lubie des grandeurs est un mal toujours contemporain et qui se généralise non seulement d'une façon irraisonnée mais irraisonnable: "Ils n'en mouraient pas tous, mais tous étaient frappés".

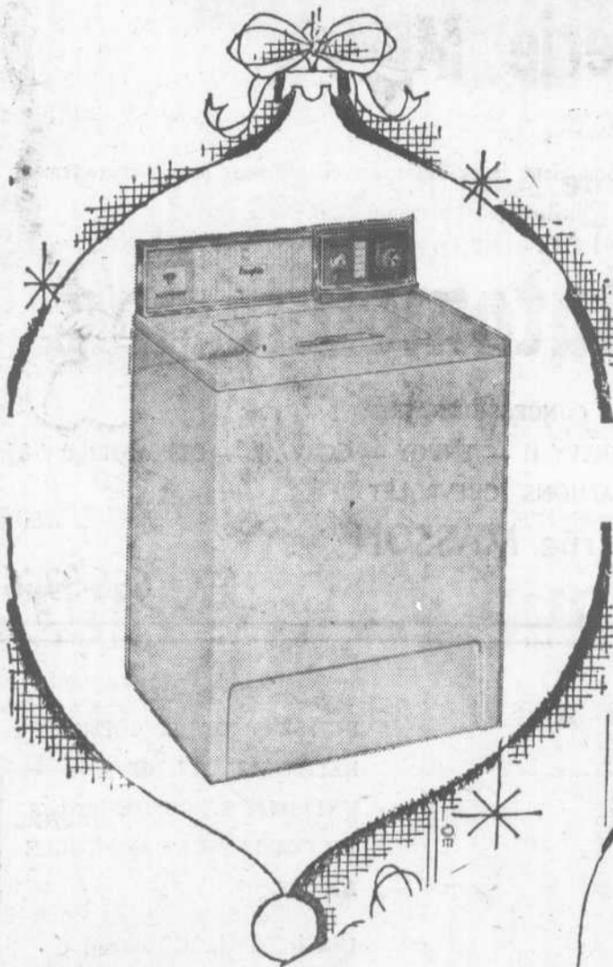
Cette fièvre des grandeurs atteint même notre région. Il existe maintenant des villes au territoire beaucoup trop vaste compte tenu de leur population et des services qu'elles peuvent donner. Cette situation présente de graves inconvénients et aussi un certain aspect de ridicule. Le ridicule nait généralement d'une anomalie. Promenez-vous un peu dans ces municipalités, dans ces nouvelles grandes villes. Sur des

milles et des milles, que voyez-vous? Une route étroite, tortueuse; caottesse, de beaux grands arbres, des fermes, des animaux, des tracteurs, la campagne quoi! Mais ne l'oubliez pas vous êtes dans la grande ville des X... celle qui veut encore, à tout prix, annexer ses petites voisines. Continuons notre route. Voici un pâté de maisonnettes sur une bute, Des pointues et bien des carrées, (à suivre à la page 44)

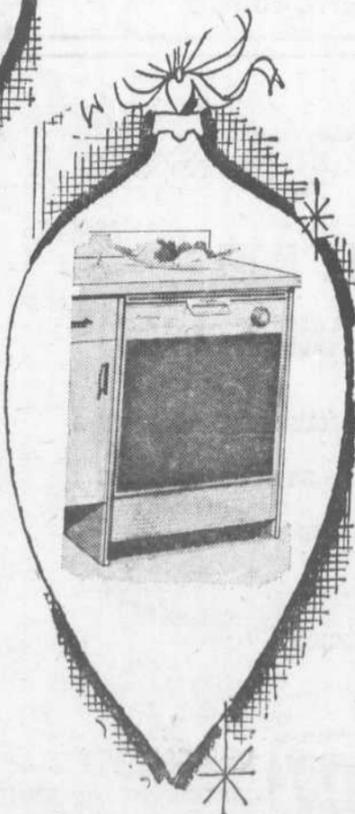


Qu'il nous soit permis de dire MERCI à tous ceux que nous avons eu le plaisir de servir en 1964 et de présenter à tous nos meilleurs vœux de

**JOYEUX NOEL  
BONNE ET HEUREUSE ANNEE**



Spéciaux  
des Fêtes  
par tout  
le magasin !



**INGLIS**

Lessiveuses - Sécheuses  
Laveuse de vaisselle

*Les Ameublements*  
**roger ouimet inc.**

68 rue St-Pierre Terrebonne 666-4296

LE PLUS  
IMPORTANT  
MARCHAND  
DE MEUBLES  
DE LA  
REGION

... songez-vous à  
**des rentes?**



Les rentes de la Great-West vous offrent - à peu de frais - un placement viager à l'abri du fisc.

Si vous avez des besoins spéciaux, la Great-West a des contrats de rente faits sur mesure pour y parer. Son choix varié de systèmes et ses tarifs modiques très attrayants l'ont placée au premier rang dans ce genre d'affaires.

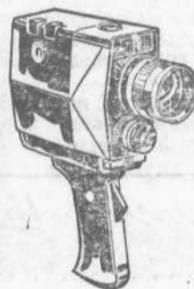
Quels que soient votre but ou vos besoins, un contrat de rente de la Great-West vous permettra de réaliser d'importantes économies. Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner à:



**Yvon MATHIEU**

570 rue Principale  
Tél. 666-8397  
LACHENAIE

**LA Great-West**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



**DU NOUVEAU**

**Service de  
24 heures**

Pour le développement  
de film 8mm. en couleurs  
de cinés-cameras !

**SPECIAL**

Tout est compris : vous achetez un film 8mm en couleurs de qualité Kodak et le développement en 24 heures est compris dans ce prix très spécial de **\$4.75**

**SPECIAL DE NOEL**  
Film 35mm - 20 poses  
en couleurs, y compris  
le développement.  
**2.85**

**LUMIERES DE FLASH**  
**QUALITE WESTINGHOUSE**  
**EN SPECIAL MALGRE**  
**L'AUGMENTATION**

LE SPECIALISTE DE LA PHOTOGRAPHIE :

**Studio Richard**

Choix considérable d'accessoires  
Cameras - Films - Projecteurs, etc.  
TERREBONNE

5 RUE ST-PIERRE

TEL. 666-3121

## Etes-vous pour...

(suite de la page 43)

des hautes sur pattes de des basses aux lignes boîte d'allumettes, des rues, ce sont des rues ces paces de bouette ou de sable jaune qu'on aperçoit entre des rangées de résidences. Ne riez-pas, c'est le développement "Rose de Janvier" comme le proclame l'humble panneau de 40 pieds par 25. On continue, encore des fermes, un chapelet de cottages d'été le long d'une jolie rivièrepuis tout-à-coup un édifice d'importance, architecture osée, futuriste, murs de verre et le reste, immeuble complexe, dispendieux qui abrite les grands de la ville. On continue: des fermes, des clôtures interminables et finalement la grand'route. Ah! c'est là la grande activité. Salle de danse, restaurants, circulation intense, auto-police très active. Faut bien des revenus pour payer les uniformes impressionnants de ces agents de l'ordre et leur magnifique quartier général. Vous ne trouvez pas ça un peu ridicule ce mélange hétéroclite de campagnes paisibles, de développements spectaculaires, hôtel de ville fantastiques, de polices trop zélées et de tout le falbala monté par des esprits en mal de progrès rapides. Bien moi, pour un, je trouve ça proprement ridicule et trop dispendieux par surcroît. J'appelle ça des villes soufflées, comme des champignons, et c'est un mal d'aujourd'hui. Remarquez-bien que je n'ai rien contre les campagnes, au contraire. J'aime la campagne et j'y vais le plus souvent possible. Mais je plains la campagne-ville qui doit payer pour des services urbains dont elle ne bénéficie qu'en minime partie. L'efficacité des services de police,

d'incendie, d'ambulance, etc., que vaut-elle sur de trop grandes étendues, presque rien. Et nous en avons des exemples frappants tous les jours. Lisez les journaux dans l'optique que je viens de mettre sous vos yeux et vous verrez ressortir tous les inconvénients des villes trop étendues pour les services qu'elles peuvent donner. Et ces villes squelettiques sont les protagonistes les plus acharnés des annexions à outrance.

"Terrebonne ne doit pas compter sur la campagne pour payer ses taxes".

Henri dit.

Quand le p'tit Henri a réussi à traverser le pont sans y laisser autre chose que son ticket, il tombe à Terrebonne. Là aussi il retrouve cette fièvre d'annexion qu'il a ressentie ailleurs. Nous avons nos annexionnistes et pourquoi pas. Quelques-uns atteints et pas trop, juste assez pour être à la mode; d'autres, mordus pour l'annexion pure et simple d'un territoire immense, sans connaître comme moi d'ailleurs, tous les maux de tête que cela peut apporter aux administrateurs locaux. C'est bien beau de dire: on annexe une partie de Lachenaie, on prend la Côte de Terrebonne, Pincourt et ses villas, et pourquoi pas Terrebonne Heights et Greenwich. Eh bien, je dis que les partisans d'une telle bouchée (ou moindre si vous voulez) exposent notre ville à une indigestion aigue. La perte éventuelle du formidable revenu que représente le péage sur le pont forcera sans aucun doute nos édiles à comprimer le budget des dépenses à hausser les revenus. Mais nous verrons là les véritables bons administrateurs. Le Conseil du temps devra évoluer à leur juste valeur tous et chacun des item burgétaires et scruter attentivement tous les re-

coins de l'administration. Je ne crois pas, en cette occurrence prochaine, que les visées annexionnistes s'avèrent si urgentes. Encore une fois, laissons le temps et les circonstances faire leur oeuvre. Si annexion viens à s'im-

poser, verra bien qui vivra. Vous me direz, Gauthier, tu t'éloignes de ton sujet... pas tant que cela, si vous considérez que je prêche ici la bonne administration de notre territoire et de nos affaires d'abord avant de

penser à toute autre chose. Je termine. Il faudrait qu'il y ait beaucoup plus de petits Henri à Terrebonne, dorénavant, et dans cette salle en particulier... en tout cas, comptez sur moi, j'en suis un.

## POUR L'ANNEXION

L'opinion d'AIME DESPATIE

Il semble bien, au premier abord, presque inutile d'avoir à prouver à des hommes d'affaires l'importance du développement rationnel de toute entreprise commerciale ou industrielle. Vous tous, messieurs, savez qu'il est impossible de demeurer dans le statu quo à notre époque et vous avez à la mémoire le dicton populaire qui résume, en quelques mots, tout un programme d'action: si on n'avance pas, on recule.

Il faut donc avancer, sinon, c'est le voisin qui nous devancera.

Dans cette optique, j'ai le beau rôle: celui de démontrer les avantages des annexions (ou fusions) au territoire actuel de la ville de Terrebonne.

Trop longtemps étouffée dans ce cul-de-sac qui a été son lot dès son incorporation en 1860, Terrebonne a commencé à briser ses entraves en février 1957 en annexant une partie des territoires de ses voisins, Lachenaie et Terrebonne-Paroisse. La première carte nous montre en bleu Terrebonne avant ces annexions en orange la partie de Lachenaie et en noir, Terrebonne-Paroisse. D'un seul coup et moyennant un déboursé de \$11,700, notre ville s'agrandissait du double. A l'époque, le Conseil municipal voulait créer un secteur industriel près de la voie ferrée et agrandir ses limites nord pour la construction domiciliaire. Ce sont là du moins les raisons officielles. Ça n'a pas été facile de convaincre les deux municipalités concernées, mais, après maintes rencontres, on en est venu à une entente.

Depuis, c'est le calme. Enfin, il y a quelques mois, on a parlé au Conseil d'annexer une partie de Lachenaie. On a convenu que tous les territoires situés au nord de la voie ferrée pourraient être annexés par Terrebonne. La deuxième carte nous montre le territoire actuel de la ville, en orange, et le trait bleu encadrant la partie en question. Si ce projet se concrétise, nous acquérons un important territoire qui double au moins, la superficie de Terrebonne. Le Conseil de Lachenaie serait consentant à laisser cette partie à notre ville. Des entrevues ont eu lieu, un échange de correspondance a prouvé la bonne foi de Lachenaie mais depuis, aucune nouvelle. On se cantonne sur ses positions. Quand le curieux veut savoir pourquoi, on répond évasivement. A l'ouest... du nouveau! Une partie des propriétaires de la Côte de Terrebonne (105 sur

180), veut l'annexion à notre ville pour des raisons faciles à comprendre. Ce secteur s'étend de nos limites ouest jusqu'à la terre de M. Roland Paquette, soit la limite de la paroisse religieuse de Terrebonne.

De ce côté la lutte pour l'annexion prendrait une autre forme. C'est la majorité des contribuables qui désirerait s'annexer alors que le Conseil ne laissera pas morceler son territoire de plein gré. Ce n'est pas notre propos de citer les avantages que trouveraient ces citoyens en s'annexant à Terrebonne.

Ce petit historique nous amène à l'énumération des avantages (à suivre à la page 46)



Lucien Canel et ses employés remercient leurs distingués clients pour leur encouragement en 1964 et sollicitent leur patronage pour 1965.

## Canuel Automobile Inc.

CONCESSIONNAIRE :

CHEVROLET — CHEVELLE — CHEVY II — ENVOY — CORVAIR — OLDSMOBILE F-85  
CAMIONS CHEVROLET  
129 rue MASSON

Terrebonne

666-3766

**JOYEUX NOEL  
HEUREUSE ANNEE 1965**

A NOTRE DISTINGUEE CLIENTELE, A NOS AMIS  
AUX AUTORITES CIVILES ET RELIGIEUSES  
DE TERREBONNE  
ET DE LA  
REGION

QUINCAILLERIE **RO-NA**  
**RO-NA** HARDWARE

QUINCAILLERIE  
MATERIAUX • JOUETS  
ACCESSOIRES • OUTILS  
PEINTURES

PUISSENT LES ETROITES  
RELATIONS QUI NOUS  
UNISSENT SE CONTINUER  
AU COURS DE LA NOUVELLE  
ANNEE.

Que la Santé, le Bonheur,  
et la Prospérité  
soient le partage de  
chacun de vous au  
cours de 1965

FERRONNERIE

## M. Jacques

— Limitée —

A L'ANGLE DES RUES  
STE-MARIE ET ST-PIERRE  
DEPUIS TROIS GENERATIONS

666-3333

# Les excellents appareils Les préférés de tous!

Le cadeau qui fait plaisir est vite trouvé chez **MODERNE ELECTRIQUE ENR.**



**"LADY SUNBEAM"  
LE RASOIR FEMININ  
LE PLUS APPRECIÉ**

Têtes exclusives "Micro-Twin"... un côté pour les aisselles, l'autre pour rasage parfait des jambes. Avec boîte-cadeau. LS5.

## CONCOURS

### VACANCES AUX BERMUDES SUNBEAM

**ACHETEZ UN APPAREIL SUNBEAM ET PARTICIPEZ  
AU CONCOURS DE VACANCES AUX BERMUDES!**

**A GAGNER! 20 VACANCES AUX BERMUDES!** Pour les gagnants et pour une personne de leur choix, il y aura 10 jours de plaisir dans l'enchantement des Bermudes. Après un voyage confortable sur un luxueux réactif DC8 d'Air Canada, les gagnants seront accueillis dans l'un de ces hôtels distingués des Bermudes: Belmont, Bermudiana ou Harmony Hall et n'auront qu'à se laisser inonder de bon soleil, à nager ou à golfer ou simplement à se délasser dans le paysage magnifique et coloré de ce pays de rêve. Les gagnants recevront \$300 par couple pour couvrir leurs dépenses.

### 200 PRIX DE CONSOLATION

Deux cents brosses à dents hygiéniques sans fil Sunbeam peuvent aussi être gagnées comme prix de consolation.

**COMPLETEZ VOTRE COUPON DE PARTICIPATION CHEZ  
MODERNE ELECTRIQUE, AUJOURD'HUI!**



**PERCOLATEUR SUNBEAM**

Brillamment chromé. Une merveille à prix modique. Infuse jusqu'à 10 tasses de savoureux café en quelques minutes. Modèle AP11C.



**SECHOIR A CHEVEUX "JETSET"  
SUNBEAM**

Nouveau! Compact et différent. Mallette de voyage pratique. Sèche les cheveux en 22 minutes. PHD.



**FER A VAPEUR OU A SEC SUNBEAM  
MULTI-TISSU**

De prix inférieur, il a pourtant des réglages Lavez-Portez et tous perfectionnements Sunbeam. Réservoir en acier inoxydable. Pèse 3 lb. Chauffe en 20 secondes. SW2C.



**RASOIR ELECTRIQUE SUNBEAM  
DE LUXE**

Pour un rasage confortable, rien ne vaut le Shavemaster. Cinq lames d'acier. Se nettoie facilement. Dans une boîte-cadeau pratique.



**GRILLE-PAIN A REGLAGE RADIANT  
SUNBEAM**

Grand choix de réglages pour obtenir la teinte voulue. Eléments de longue durée. Chromé. T50.



**BOUILOIRE ELECTRIQUE DELUXE  
SUNBEAM**

Avec cordon amovible facilitant le remplissage et le lavage. Base et poignée isolantes en bakelite noir. KED.



**MALAXEUR  
"Mixmaster"**

automatique de luxe  
Cadran sélecteur rotatif indiquant la vitesse appropriée. S'utilise aussi sans pied, en malaxeur portatif. Avec un grand bol de 4 pintes et un petit de 1½ pinte. Disponible en chromé, rose, jaune, turquoise, blanc.

LE CENTRE DU CADEAU "SUNBEAM" A TERREBONNE OU LE SERVICE ET LA COURTOISIE S'AJOUTENT A LA QUALITE :

# MODERNE ELECTRIQUE Enrg.

43 rue St-Pierre

Terrebonne

Tél. 666-3331

### Souhais des Chevaliers de Colomb

Au nom du Conseil 3483 des Chevaliers de Colomb de Terrebonne, il me fait plaisir d'offrir à tous nos membres, aux autorités religieuses et civiles, de même qu'aux autres associations et à tous nos concitoyens, mes souhaits les plus sincères pour un JOYEUX NOEL et une HEUREUSE et SAINTE ANNEE 1965.

Je souhaite également que les efforts de tous soient couronnés de succès au cours de cette nouvelle année que je vous souhaite prospère. Puisse cette joie débordante qui nous anime en ces temps-ci, se continuer durant toute l'année.

Paul-Aimé BOISVERT,  
Grand-Chevalier intérimaire.

PONTIAC  
BUICK  
ACADIAN



VAUXHALL  
VIVA  
CAMIONS G.M.C.

Joyeux Noël  
Heureuse Année 1965  
à tous nos clients et amis

à tous ceux que nous avons eu le plaisir de servir en 1964, nos meilleurs remerciements.

### LIONEL GRENIER AUTOMOBILE INC.

93, ST-LOUIS (angle Théberge) 666-3747  
TERREBONNE

### Etes-vous pour...

(suite de la page 44)

ges pour Terrebonne d'annexer ou de fusionner les territoires qui l'environnent.

• Plus les citoyens, et c'est leur droit strict, exigeront de confort, de bien-être, plus les municipalités devront augmenter le nombre de leurs services, plus ceux-ci seront dispendieux et plus les responsables municipaux devront en limiter le coût, en augmentant le nombre des bénéficiaires de ces services. C'est le principe de la coopération. Il a fait ses preuves sur le plan économique. Pourquoi ne le serait-il pas sur le plan municipal? Rendons-nous compte une fois pour toutes que nos concitoyens demanderont toujours davantage de leur municipalité.

• Que reste-il des immenses espaces annexés en 1957. Pas grand'chose. A l'est, les terrains pour l'industrie ont été occupés en grande partie par la Canada Packaging et la Sunoco. Un agrandissement futur de cette dernière industrie empiètera encore plus sur le territoire. A l'ouest et au nord, la construction domiciliaire et commerciale est en train de couvrir les terrains. A ce rythme, nous en viendrons, d'ici quelques années, au même

point qu'en 1957.

• L'annexion de Lachenaie à l'est, nous permettrait d'avoir des terrains propices à l'implantation industrielle, près de la voie ferrée. Soyons logiques avec nous-mêmes! On parle d'industries, de promotion industrielle

et nous n'avons même pas de terrains suffisants pour recevoir une industrie le moins important. Il faudrait quand même prendre au sérieux ceux qui ont dit que la venue de General Motors à Ste-Thérèse, créerait (à suivre à la page 47)

### SOUHAITS DE LA GARDE D'HONNEUR

La Garde d'Honneur St-Louis, son président, son commandant et ses membres, désirent souhaiter aux autorités religieuses et civiles, de même qu'à tous ses bienfaiteurs et à l'entière population de Terrebonne, ses meilleurs vœux de

JOYEUX NOEL  
HEUREUSE ANNEE  
1964

LEOPOLD GRAVEL, président  
CHARLES CHAPUT, commandant.



Puisse  
NOEL  
vous apporter  
son  
message de paix  
et que  
l'An Nouveau  
voit la  
réalisation  
de  
vos désirs!



Votre Souhait  
peut facilement  
se réaliser  
en 1965...  
**UNE MAISON**  
par JBL

Le plus beau et le plus nécessaire  
des CADEAUX à votre FAMILLE !

Une maison  
moderne et  
bien construite

BIEN SITUÉE DANS  
TERREBONNE et la REGION  
SYSTEME DE CHAUFFAGE  
TERRAINS FINIS

### JBL Construction

présente à tous ses vœux de  
Joyeux Noël et Heureuse Année

Venez visiter dimanche

Téléphone 666-8584

### CHEZ MICHEL

LINGERIE ET MERCERIE POUR TOUTE LA FAMILLE

69, rue St-Pierre

Tél. 666-3391

Terrebonne

**La marche du . . .**

(suite de la page 39)

te est championne au hockey.  
 La Société St-Jean-Baptiste célèbre son 5e anniversaire de fondation ici.  
 La ville subventionne l'Harmonie de \$2,600 au lieu de \$3,600 tel que demandé.  
 Revue du Corps de Cadets de Terrebonne, le 21 mai.  
 Le nouveau motel "Le Sommet" est officiellement ouvert au public.  
 Ouverture du baseball ici le 21 mai.  
 M. Fernand Champagne publie le volume "Télé-Visions à sens unique".  
 On parle à Terrebonne-Heights de s'ériger en ville.  
 MM. Achille Lachapelle et Jean-Paul Allard annoncent officiellement leur candidature à la Commission scolaire.  
 M. Jean-Paul Legris a maintenant 25 années de services à la

Banque Canadienne Nationale.  
 Me Claude Paquette, avocat, est élu président du Comité de la Grotte.  
 M. et Mme Adélaré Dazé célèbrent leurs noces d'or.  
 Mme Omer Charron (née Mathilde Bataillard) décède à l'âge de 50 ans.  
 M. Florent Barbe a été nommé maire-suppléant à Lachenaie.  
 "Patate" la délicieuse comédie de Marcel Achard, avec Jean Duceppe et la troupe Molson's, est présentée au Séminaire par l'ACT.  
 La ville demande des soumissions pour \$124,500 d'obligations.  
 Terrebonne fera partie de la ligue de tennis régionale.  
 Une première séance de négociations en vue d'un contrat de travail sera tenue à la Sunoco Products le 15 mai. M. Roger Turmel en est le président.  
 M. Jean-Noël Héroux du Salon Jean s'établit sur la rue St-Antoine.  
 M. Albert Daigle a déménagé

son imprimerie sur le futur grand boulevard.  
 La Chambre de Commerce convie ses membres à une soirée de dégustation vins - fromages à Montréal.

**Etes-vous pour . . .**  
 (suite de la page 46)

toute une série de petites industries satellites. Comment pouvons-nous prouver notre sincérité à un industriel si nous ne lui démontrons pas que nous avons les terrains nécessaires à son établissement.  
 De plus en plus notre société sera une société urbaine. On peut le regretter mais cela ne change rien à la réalité. Les ruraux se transforment en citadins inexorablement. C'est pour cela qu'il faut canaliser ces mouvements de population et enrayer le plus possible la ruée vers la métropole afin que Montréal ne devienne une super-ville. Nous pouvons changer cette manière de concevoir la vie en commun, si nous

réussissons à former dans chaque centre de la province une ville de grandeur moyenne qui sera comme la capitale de cette région, son pôle d'attraction. On ne pourra opérer cette transformation que par le regroupement rationnel des municipalités.  
 En conclusion, il ne s'agit pas d'annexer ou de fusionner des territoires inconsidérément et au petit bonheur. En cela, comme en toutes choses, il faut considérer

le bien commun. Ce n'est pas en demeurant en vase clos avec un esprit de clocher qui a à peu près la valeur du chien, que nous réglerons les problèmes intermunicipaux. Pour Terrebonne, végétar dans l'immobilisme peut lui être fatal car notre ville se verra dépasser et submerger par d'autres municipalités si nous nous croisons les bras. Ce n'est pas là l'héritage que nous voulons léguer à nos enfants.

**Meilleurs vœux**

à la population de Terrebonne



**Fernand Bourassa, B.A., I.P., A.G.**

Ingénieur Conseil      Arpenteur-Géomètre  
 259, ST-GEORGES      GE. 8-2900      ST-JEROME  
 ARPENTAGE      URBANISME  
 GENIE MUNICIPAL      EVALUATION  
 STRUCTURE      EXPERTISES

**Joyeux Noël**



**Bonne Année**

**EPICERIE JEAN-PAUL**

J.-Paul Demers, prop.

EPICERIE — RESTAURANT — BIÈRE — PORTER

239, ST-LOUIS      666-3396      TERREBONNE

Meilleurs Vœux à tous nos clients !

**SALON LOUISETTE**

à votre service : Louissette - Francine et Micheline  
 Louissette Daunais, propriétaire

Coupe de cheveux — Teinture — Traitement du cuir chevelu — Permanentes — Ondulations

89-A, ST-LOUIS      666-4281      TERREBONNE

**Joyeux Noël**  
**Bonne Année**  
 A NOS CLIENTES  
 ET  
 A LA POPULATION

**Salon**  
**JEAN**  
 Jean-Noël Héroux  
 TEL. 666-8262  
 60, ST-ANTOINE  
 TERREBONNE

**Joyeux Noël - Heureuse Année**

**BONNE ANNEE 1965**

à tous ceux que nous avons eu le plaisir de servir en 1964 et que nous remercions pour leur clientèle.  
 Aux autorités religieuses et civiles et à l'entière population de la ville et de la paroisse de Terrebonne.

**Voyez-nous pour vos provisions des FETES !**

HEURES D'AFFAIRES :  
 Heures régulières des marchands  
 le jeudi de 8 a.m. à 9 p.m.

Stationnement gratuit

**LIVRAISON**

TOUTES LES MARQUES DE  
**BIÈRE**  
 ET PORTER EN MAGASIN

1500 Montée Pincourt  
**GR. 7-5767**



**VOTRE SUPERMARCHÉ**

**Métropole**

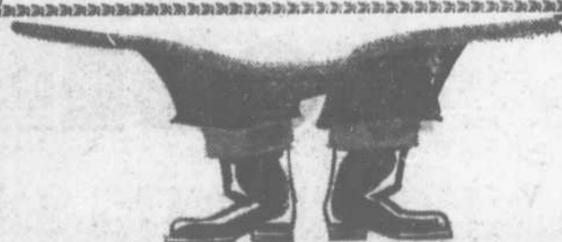
Jean-Luc Desjardins, prop.

SPECIALISE DANS LE

**Boeuf de marque**

ROUGE  
 POUR LE  
 PLAISIR  
 DES GOURMETS

**PROTEN**





Joyeux Noël  
Heureuse Année

à nos clients, amis  
et à la population



Réjouissons-nous...  
Recueillons-nous

POUR UN NOEL

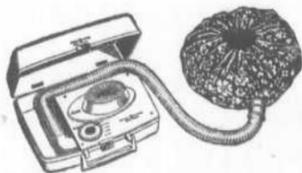
JOYEUX et PRATIQUE

les merveilleux

produits  
de  
Qualité



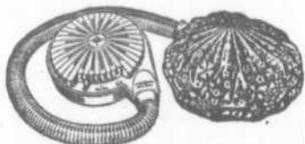
chez MODERNE ELECTRIQUE



STYLETTE

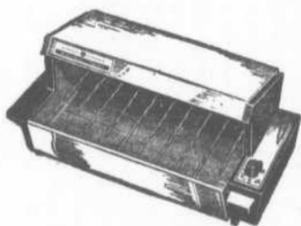
Dans une malle attrayante.  
Miroir dans le couvercle.

\$25.95



SECHOIR  
A CHEVEUX

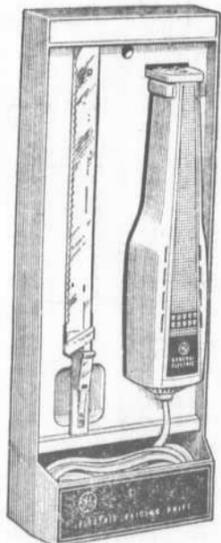
de qualité G.E.  
A PRIX REDUIT



GRILLE-PAIN  
AUTOMATIQUE

A réflexion, pratique pour  
biscuits, gaufres, etc.

Modèle T36  
\$17.95



COUTEAU A  
TRANCHER  
ELECTRIQUE-EK1

Tout le monde peut mainte-  
nant trancher à la perfection:  
rôtis, volailles, gâteaux, etc.  
Un cadeau merveilleux!



GRILLE-PAIN  
AUTOMATIQUE-732

Rôties au goût de chacun. E-  
pais fini chrome. Cabaret des  
miettes facilitant le nettoya-  
ge. — Spécial

\$21.95



POELON DE LUXE-S21

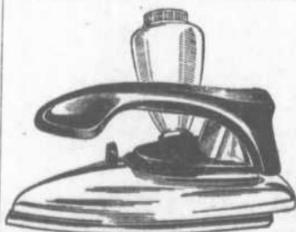
A partir de  
\$19.85



FER A VAPEUR

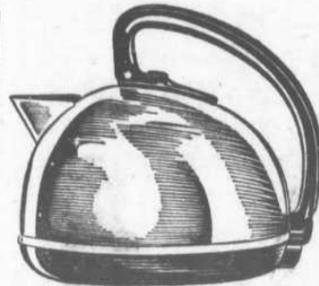
A sec, à vaporisation.  
Un cadeau pratique.

\$19.95



FER A REPASSER-F97

Spécial  
\$13.80



BOUILLOIRE  
ELECTRIQUE-K48

Fait bouillir l'eau rapide-  
ment. Dispositif d'arrêt auto-  
matique. Capacité: 2 pintes.

\$13.95

Autres modèles  
à meilleur prix.



CAFETIERE  
AUTOMATIQUE

Fini extérieur chromé. Fait  
de 2 à 9 tasses de café infu-  
sé; 14 tasses de café instan-  
tané.

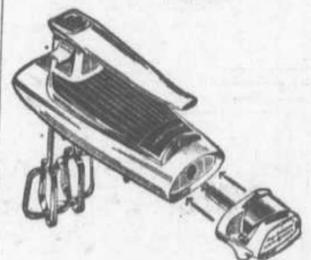
\$29.95



NOUVEAU ! SECHOIR

Médailon — Style  
très féminin.

\$29.95



MALAXEUR PORTATIF

Puissant, pratique,  
Poids: 2 lb. 13 oz.

Modèle M7

\$19.95

Le cadeau de Noël qui fait plaisir vient toujours de chez

**MODERNE ELECTRIQUE ENRG.**

ROBERT DUGRE, PROPRIETAIRE

43 rue St-Pierre

TERREBONNE

Tél.: 666-3331